

## Incursion meurtrière à Gaza

Proche-Orient ■ L'armée israélienne pénètre dans un camp de réfugiés et tue quatorze Palestiniens. Selon Tsahal, l'opération visait les infrastructures du Hamas



Nouvelle journée sanglante au Proche-Orient. Des chars israéliens, appuyés par des hélicoptères de combat, ont effectué un raid hier dans le camp de réfugiés de Khan Younés, au sud de la bande de Gaza: au moins quatorze Palestiniens âgés de 14 à 52 ans ont été tués et 110 autres blessés lors de cette incursion. Dix des victimes – qui seraient toutes civiles, selon des responsables palestiniens – ont trouvé la mort lorsqu'un hélicoptère a tiré un missile au milieu d'une foule. Selon Tsahal, l'opération visait des «infrastructures terroristes» du Hamas. L'Union européenne et la Russie ont condamné ce raid.

■ page 32

Funérailles d'un Palestinien tué hier à Khan Younés.

PHOTO KEYSTONE

OPINION

rrité, le commissaire européen Frits Bolkenstein. En charge des négociations sur la fiscalité de l'épargne avec la Suisse, il a laissé paraître hier un agacement prononcé à la suite de l'échec des pourparlers tenus récemment à Zurich. En annonçant de possibles sanctions, il s'est même épanché abondamment dans les colonnes du «Financial Times». Certes, les négociateurs suisses défendent bec et ongles la position du Conseil fédéral, intransigeant dans ce domaine, puisque la fiscalité de l'épargne touche au secret bancaire. Et ce même secret assure aux institutions bancaires suisses un avantage concurrentiel certain dans la lutte acharnée que se livrent les places financières mondiales.

### Winkelried est de retour

Mais le commissaire européen a eu des mots fort malheureux en faisant une allusion mal voilée à la lutte contre le terrorisme et la criminalité. Or, la communauté internationale reconnaît au contraire les efforts consentis par la Suisse dans ce domaine. Il y a quelques jours à peine, l'ambassadeur américain à Berne, Mercer Reynolds, a rendu hommage de façon appuyée à l'efficacité des banques dans l'identification des capitaux douteux, affirmant tout net que le secret bancaire n'était pas un obstacle à la lutte contre le terrorisme. Et Londres est toujours la capitale financière de l'extrémisme islamiste...

Les aigres de Frits Bolkenstein ont encore d'autres raisons. La petite Suisse constitue en effet un bouc émissaire bien commode. Car derrière ce Winkelried de service se tapissent quelques membres de la Communauté européenne, dont les intentions sont tout sauf innocentes. Le commissaire en effet soupçonne, sans les nommer, d'éminents partenaires de la communauté de mener un jeu pervers en exigeant des mesures extrêmement dures contre la fraude, dans le seul but de faire capoter tout accord à ce sujet.

Le Luxembourg soutenant ouvertement la Suisse, on suspecte généralement la Belgique et l'Autriche de faire partie de ces derniers. Quant à la Grande-Bretagne, la chose est sûre, puisque ses responsables politiques ont contesté hier avec véhémence les propos du commissaire, accusant au contraire Bruxelles de manquer d'énergie. C'est aujourd'hui que Frits Bolkenstein dressera le bilan des négociations avec la Suisse. On attend l'exercice avec intérêt.

Jacques Girard

### HOCKEY SUR GLACE Plus qu'un coup de main



La collaboration entre le HCC et Genève-Servette est répartie sur de bonnes bases. Les Genevois sont prêts à donner plus qu'un coup de main aux Chaux-de-Fonniers. On pourrait ainsi revoir Kevin Romy (photo) patiner sous les couleurs du HCC, mais pas ce soir à Olten.

PHOTO LAFARGUE

■ pages 19 et 20

### Intégration, pas assimilation Italie 2002 ■ La participation et les droits politiques évoqués à La Chaux-de-Fonds



Le Club 44, à La Chaux-de-Fonds, a accueilli la commission continentale du Conseil général des Italiens de l'étranger. Au menu des débats, la participation et les droits politiques comme instruments d'intégration.

PHOTO GALLEY

■ page 6

### SCOOTERS Plus de freins à la vitesse



Les scooters donnent du fil à retordre au chef du Service neuchâtelois des automobiles. Selon François Beljean, ils sont tous «maquillés» et dépassent ainsi largement la vitesse autorisée (45 km/heure). Or, l'année prochaine, ces engins seront «débagués» en toute légalité.

PHOTO MARCHON

■ page 5

### CHÔMAGE

#### «Bourgeois» pour le oui

Un comité emmené par quatre partis «bourgeois» – libéraux, radicaux, démocrates-chrétiens, démocrates du centre – se lance pour faire accepter, le 24 novembre, la loi révisée sur l'assurance chômage.

■ page 30

### ARTS ET SPECTACLES

#### Une Cendrillon des banlieues

«Cindy», le nouveau spectacle musical de Luc Plamondon («Starmania», «Notre-Dame de Paris») démarre en douceur au Palais des congrès, à Paris. Interprétée par Lââm (photo), cette Cendrillon moderne, fille des banlieues, rattrapera-t-elle Esméralda?



■ page 18

### MONTAGNES

#### La fusion en filigrane

Une séance commune des conseils généraux du Locle et de La Chaux-de-Fonds aura lieu le 9 novembre. Ils discuteront d'une motion pour dynamiser la collaboration entre les deux villes avec, en filigrane, une réflexion sur une éventuelle fusion.

■ page 7

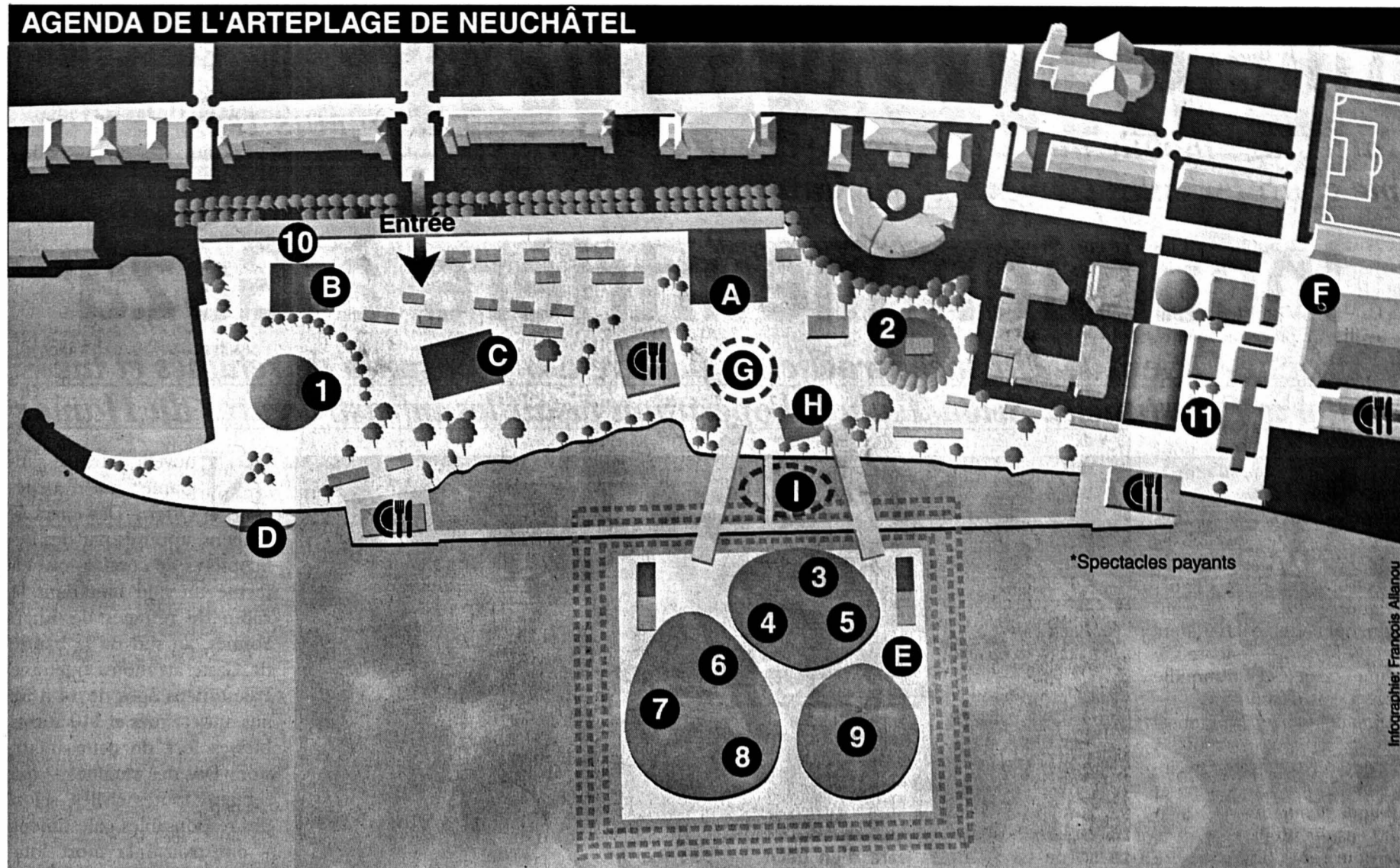
### NEUCHÂTEL

#### Non au Palais de l'équilibre

Le Conseil général de Neuchâtel a refusé, hier soir, un rapport de l'exécutif concernant le maintien et le financement du Palais de l'équilibre après Expo.02. Les élus n'ont pas été convaincus par son utilisation et son financement.

■ page 13

AGENDA DE L'ARTEPLAGE DE NEUCHÂTEL



Infographie: François Allanou

**A) La Grande Scène**

■ **Aujourd'hui**  
13h/16h/20h: Eire Born Irish Dance Show, spectacle de danse et de musique irlandaises.  
■ **Demain**  
13h/16h/20h: Eire Born Irish Dance Show, spectacle de danse et de musique irlandaises.

**B) Le Cargo**

■ **Aujourd'hui**  
17h-21h: Ambiance chill-out avec des Djs résidents. 21h-02h: Celebrity Deckmatch. Des personnalités s'affrontent aux platines. A 21h: Martin Heller (Expo.02) et Dagmar Agethen (Expo.02). A 22h30: Philippe Cornu (Gurten Festival Berne) et Christof Huber (Open-Air St-Gall).  
■ **Demain**  
17h-02h: Ambiance chill-out avec des Djs résidents.

**C) Théâtre des Roseaux**

■ **Aujourd'hui**  
20h30: Pocketsoul & CH Black-Music All Stars, groupe de soul-funk.

**D) Débarcadère Arteplage du Jura**

■ **Demain**  
14h/16h: AMJ Requiem. 18h: Murmures du Monde. 20h: The Day Of The Dead, théâtre.

**E) Scène des Galets**

**F) Patinoires du Littoral**

**G) Piazza**

**H) Scène de la Passerelle**

**I) Sons et lumières**

■ **Tous les soirs**  
22h15: spectacle de nuit: comme un étrange appel.

**EXPOSITIONS**

1. Le Palais de l'équilibre
2. Manna
3. Piazza Pinocchio
4. Ada
5. Robotics
6. Magie de l'énergie
7. Biopolis
8. Beaufort 12
9. Aua extrema

**EN PASSANT**

10. Histoires de voir

**ATTRACTIONS**

11. Funpark

## Le Allstars suisse de la Black Music

Ce soir, le théâtre des Roseaux, sur l'arteplage de Neuchâtel, sera aménagé afin de créer une atmosphère «unplugged» façon MTV. Le trio Pocketsoul a concocté un menu très particulier pour cette soirée. Il a invité une belle brochette de musiciens suisses connus de la scène Black Music: Nubya, Dynamike (Sens Unik), Andi Pupato (Gotthard), Freda

Goodlett (Funky Brotherhood), Raphael Jakob (Mo'juice, 2 for soul), Zach Prather (Etta James, Adam), Marco Figini (The Clients, Funky Brotherhood).

**Acoustique**

Le trio Pocketsoul proposera des morceaux de ses invités, joués en acoustique. L'objectif est de créer une atmosphère très intime, ponctuée de discussions

entre les musiciens. Le show doit démontrer qu'avec peu de courant électrique un bon son groove peut ressortir de cette formation.

Pocketsoul est né dans les milieux de l'école de jazz de Lucerne. Ces trois musiciens ont pensé «Reduce to the max». Ils ont mis sur pied un combo à la combinaison inédite. Chris Hanselmann joue de la guitare, chante et assure les «drum-

beats». Andy Meili, soliste sur son Hammond, chante et joue les lignes de basse. Isa Wiss complète le trio et garantit émotions et plénitude avec sa voix incomparable et son jeu de percussion. /comm

«Pocketsoul & CH Black-Music all Stars», ce soir, théâtre des Roseaux, 20h30, l'accès est compris dans le billet Expo.02

**NOTRE SÉLECTION**

**BIENNE**

■ **Aujourd'hui**  
Theater Mummenschanz. 10h30: Filmsets. 16h: Les invités des Mummenschanz-Tanztheater 3. Frühling. Das Zeit. 20h: Lapsus, humour.\*  
■ **Demain**  
Theater Mummenschanz. 10h30: Filmsets. 16h: Les invités des Mummenschanz-Tanztheater 3. Frühling. 19h: «Biographie», danse.\*  
Das Zeit. (Première). 19h15: Kombat, exploration théâtrale originale entre Romands et Alémaniques.\*  
20h: Lapsus, humour.\*  
Hauptbühne. 20h30: Les Fonxionaires spastiques, fête et divertissement.

**MORAT**

■ **Aujourd'hui**  
Expo Agricole. 9h-20h: expositions.  
Théâtre de Gravier. 9h-21h: Gli armadi sensibili, expositions. 19h: Expomat - lectures.  
Scène de Meyriez. 11h/13h/17h: Fanfare du régiment territorial 91.  
■ **Demain**  
Expo Agricole. 9h-20h: expositions.  
Théâtre de Gravier. 9h-21h: Gli armadi sensibili, expositions.  
Scène de Meyriez. 11h/13h/17h: Fanfare du régiment territorial 91.  
Tente Centenaire. 18h: Concert Arena UBS - Contre le courant de l'oubli - Avec Daniel Schnyder, musique classique.\*

**YVERDON**

■ **Aujourd'hui**  
Mondial. 11h-24h: Dès 11h, découverte sensorielle de l'Azerbaïdjan. Découvertes culinaires et musicales. A 21h, concert avec Quba Ensemble.  
Festival Site. 14h/18h/20h: Traber Show - Entre ciel et terre.  
Scène des Etoiles. 17h/20h: Les 4 Jean, musique actuelle.  
Yverdôme. (Première). 20h15: «L'Expo de Marie-Thérèse», spectacle inédit de Marie-Thérèse Porchet, théâtre, humour.\*  
■ **Demain**  
Mondial. 11h-24h: Dès 11h, découverte sensorielle de l'Azerbaïdjan. Découvertes culinaires et musicales. A 21h, concert avec Quba Ensemble.  
Festival Site. 14h/18h/20h: Traber Show - Entre ciel et terre.  
Scène des Etoiles. 17h/20h: Les 4 Jean, musique actuelle.  
Yverdôme. (Première). 20h15: «L'Expo de Marie-Thérèse», spectacle inédit de Marie-Thérèse Porchet, théâtre, humour.\*

**PUBLICITÉ**

**GESTION DE FORTUNE**

Notre premier exercice en terres neuchâtelaises  
est couronné de succès.  
Nous le devons à votre confiance.



Vos conseillers: Yannick Mentha · Mauro Cavallin · Michel Yersin · Nadia Balmer Faubourg du Lac 11 · 2000 Neuchâtel · Tél. 032 / 727 38 88

# La dernière salve des pirates

**Spectacle ■ L'arteplage mobile du Jura s'arrime demain à Neuchâtel. Pour présenter un ultime chapitre entre souvenir et rite funéraire: «La Suisse et la fin»**

Par  
**Nicolas Huber**

Oyez moussaillons de l'imprévisible et de l'éphémère: l'arteplage mobile du Jura arrive demain! Ce ne sera pas le dernier abordage de l'AMJ à Neuchâtel, puisqu'il reviendra encore pour les tout derniers jours d'Expo.02. Mais c'est bien leur dernier chapitre que les pirates jurassiens viennent dévoiler jusqu'à samedi.

## Barge à gravier

Après la politique, le Jura, le nombrilisme, l'humanitaire, la gloire et l'argent, voilà un ultime chapitre au thème tout trouvé: la mort. «La Suisse de la fin» aborde le thème en deux volets: «AMJ-Requiem» est un regard sur le (court) passé du navire, et «The Day of the Dead» un spectacle musical joué le soir (voir encadrés).

Ces deux créations sont les dernières d'une longue série, impertinente, décalée et iconoclaste. L'AMJ a notamment accueilli une pièce de théâtre sur le sens profond de viser avec une arme, une autre qui égratigne le rôle du CICR, un festival de chansons protestataires, une symphonie pour natel, des croisières de la pleine lune, des virées nudistes, des soirées techno, des lectures de poètes, des débats, un film de Jean-Luc Godard... L'électron libre d'Expo.02 n'a pas chômé. Pas mal pour un navire qui n'était - il n'y a que quelques mois encore - qu'une sage et tranquille barge à gravier vaudoise.

Dimanche, les membres d'équipage procéderont à leur dernière séance de purification (clôture symbolique et publique du chapitre). Ils s'en iront ensuite préparer leur navire pour son ultime croisière sous pavillon Expo.02. /NHU



La scène de l'AMJ se pare d'un décor un peu morbide pour «The Day of the Dead», l'occasion de rire un peu de cette mort qui nous attend. PHOTO KEYSTONE

## CLÔTURE

### Berne se démultiplie

Cinq villes bernoises ont mis sur pied un spectacle musical sur l'arteplage de Bienne pour la clôture d'Expo.02. Etabli en collaboration avec l'Expo, «Best of Berne» entend illustrer la diversité culturelle du canton.

#### Budget de 500.000 francs

Parmi les musiciens et groupes bernois invités le 20 octobre sur l'arteplage de Bienne figurent Polo Hofer, le Bel Hubert, Natacha ou les Berner Troubadours. Les concerts vont s'enchaîner tout au long de la journée, ont annoncé hier des élus des villes de Berne, de Bienne, de Berthoud, de Thoun et de Langenthal.

Ce spectacle, qui se déroulera en parallèle avec les festivités de l'Expo, va illustrer les liens qui unissent le canton de Berne à l'Exposition nationale. Le budget de «Best of Berne» s'élève à 500.000 francs, dont 180.000 sont pris en charge par les cinq villes et par l'association Présence Berne, le solde incombant aux sponsors. /ats

## Mort de rire

C'est la mort dans l'âme que l'AMJ a entamé son dernier chapitre axé sur la thématique de la fin de la vie. C'est logiquement sur ce thème que les «Dead Brothers», animent le navire, chaque soir, avec leur «The Day of the Dead», un spectacle musical très festif.

Les «frères» genevois mettent sur scène quelques rites funéraires et jouent avec les différentes attitudes adoptées face à la mort. Un ange noir, un ange blanc, le diable et un prêtre transforment à leur manière l'AMJ en une sorte de discothèque à tendance morbide. /SWE-pnv

«The Day of the Dead», mercredi à samedi, de 20h à 23 heures. Venir réserver un peu à l'avance au débarcadère de l'AMJ.

## Souvenirs en musique

«Notre dernier chapitre s'appelle «La Suisse à la fin». Or, à la fin, nous avons souhaité vous proposer quelque chose d'un peu

spécial, de contemplatif pour admirer une dernière fois les arteplages depuis le large», explique Juri Steiner, chef de l'arteplage mobile du Jura. Deux

fois par après-midi, une bonne centaine de personnes embarquent pour participer à une croisière mystérieusement intitulée «AMJ-Requiem».

#### Consulter l'oracle

Fort heureusement, cette balade sur le lac n'a rien d'un enterrement. Les visiteurs peuvent d'abord entendre pendant une bonne demi-heure le Quatuor à cordes bernois Adelaïde interpréter les Dissonances en do majeur de Wolfgang-Amadeus Mozart.

Le paysage défile à travers les larges baies vitrées situées de chaque côté de la salle de concert flottant. La croisière prend des allures bucoliques, voire un peu nostalgiques en repensant aux nombreux spectacles origi-

naux proposés sur cette scène depuis le début d'Expo.02. Des diapositives, images et vidéos ancrent ces souvenirs.

Ensuite, l'oracle Urs Marti dévoile l'avenir à quelques passagers tirés au sort. Tous, lorsque Juri Steiner les invite à indiquer leur date, leur heure et leur lieu de naissance, remplissent méticuleusement la petite fiche colorée. Malheureusement, à chaque croisière, une petite poignée d'élus a droit à un tête-à-tête avec l'oracle. «Si nous avions eu plus d'argent, nous aurions invité cinq ou six astrologues!», assure Juri Steiner. /THB-Le Quotidien Jurassien

«AMJ-Requiem», de 14h à 15h30 et de 16h à 17h30. Venir réserver un peu à l'avance au débarcadère de l'AMJ



Pendant que l'orchestre joue, les spectateurs peuvent regarder le paysage défilier à travers les baies vitrées de l'AMJ. PHOTO BEDAT-QJ

## TOURISME TESSINOIS

### Dure

### concurrence

Durant les sept premiers mois de l'année, le Tessin a enregistré une forte baisse du tourisme. Le secteur hôtelier a perdu 180.658 nuitées par rapport à la même période de 2001. La concurrence d'Expo.02 est la principale raison de cette perte.

La Suisse romande et notamment la région des Trois-Lacs ont comptabilisé 43.695 nuitées supplémentaires jusqu'à fin juillet, soit une hausse de 12,4 pour cent. Expo.02 a donc eu une incidence négative sur le tourisme tessinois, qui accuse une chute de 11,1% (-6,2% hier en Suisse), a indiqué hier à Lugano l'Office tessinois du tourisme, lors de l'ouverture de sa cinquième semaine cantonale du tourisme.

De lundi à jeudi, «Ticino Turismo» et les offices locaux proposent une série d'initiatives pour étendre l'offre et pour sensibiliser la population à l'importance que revêt le tourisme au sud des Alpes. «L'initiative est dédiée à tous les Tessinois, car le tourisme les concerne tous», a expliqué Giuseppe Stinca, directeur de l'Office cantonal.

Parmi les initiatives destinées à améliorer l'offre touristique au Tessin, l'office encourage le tourisme de congrès: 24 congrès internationaux ont eu lieu depuis mai. Il souhaite aussi relancer le tourisme traditionnel. Dans tout le canton, 28 parcours conduisent le visiteur sur le sentier des fromages, la route des vins, les sentiers des châtaignes, des herbes et de l'agritourisme.

Une large place est aussi réservée au tourisme à vocation intellectuelle avec la mise sur pied d'importantes expositions et d'une série de manifestations pour les 125 ans de la naissance d'Hermann Hesse. Le grand écrivain a vécu à Montagnola au-dessus de Lugano de 1919 à sa mort en 1962. /ats

## Morat: affluence corrigée à la hausse

**Entrées ■ L'arteplage fribourgeois a enregistré 325.000 visiteurs de plus qu'annoncé jusqu'à maintenant. Yverdon est relégué en quatrième position**

Les pronostics sont une chose, la réalité du terrain en est une autre. Alors que Morat a été dès le départ considéré comme le plus «petit» des quatre arteplages, le site fribourgeois est en train de démentir toutes les estimations. Avec une moyenne de près de 10.000 visiteurs par jour, il est non seulement largement au-dessus des 6000 entrées quotidiennes escomptées par les prévisionnistes d'Expo.02, mais il faudra encore lui ajouter 325.000 visiteurs non comptabilisés à ce jour. Soit, sur un peu plus de 1,4 million de visites enregistrées officiellement au 28 septembre, une augmentation de... 20 pour cent! Un chiffre qui place désormais Morat en troisième position en terme d'affluence, derrière Neuchâ-

tel (2,92 millions) et Bienne (2,53 millions), et devant Yverdon (1,67 million). Explications.

L'arteplage de Morat se distingue par sa configuration particulière, puisque les pavillons d'exposition sont dispersés en plusieurs endroits de la ville. Un système de comptage adapté à ce site ouvert a donc été mis en place. «Il nous fallait une méthode simple, pas trop coûteuse et la plus proche de la réalité. Nous sommes partis de l'idée que la majorité des visiteurs iraient voir le monolithe», explique Frédéric Hohl, chef d'exploitation. A ces 100% de visiteurs du cube, nous avons rajouté 20% du total de ceux qui visitent les expositions payantes.»

Pour compliquer un tout petit peu plus le système, la partie promenade du «Jardin de la

violence», le forum et le restaurant d'«Expoagricole» ainsi que la tente militaire de Meyriez sont accessibles gratuitement. Sortaient encore du comptage le public des events et, dès 20h, les visiteurs du soir. A Bienne, Neuchâtel et Yverdon, ce public nocturne représente 11% des visiteurs quotidiens. A Morat, il est estimé à 9 pour cent.

Si le mode de comptage à Morat a été remis en question, c'est à la suite de divers indices. Celui notamment fourni par les parkings: en comparaison avec les trois autres arteplages, le nombre d'occupants par véhicule à Morat apparaissait jusqu'à deux fois inférieur à ce qui était observé ailleurs. Pour en avoir le cœur net, Expo.02 a procédé à des comptages plus précis durant tout le mois de

septembre. Fort de ces résultats, les organisateurs ont décidé de corriger le tir, en intégrant à ces données toutes les entrées qui avaient jusqu'ici échappé aux comptages.

«Les visiteurs du forum agricole, du «Jardin de la violence» et de la tente militaire, tout comme les visiteurs du soir, sont formellement des visiteurs de l'Expo», argumente Laurent Paoliello, porte-parole de la manifestation. C'est simplement une question d'honnêteté par rapport à Morat, qui fait un tabac avec le monolithe et la tente militaire.»

#### Mieux qu'Expo 64

Hier, à 13 jours de la clôture, les 9,5 millions d'entrées étaient dépassées. «L'objectif minimum est atteint», se réjouit Laurent Paoliello. Mieux: en valeur absolue, si l'on s'en tient à la

moyenne journalière, Expo.02 a déjà surpassé Expo 64, qui avait comptabilisé 11,728 millions d'entrées, mais avec 20 jours de plus. /CAG-La Liberté



Des pavillons (ici «Heimatfabrik») bien plus remplis que ce qui a été compté. PHOTO LEUENBERGER

# HITS DE LA SEMAINE

## «BAER» duo-pack

- Camembert, 45%, 125 g
- Chemin creux, 150 g

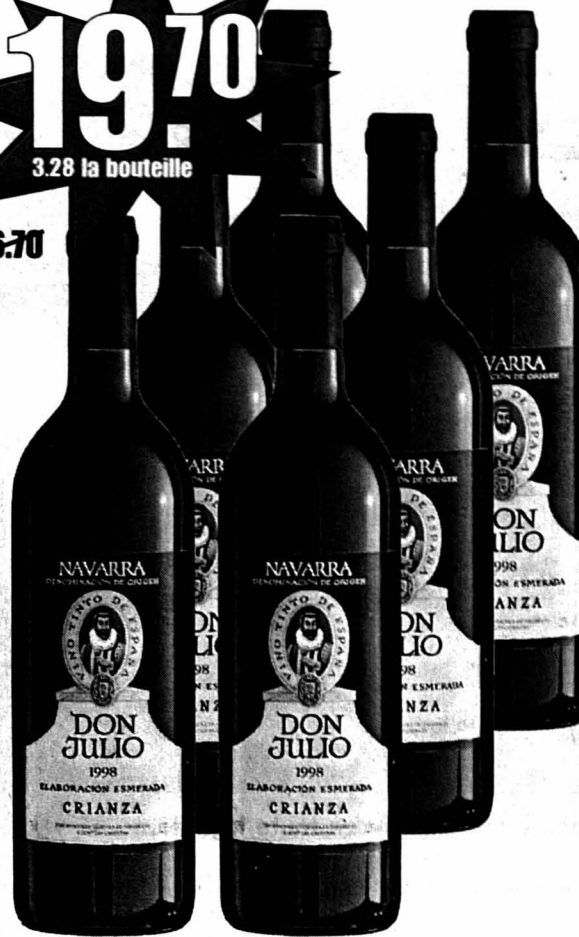


## «DON JULIO» Crianza Navarra, 1998

6 x 75 cl

**19.70**  
3.28 la bouteille

26.70



Vente en carton entier uniquement

## «BEAUTY SOFT» rondelle d'ouate

3 x 80 pièces

**2.95**  
4.50



## «BALISTO» aux céréales

- Nuts
- Choco Chips
- Yobar

2 x 156 g



## «DOMAL» Frottee adoucissant concentré

- Classic Fresh
- Pêche

2 x 1 litre

**3.95**  
5.90



paiement pratique avec carte



**TOP DENNER**  
SUPERDISCOUNT

Valable à partir du: 08.10.02 / semaine 41

www.denner.ch

## INFO abonnés

### Bulletin de changement d'adresse

Les changements d'adresse doivent nous parvenir par écrit 6 jours ouvrables à l'avance. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour des durées inférieures à une semaine.

Frais: - pour la Suisse: Fr. 3.-  
- pour l'étranger (Europe de l'Ouest): Fr. 3.-  
+ Fr. 1,40 par jour pour les frais postaux.  
- tarifs pour autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Paiement en timbres poste, ou inclus sur votre prochaine facture.

DOMICILE ACTUEL  
(Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

NOUVELLE ADRESSE DÉFINITIVE  ADRESSE VACANCES du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Hôtel/Chez: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Pays/Province: \_\_\_\_\_

A retourner à: L'IMPARTIAL, service clientèle, rue Neuve 14,  
2302 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 910 20 40.

**L'Impartial**

www.limpartial.ch

Nous rachetons toujours



**Meubles du Vieux Battoir**  
La qualité a un nom! Method entre Orbe et Yverdon

196-103405

**QUALITÉ DU BOUCHER**  
**BOUCHERIE CENTRALE**  
Claude-Alain Christen

### Action

**Bouilli 1<sup>er</sup> choix**

Fr. 14.50 le kg

Viande de la région

En promotion:

Fromage de porc du chef

Notre plat cuisiné de la semaine:

Emincé de bœuf

Le Locle - La Chaux-de-Fonds

135-120859

ELECTIONS CANTONALES 2002

«Faciliter le retour à une vie professionnelle après une interruption»

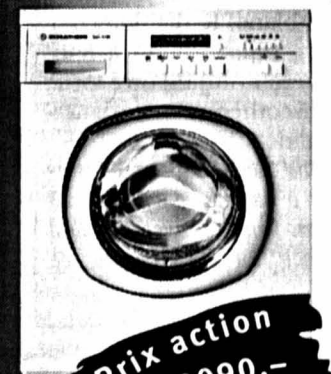
Au centre **l'humain**

Au Gouvernement  
MADELEINE AMGWERD

014-078729

**SCHULTHESS**  
Spirit 5180

Une classe à part.



Prix action  
CHF 3090.-

- ◆ Nouvel affichage - huit langues à choix
- ◆ Avec programmes express, lavage à la main et super-finish
- ◆ Essorage jusqu'à 1800 t/min., peut-être activé selon les besoins

**AF J.-M. Fornachon**  
**DISCOUNT DU MARCHÉ**  
La Chaux-de-Fonds  
Rue du Marché 4 - Tél. 032 968 40 33  
Bevaix - Tél. 032 846 18 77

Cliquez sur:  
**forum**

Votre avis sur des sujets d'actualité.  
Participez au débat en direct.

**L'Impartial**  
www.limpartial.ch

## Un «désastre complet»

**Scooters ■ Selon François Beljean, le chef du Service des automobiles, ces véhicules sont «tous maquillés»**

Par  
François Othenin-Girard

Deux cyclistes ont été frappés d'interdiction de conduire pour «ivresse au guidon» durant le mois d'août. Cette mesure, prise par le Service cantonal des automobiles et de la navigation, reste rare. Et plutôt procédurale: «La police découvre une ivresse au guidon lors d'un accident, et la suite découle d'une application assez stricte du droit, mais sans grande efficacité», explique son responsable, François Beljean. «Nous ne pouvons pas classer le dossier et les mesures administratives doivent suivre», ajoute-t-il.

En revanche, les cousins à deux roues des vélos, les scooters donc, donnent davantage de fil à retordre au Service des automobiles. La situation actuelle est même qualifiée de «désastre complet» par François Beljean. «Jusqu'ici, les scooters faisaient partie de la catégorie F, comme les véhicules à quatre roues. Des stratégies commerciales ont fait irruption dans cette catégorie F. Aujourd'hui, 80% du parc des véhicules de 50 cm<sup>3</sup> est «débagué». Le maquillage est extrêmement facile. Au lieu de rouler à 45 km/h, les scooters roulent à 60 ou 70 km/h, voire davantage.»

### Vitesse illimitée

Dès avril 2003, une partie du problème sera supprimée. A cette date, les scooters de 50



L'année prochaine, les scooters seront «débagués» en toute légalité... PHOTO MARCHON

cm<sup>3</sup> recevront une autorisation de rouler à une vitesse illimitée. Leurs petits moteurs ne seront plus «bagués» et l'âge limite sera abaissé à 16 ans. C'est le résultat d'une adaptation du droit suisse au droit européen.

Si les jeunes conducteurs ne seront plus considérés comme des «délinquants» en dépassant les 45 km/h, «la question de la sécurité reste ouverte», estime François Beljean.

Est-ce à dire qu'en l'absence de ces punitions, le Service des automobiles aura moins de travail? «Pas du tout: toutes les catégories de permis seront changées dès le premier avril 2003 et le permis format «carte de crédit» sera introduit. Nous devons même engager deux personnes et demie pour répondre à la demande. Mais malgré cela, nous n'arriverons pas à faire face à l'afflux.»

Toutes ces mesures devront se terminer avant le 1er juillet 2004. «Nous n'y arriverons pas. C'est impossible. Il faudra mettre au point un plan de rattrapage pour ceux qui souhaitent changer. Mais il faudrait compter au minimum dix ans», estime-t-il. Rappelons que le canton de Neuchâtel compte environ 100.000 détenteurs de permis en tout genre. /FOG

## Nouvelle secrétaire au WWF Neuchâtel

**Nature ■ Sylvie Barbalat est spécialiste des coléoptères**

Depuis une semaine, le WWF Neuchâtel a une nouvelle secrétaire régionale, en la personne de Sylvie Barbalat. Cette biologiste domiciliée à Neuchâtel, mère de deux enfants, succède à Gisèle Ory. Elle travaillera à 40 pour cent.

Sylvie Barbalat était active depuis quatre ans et demi au Papiliorama-Nocturama, à Marin, en qualité de responsable du programme éducation. Au WWF, elle s'attend à une activité très variée. «Cela dépend de ce que le comité décide, mais aussi de ce que la secrétaire aura envie de lancer», fait-elle remarquer. Elle sait que la branche neuchâteloise de cette institution mondiale s'implique dans un certain nombre de dossiers, qu'il conviendra de suivre. Qu'il s'agisse de la protection des marais aux Ponts-de-Martel, d'améliorations foncières à Cressier, dans le secteur de la Vieille-Thielle, ou des réseaux biologiques au Val-de-Ruz, le point de vue défendu par le WWF doit être présent dans le débat, juge la nouvelle venue. Qui dit aussi vouloir se préoccuper du

sort d'espèces très menacées, comme le grand tétras.

Les sorties avec les enfants? Sans doute qu'elle en fera quelques-unes, mais plutôt à titre bénévole. En tant que secrétaire régionale, elle cherchera surtout à créer les conditions-cadres pour que ces activités puissent se dérouler au mieux. Pour que les enfants aient du plaisir à découvrir la nature, y compris ses plus petits habitants. Dont les coléoptères des bois, qu'elle a étudiés et qu'elle aime bien observer lors de ses balades. /SDX

### Stand à Neuchâtel

Sylvie Barbalat va vite prendre contact avec le public intéressé à la nature et à l'environnement. Ce samedi, 12 octobre, de 10h à 13h, elle animera le stand qui sera dressé dans la zone piétonne de Neuchâtel, à l'occasion de la journée nationale du WWF. /sdx

## Ivresse au volant: + 50%

Cet été, les employés n'auront pas chômé. Loi sur la circulation routière (LCR) en main, ils ont examiné 254 dossiers. Et ils ont prononcé 86 avertissements, 190 retraits de permis de conduire. En août, et sur l'ensemble du canton, 89 personnes ont reçu une sanction d'une durée d'un mois, 45 de deux mois, 33 de trois mois et cinq de quatre mois. Voire même, un automobiliste a déposé ses pa-

piers pour quatorze mois: «Ivresse, perte de maîtrise, récidive». S'ajoutent à cette liste quelques cas d'alcoolisme, de toxicomanie et de maladie qui se sont traduits par des retraits pour une période «indéterminée».

Pêle-mêle, quelques curiosités tirées d'une liste de «punitions» qui s'étend sur quatre pages, district par district. «Un retrait de neuf mois pour trois conduites sans permis valable et modification d'un

scooter. Un retrait de quatre mois pour dépassement très élevé de la vitesse prescrite entre Le Landeron et Marin (184 / 120 km/h), avec antécédents favorables».

Et si une certaine tendance se dessine, elle reflète surtout l'activité policière: «Nous avons constaté une recrudescence de 50% des ivresses au volant sans accident. Cette augmentation est due à l'accroissement des contrôles de police opérés dans le cadre des mesures

préventives prises durant l'Expo. Elle est donc normale.»

Quant à la perspective d'un contrôle pouvant s'avérer positif à l'occasion de la Fête des vendanges, peut-être aura-t-elle persuadé un grand nombre de personnes à utiliser les transports publics. «Le nombre d'interceptions a été quasiment insignifiant», estime François Beljean. Une borne fracassée vers le port du Nid-du-Crô n'est pas de cet avis. /fog



Une prairie fleurie? Un réseau biologique. Ceux du Val-de-Ruz intéressent le WWF. PHOTO ARCH

## Mois du cancer du sein

**Ligue neuchâteloise ■ Des actions de sensibilisation et de prévention sont mises sur pied durant le mois d'octobre**

Près de 4000 femmes sont annuellement touchées par un cancer du sein en Suisse. Si, scientifiquement, on ne sait pas encore comment réduire les risques, un certain nombre de mesures peuvent être recommandées. C'est dans cette optique que se mobilise la Ligue neuchâteloise contre le cancer - octobre ayant été déclaré Mois du cancer du sein. Le point avec Christiane Kaufmann, responsable de la prévention et de la promotion à la ligue.

près des femmes en général. On sait que plus vite on détecte un cancer, plus vite on peut agir et donc s'en sortir.



L'autopalpation des seins? Un atout santé!

Pour la première fois, le canton de Neuchâtel se mobilisera activement.

C. K.: Une conférence publique sera donnée le 17 octobre par la doctoresse Fabienne Liebens. Elle traitera plus particulièrement des thérapies complémentaires. Le jour suivant, le vendredi 18, nous organiserons une campagne de sensibilisation dans les six districts. Nous allons notamment remettre aux femmes une petite brochure sur la prévention active. Enfin, durant tout le mois, une campagne d'affichage est visible dans les bus de Neuchâtel et de La Chaux-de-Fonds, en collaboration avec la ligue suisse.

C. K.: Elle a essentiellement trait à l'hygiène de vie. On conseille aux femmes d'avoir une alimentation saine, de faire de l'exercice régulièrement, d'éviter les excès de poids et la fumée. Mais on leur recommande aussi de faire un autoexamen des seins et, dès 50 ans, une mammographie. Voire même, pour les femmes plus jeunes dont une proche a souffert d'un cancer du sein, il est conseillé de la faire plus tôt.

Les femmes qui habitent les cantons de Vaud, Genève et du Valais se voient «offrir» une mammographie tous les deux ans. Et à Neuchâtel?

C. K.: Une commission intercantonale, réunissant Neuchâtel et le Jura, planche sur la question. /SSP

Quelle est la meilleure prévention?

PHOTO ARCH

## Le comité mandate un groupe de travail

**PSN ■ Candidats neuchâtelois désignés le 2 novembre**

Le Parti socialiste neuchâtelois est partisan d'un débat démocratique autour de l'élection au Conseil fédéral. Dans un communiqué diffusé hier, il note qu'il est «fondamental que (le sujet) soit largement débattu au sein de l'ensemble du parti.»

Concrètement, son comité s'est réuni jeudi dernier; il a mandaté un groupe de travail «pour procéder à une analyse politique et auditionner les éventuels candidats». Ce groupe est chargé de rendre ses conclusions au comité cantonal le 22 octobre, en suite de quoi un courrier sera adressé à toutes les sections du parti cantonal. Enfin, c'est le congrès ordi-

nnaire du 2 novembre, à La Chaux-de-Fonds, qui désignera les éventuels candidats - ou candidates - neuchâtelois. La nomination sera alors communiquée au comité directeur du Parti socialiste suisse.

Le PSN rappelle que la suite de la procédure, en deux étapes, est définie par les statuts du Parti socialiste suisse: auditions des candidats par le comité directeur et recommandation au groupe socialiste aux Chambres, qui désigne la ou les candidatures officielles. C'est l'Assemblée fédérale qui procède finalement à l'élection. En l'occurrence, cette élection aura lieu le 4 décembre. /sdx

A quoi sert ce mois? Christiane Kaufmann: L'objectif est de faire preuve de solidarité envers les femmes qui souffrent d'un cancer du sein. Mais aussi de développer une action de sensibilisation au-

# Intégrer ne veut pas dire assimiler

**Immigrés ■ La participation et les droits politiques évoqués au Club 44. Au fil du temps, la notion d'étranger a évolué. Aujourd'hui, il vient de loin**

Par  
**Daniel Droz**

Au Club 44 à La Chaux-de-Fonds, la commission continentale du CGIE (Conseil général des Italiens de l'étranger) a pu prendre le pouls de l'intégration des étrangers en Suisse. La conférence avait pour thème la participation et les droits politiques comme instrument d'intégration. «La Suisse est le vrai pays européen» a souligné le président de la commission Guiseppa Farina en évoquant le système fédéral.

Le président de la Ville Charles Augsburgger, pour sa part, met en exergue le rôle considérable joué par la communauté transalpine dans l'histoire des Montagnes neuchâtoises. Pour le conseiller communal, l'intégration ne doit pas être synonyme d'assimilation. «L'intégration, c'est une adaptation mutuelle» a-t-il plaidé.

Charles Augsburgger estime aussi qu'en tant qu'élus, il se doit de représenter les étrangers puisque ceux-ci ont le droit de vote. Dans ce contexte, il rappelle que les informations pour les scrutins étaient publiées dans huit langues différentes à La Chaux-de-Fonds.

Toujours en matière d'intégration, le président de la Ville estime que la première génération s'est intégrée par le travail, alors que la seconde a été fragmentée entre la famille et l'école. Quant à la participation, il en identifie deux types. D'un côté, nous trouvons la participation à la production et à la consommation, de l'autre la participation socioculturelle, notamment au travers des associations.

Délégué cantonal aux étrangers, Thomas Facchinetti insiste, lui, sur la notion d'étranger qui varie au fil du temps. En 1850, le canton de Neuchâtel a accordé aux étrangers le droit de vote sur le plan communal, rappelle-t-il. «Les étrangers ont pu voter bien avant les femmes» ne manque-t-il pas de souligner.

Mais voilà! A la moitié du XIXe siècle, les ressortissants des autres communes, des autres cantons, sans oublier les pays voisins, étaient considérés comme des étrangers. Aujourd'hui, note-t-il, la perception sociale est différente, l'étranger vient de plus loin. «Les étrangers d'aujourd'hui ne sont pas ceux d'hier, ni ceux de demain» estime Thomas Facchinetti.

Sur le plan de la participation à la politique, le délégué aux étrangers dégage quatre modalités principales: l'exercice des libertés d'expression, d'association, de réunion et de pétition; la participation à des commissions officielles; l'acquisition de la nationalité suisse et l'exercice des droits civiques sur le plan communal.

«Si ces diverses modalités d'accès aux processus politiques apparaissent plus complémentaires que concurrentes, elles offrent cependant des degrés de participation et d'influences variables. Ainsi, par exemple, l'exercice des libertés constitutionnelles et des droits civiques permet une participation directe alors que la participation à des commissions consultatives et l'acquisition de la nationalité suisse représentent des accès plus indirects. Mais l'influence politique réelle ne se réduit bien sûr pas simplement au cadre formel de ces possibilités de participation» note Thomas Facchinetti. /DAD



Le Club 44 a accueilli la commission continentale du Conseil général des Italiens de l'étranger vendredi dernier. PHOTO GALLEY

## Absentéisme: étrangers intégrés

«En matière d'absentéisme politique, les étrangers sont intégrés» constate Thomas Facchinetti. Sur le plan communal, les chiffres sont éloquents. Lors des élections, l'écart de participation entre les Suisses et les étrangers est quasiment toujours le même. Les Helvètes effectuent en plus grand nombre leurs devoirs civiques.

A La Chaux-de-Fonds, depuis 1964, l'écart des taux de participation oscille entre 15 et 24%. Depuis 1984, au Locle, ce taux se situe entre 9 et 19%, tandis qu'à Neuchâtel, depuis 1988, il évolue entre 18 et 22%.

«Les causes habituellement identifiées quant à l'abstention politique des Suisses s'appliquent aussi aux électeurs étrangers. La structure démographique de la po-

pulation accentue le phénomène. Comme la population étrangère est dans l'ensemble plus jeune que la population suisse, les électeurs étrangers sont proportionnellement plus jeunes que les Suisses. Or, le taux de participation des jeunes, Suisses ou étrangers, est justement très faible. Ceci a une incidence directe sur l'absentéisme politique plus important chez les électeurs étrangers» note Thomas Facchinetti. /dad

## LADONNADEL GIORNO



Lolita Morici, présidente des Colonies libres italiennes des Montagnes, vit aujourd'hui à Colombier. PHOTO GALLEY

Née en 1934 à Guastalla, près de Reggio d'Emilia («c'est au nord du centre»), Lolita Morici, que tous appellent Lola, dit «détester» se «mettre en vitrine». Si elle accepte de parler d'elle, c'est dans la mesure où elle peut, à travers son parcours, en signifier beaucoup d'autres. Comme tant de femmes de sa génération, elle a vécu longtemps dans l'ombre de son militant de mari. Après leur mariage – «pas à l'église, ce qui a fait scandale!» –, Lola et Tulio s'installent à La Chaux-de-Fonds en 1957. A l'époque, Lola donne la priorité à l'éducation de Maino, leur premier enfant, né en 1959. Dix ans plus tard naît – «c'était un

choix mûrement réfléchi, pas un accident» – leur deuxième fils, Fabio. «Mon engagement date de 1975, année internationale de la femme, où j'ai commencé à travailler dans le groupe féminin des CLI» se souvient-elle. En 1982, Tulio décède. Lola met un an à digérer sa douleur. Ensuite, elle s'engage à fond. Elle présidera le Comitato cittadino, puis le Coemit (devenu Comites). Le canton de Neuchâtel lui décerne le prix Salut l'étranger en 1998. «Je suis fière de ma vie d'honnêteté, d'ouverture, de solidarité, de partage. J'aurais voulu que tous les Italiens fassent la même expérience de l'immigration, qui m'a apporté tout cela, ils n'auraient pas voté Berlusconi» lance-t-elle, malicieuse. /lby

## COMESIDICE?

De la famille: genitori, padre e madre – les parents, le père et la mère coniugi, marito e moglie – les conjoints, le mari et la femme figli, figlio e figlia – les enfants, le fils et la fille fratelli, fratello e sorella – les frères, le frère et la sœur nonni, nonno e nonna – les grand-parents, le grand-père et la grand-mère nipoti, nipote (m/f) – les neveux, le neveu zii, zio e zia – les oncles, l'oncle et la tante cugini, cugino e cugina, les cousins, le cousin et la cousine

## SCHERZANDO

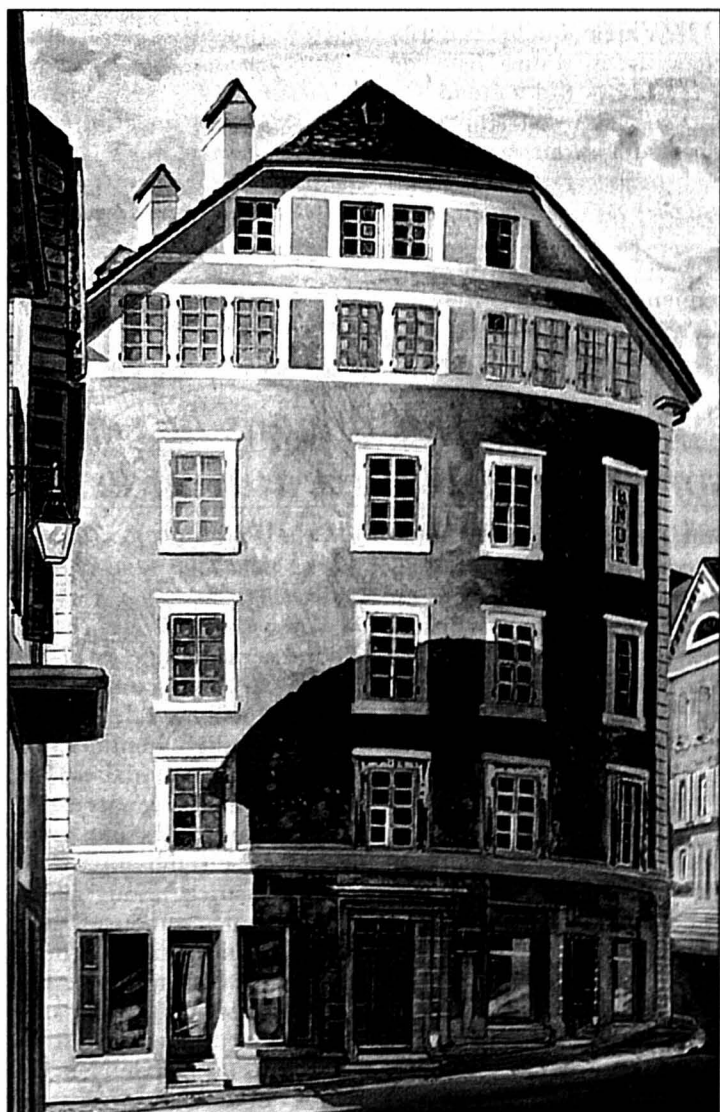
Un tizio al vigile: «Scusi dov'è il marciapiede di fronte?» Il vigile: «Dall'altra parte della strada». Il tizio: «Ma come da là mi hanno appena mandato di qua».

Tra carabinieri: «Ho comprato un gommone di 5 metri...» «E che ci devi cancellare?»

A Roma, un carabiniere dice all'altro: «Guarda c'è un aereo che decolla». E l'altro risponde: «Ma nun vedi che è de fero?»

Lo sapete perché le auto dei carabinieri hanno la scritta sui sportelli laterali? Perché altrimenti, entrerebbero dal cofano!!!

## La ville selon Maoro



Artiste de BD, Mauro Frascotti a revisité sa ville, La Chaux-de-Fonds, et propose, en tableaux, une vision originale «hors du temps», toute de sensibilité artistique. A voir au Musée des beaux-arts et à la Bibliothèque de la ville, jusqu'au 3 novembre. /Jrd. PHOTO SP

## DETTO

Un peu de philosophie pour le dicton du jour: «La civiltà moderna è la moltiplicazione infinita di necessità non necessarie». Traduction: «La civilisation moderne est la multiplication infinie de nécessités pas nécessaires».

## ALLACARTA

### EXPOSITIONS

- MIH Parcours-découverte: pièces italiennes de la collection. Du mardi au dimanche de 10h à 17h.
- MBA «L'Italie au Musée des beaux-arts de La Chaux-de-Fonds». Du mardi au dimanche de 10h à 17h.
- Musée d'histoire «L'immigration italienne dans les Montagnes neuchâtoises au service de la construction de la métropole horlogère La Chaux-de-Fonds - Le Locle». Du mardi au vendredi de 14h à 17h, le samedi de 14h à 18h, le dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h.
- Bibliothèque «La Chaux-de-Fonds, ville hors du temps», tableaux de Maoro Frascotti, rue du Progrès 33. Le lundi de 14h à 20h, du mardi au vendredi de 10h à 20h, le samedi de 10h à 16h.
- Club 44 Exposition des peintures de Piero Panesi. Du mardi au samedi de 15h à 19h.
- Salle de musique Exposition du photographe Fabien Calcavecchia «Le jeu du regard» dans le hall de L'heure bleue. Du mardi au samedi, de 15h à 19h.
- Conservatoire Photos de la région de Bergame. Du lundi au vendredi de 8h à 18h, le samedi de 8h à 17h.

### OGGI

■ Petit Paris «Itinéraires de vie»: cinq témoignages de personnes nées en Italie, en Suisse et en Erythrée, 20h. Entrée libre.

### DOMANI

■ Superflu «Le acque», documentaire de Folco Quilici sur les eaux de la Péninsule, 20h30. Soirée organisée par la Société Dante Alighieri. Entrée libre.

## Banquet et gala: réservez!

Le Grand Hôtel Les Endroits sera le théâtre samedi 12 octobre dès 19h d'une grande soirée de gala. Un repas gastronomique sera préparé par Gianpaolo Ferragutti, chef de cuisine du restaurant «Vinicio» de Modène, et sa brigade. Des places sont disponibles. Les réservations ou les demandes de renseignements peuvent être faites au 079 342 42 24.

Par ailleurs, c'est le vendredi 18 octobre dès 19h qu'aura lieu la grande soirée populaire à la Maison du Peuple. Un buffet italien chaud et froid sera dressé. De nombreuses animations, menées par Daniel Juilleurat, sont prévues. La soirée s'achèvera par un bal animé par Logarithm et Pneumatica Emiliana. Il est possible de réserver à Croisitur, InfoCité, au Coq d'or et au Service clients Manor. /réd

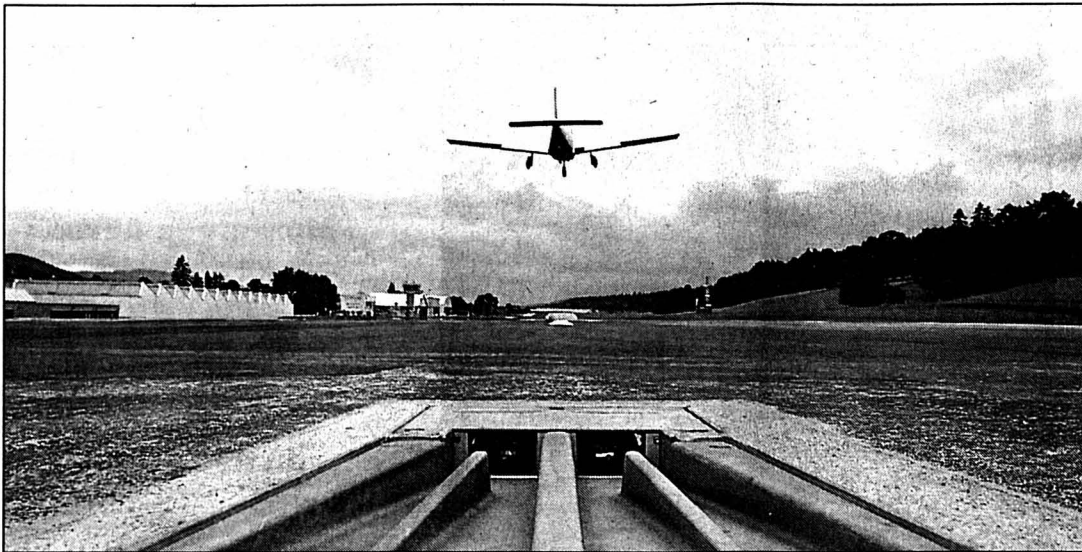
## ALLEGRETTO

CONSERVATOIRE ■ Les Armes Réunies en concert. Vendredi 11 octobre à 20h30, la population est invitée à écouter un concert de musique populaire italienne à la Salle Faller du Conservatoire. L'Harmonie Les Armes Réunies s'y produira pour le plus grand bonheur des amateurs de l'art transalpin. /réd

# La fusion en filigrane

**Villes ■ Les conseils généraux se réunissent en novembre pour accélérer la collaboration entre La Chaux-de-Fonds et Le Locle**

Par  
**Robert Nussbaum**



L'aéroport des Eplatures pourrait symboliser l'envol de l'agglomération des Montagnes neuchâteloises.  
PHOTO ARCH-GALLEY

Après celle de juin à l'École technique, une nouvelle séance commune des conseils généraux du Locle et de la Chaux-de-Fonds aura lieu le 6 novembre, à l'aula des Forges. Objet de la réunion des législatifs: le rapport de la commission intercommunale formée d'élus des deux villes. A la clé, la discussion d'une motion qui devrait permettre de dynamiser la collaboration entre Le Locle et La Chaux-de-Fonds, avec en filigrane une réflexion sur l'éventuelle fusion.

A lire son rapport, le parcours de cette commission intercommunale créée en 1994 a été sinueux. Un premier constat sec: «La commission n'a pas trouvé sa place dans le fonctionnement institutionnel des deux villes». Certaines de ses propositions sont restées dans les tiroirs, comme la création d'un service économique ou l'élaboration d'un plan comptable commun. Les exécutifs et la commission ont trop travaillé en parallèle et pas assez ensemble. La commission est frustrée de s'être trop souvent entendu dire que ce n'était «pas le moment» de mettre tel ou tel sujet sur le tapis. Désabusée, elle dit qu'elle n'a pas pu jouer véritablement son rôle «d'aiguillon» pour un rapprochement.

**Le stade des fantômes**

Sur le rapprochement, la commission pose un diagnostic clair: «Le réflexe de collaboration entre les deux villes est encore loin d'être systématique de la part de l'ensemble des autorités politiques et

administratives». Pour elle, la question de la fusion doit être discutée, «pour dépasser le stade des fantômes». La commission propose un examen approfondi des avantages et inconvénients d'un projet de fusion. Quels sont les obstacles? Sous quelle forme peut-elle être envisagée? Quels sont les enjeux?

La commission pense qu'il faut aller vite. D'une part, il lui semble qu'une volonté de rapprochement existe dans la po-

pulation, dont témoignent le sondage paru dans nos colonnes et les Rencontres de décembre. D'autre part, une véritable agglomération des Montagnes neuchâteloises doit se profiler pour entrer dans la conception du réseau urbain neuchâtelois (RUN).

**Eviter de brusquer**

La commission voulait d'abord procéder elle-même à l'évaluation des voies et

moyens d'un rapprochement accéléré. Mais pour aller plus vite et plus à fond, elle suggère maintenant de confier ce mandat aux exécutifs des deux villes. C'est l'objet de la motion qui sera discutée le 6 novembre. Les conseils communaux ont accepté le principe de cette demande d'étude. Ils notent qu'ils la comprennent comme «une invitation à étudier toutes les formes de collaborations possibles, la fusion n'étant que l'une d'entre elles, en l'occurrence l'ultime, ce afin de laisser toutes les portes ouvertes et d'éviter de brusquer la situation.»

Parallèlement, la commission intercommunale propose deux projets d'arrêté pour instituer au moins une séance annuelle des deux conseils généraux. Enfin, la commission souhaite une redéfinition de son mandat pour être intimement associée à la réflexion suscitée par la motion. /RON

## En actes et en vue

Dans le rapport, les exécutifs dressent une nouvelle fois la liste des collaborations existantes entre les deux villes: fusion des SI, mise en réseau des hôpitaux, aéroport des Eplatures, SIS, intégration des transports publics, échanges entre musées,

accès réciproque aux piscines des Mèlèzes et du Communal, rencontres entre les deux conseils communaux, etc. A l'étude: l'intensification de la collaboration des policiers, le développement des synergies dans le ramassage des déchets, des joutes entre élèves... /ron

# La race montbéliarde sur le ring

**Morteau ■ Concours de beauté et beauté du concours, près de 400 montbéliardes joueront les élégantes samedi au comice**



Rendez-vous qui fleurit bon ce petit air de terroir s'il en est, le comice du canton de Morteau est un des temps forts de la vie agricole locale. Il se déroulera le 12 octobre prochain place du champ de foire.

A cette occasion, les 45 éleveurs attendus présenteront pas moins de 400 vaches de race montbéliarde. Brossées, tondues, lavées, toutes ces dames des pâturages, soigneusement choisies par leurs coachs, redoubleront d'élégance afin de séduire le jury attentif lors de ce concours de beauté. Objectif: décrocher les meilleures notes afin de remporter un prix. «Pour qu'une vache soit primée, c'est un travail de longue haleine, explique Philippe Schaller, président du comice. Elle doit être très en viande, lourde. Pour en arriver là, je dirais que tous les jours d'élevage sont importants. Les qualités de sa morphologie seront notées, sa propreté entrera aussi en ligne de compte, c'est pourquoi elle doit être impeccablement lavée». En un mot ces

vaches sont bichonnées pour être les reines d'un jour.

**Défilé des belles**

Dès 6 heures du matin, les premiers animaux arriveront sur le site. De 9h30 à 12 heures, le jury établira un classement individuel. Suivront, de 12h à 13 heures, l'attribution de prix spéciaux pour les meilleurs animaux et le jugement des lots d'élevages. «Dans ce dernier cas, ce sont cinq à huit vaches du même éleveur qui seront récompensées», précise-t-il. Après 14h30, le public aura tout le loisir d'applaudir les plus belles bêtes primées lors du défilé durant lequel l'Union et progrès de Villers-le-Lac donnera une aubade. Les festivités de la journée s'achèveront à la salle des fêtes des Fins par un grand bal de la nuit du comice animé par l'orchestre des Wikings.

**Vitrine de la race**

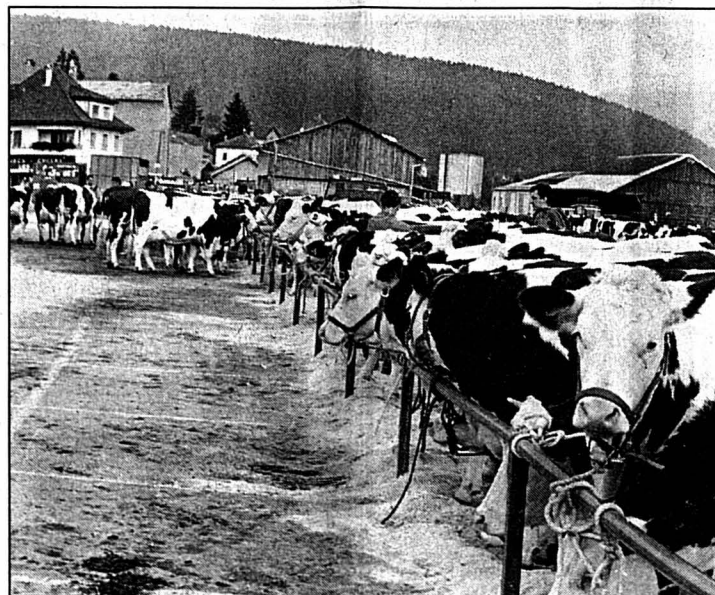
Mais plus qu'une tradition agricole vieille de 140 ans maintenant, cette manifestation, qui ne réunit pourtant qu'un tiers des éleveurs locaux, est une véritable vitrine de la race montbéliarde avec tout ce que cela implique. Le comice est en effet une oppor-

tunité pour les éleveurs de communiquer sur leur métier tout en se rapprochant du consommateur.

Une mission d'information d'autant plus importante aujourd'hui, alors que le monde agricole est bien souvent montré du doigt pour des affaires comme celle de la vache folle. «Pour nous, le comice est un outil promotionnel important. C'est une vitrine pour promouvoir la race montbéliarde. Actuellement, les gens veulent toucher ce qu'il y

aura dans leur assiette. Ils viennent nous voir, posent des questions. Le comice est justement une occasion de leur montrer ce que l'on fait avec le lait des vaches par exemple et dans quelles conditions nous élevons nos bêtes», précise Philippe Schaller.

Les éleveurs préservent ainsi le lien de confiance avec les consommateurs. C'est aussi cela défendre l'avenir de la race montbéliarde comme un des fleurons de la culture du Haut-Doubs. /TCO



Près de 400 vaches seront présentées lors du 140e comice du canton.  
PHOTO A

# Philosophie et humour

**ABC ■ Deux auteurs animent «En r'venant d'expo»**

Décrypter une exposition nationale est une tâche fort embarrassante, même sous le couvert d'un journal-fiction. Comment reconnaître l'ampleur et le caractère unique de l'entreprise, la quantité de données dont le rassemblement n'a été effectué nulle part ailleurs? Titillé par l'aventure, le Centre de culture ABC a imaginé une juxtaposition de textes, de photos et de messages. La lecture du texte d'Emanuelle delle Piane, commandité par l'ABC, a été précédée d'extraits de Jean-Claude Grumberg sur le même sujet. L'auteur se réfère ici à l'Expo 1900 «là où les machines de destruction, devenues trop puissantes, allaient supprimer les guerres». Puis vint 1914 - 1918 «et en avant pour la der des der...»

Le comédien Jacques Develay lit ce texte qu'il connaît bien, il décrit les personnages avec un tel art des nuances qu'on va lui faire confiance lorsqu'il abordera le texte d'Emanuelle delle Piane, d'un style différent.

C'est une approche ethnographique que livre ici Emanuelle delle Piane. La déambulation verbale sur la pomme conduit l'auteur à imaginer les retrouvailles de deux vieux amis: Gravenstein et Jonathan, qui, tel un fil



«En r'venant d'expo» se tient au Centre de culture de l'ABC jusqu'au 13 octobre.  
PHOTO MARCHON

rouge, relieront le goût des pommes aux différents pavillons. De la douleur notamment, froidement explicitée scientifiquement. «Mais de la souffrance de l'enfant affamé, de la guerre, pas de trace... entre autres exemples qui auraient pu retenir l'attention de l'artiste qui a touché beaucoup d'argent pour son installation.» /ddc

ABC, expo de photos et audition des messages, jusqu'au 13 octobre

# Energie et musicalité

**P'tit Paris ■ La saison des Murs du son a démarré**

C'est devant un public plutôt clairsemé que s'est produit, vendredi soir dans la cave du P'tit Paris, le groupe Format A3, à qui revenait l'honneur d'ouvrir la saison des concerts organisés par les Murs du son. Mais force est de constater une fois de plus que les absents ont toujours tort! En effet, l'énergie et la musicalité des jeunes musiciens de Format A3 ont rapidement conquis les auditeurs. Et si le premier set, quoique déjà plus qu'honorable, a pu paraître par moments un peu «scolaire», le second, en revanche, a permis au trio de pleinement s'affranchir des clichés. Le répertoire du groupe était constitué en majorité de compositions originales, tantôt de facture swing assez classique, tantôt binaires et plus éthérées. Le pianiste Alexis Gfeller, soutenu par le swing aérien du batteur Patrick Dufresne et par la contrebasse ronronnante de Fabien Sevilla, a gratifié l'auditoire de quelques chorus magnifiques (notamment sur «Well you needn't» de Thelonious Monk), associant une main gauche redoutable à un phrasé toujours empreint de lyrisme. Ses acolytes n'étaient pourtant pas en reste au niveau des interventions solistes: Fabien Sevilla, notamment, s'est livré avec succès à l'exercice généralement périlleux du solo à l'archet. Au

final, un excellent concert, qui présage le meilleur pour la suite de la saison.

A noter que le soir précédent, la musique était déjà à la fête dans la cave du P'tit Paris: c'est en effet jeudi qu'ont repris les désormais fameuses jams organisées par Ton sur ton et la BAF. Cette première jam de la saison a été marquée par une intervention de l'humoriste Vincent Kohler, qui a rappelé que, puisque ce sont les esclaves noirs qui ont «inventé» le blues, par conséquent qui aime le jazz cautionne un peu l'esclavage... /nhe

**AVIS URGENTS**

Nous engageons de suite  
**UN MENUISIER QUALIFIÉ**

Expérience indispensable en fabrication et pose. Permis de conduire.

Appelez M. G. Forino  
**KELLY SERVICES SA**  
Tél. 032 910 55 10 28-372130

Nous engageons de suite  
**UN POLISSEUR**

Sur boîtes, bracelets et fermoirs. Quelques années d'expérience.

Appelez M. G. Forino  
**KELLY SERVICES SA**  
Tél. 032 910 55 10

# Actions du

## Epicerie

Sur toutes les tablettes de chocolat de 400 g

**1.10 de moins**  
Exemple: lait extra

**3.70** au lieu de 4.80

## Produits laitiers

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Yogourts en lot de 6**  
6 x 180 g

**2.40** au lieu de 3.60

**Actilife Balance**  
250 g

**1.50** au lieu de 2.10

## Hygiène/Cosmétique

Sur tout l'assortiment Wilkinson pour le rasage

**1.- de moins**

Exemple: lames de rechange Protector 10 pièces

**10.80**  
au lieu de 11.80

Sur tous les savons liquides Iduna à partir de 2 articles

**-.80 de moins l'un**  
Exemple: distributeur Iduna Fresh, 300 ml

**2.40** au lieu de 3.20

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Rondelles de ouate Primella**  
(avec 25% en plus)

**1.70**

## Ménage

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Antimite Optimum**

le lot de 2

**3.80** au lieu de 5.-

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Ananas Del Monte**  
le lot de 6 x 220 g

**5.70**

au lieu de 7.20



JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Mozzarella Alfredo**  
le lot de 2 x 150 g

**2.90**

au lieu de 4.40



Sur toutes les eaux minérales Vittel

50-75 cl **-.20 de moins**

1,5 l **-.30 de moins**

Exemple:

Vittel, 6 x 1,5 l

**5.70**

au lieu de 7.50



**50%**

JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!  
**Frites au four et pommes frites surgelées**  
1,5 kg

Exemple:  
frites au four  
le sachet de 1,5 kg

**3.90**

au lieu de 7.80

**au four**

patate fritte  
al forno

**3.90**

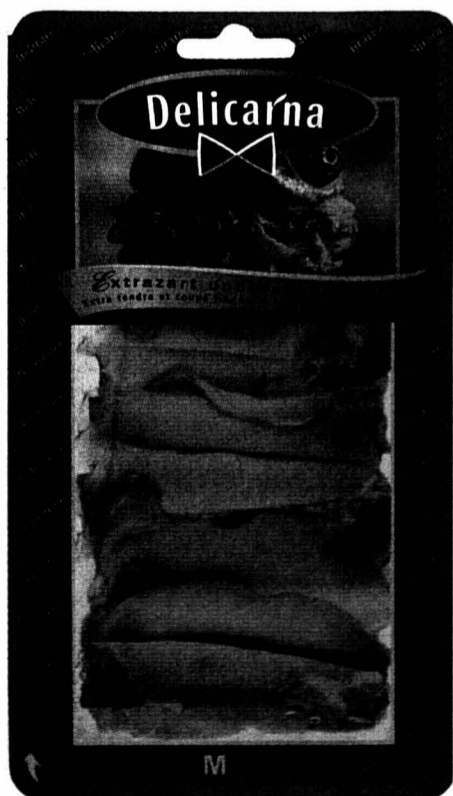
7.80

**Carrés de porc à la mode chasseur Delicarna**

élaborés en Suisse avec de la viande suisse coupés très fin en barquette, les 100 g

**3.45**

au lieu de 4.45

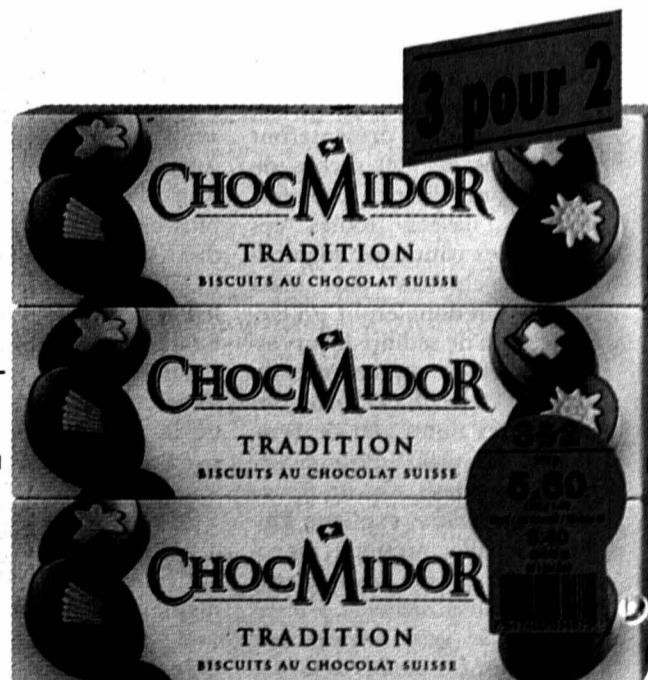


JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

**Chocmidor Tradition**  
le lot de 3 x 125 g

**5.60**

au lieu de 8.40



**Tendre blé Eibly**  
500 g

**2.70**

au lieu de 3.40





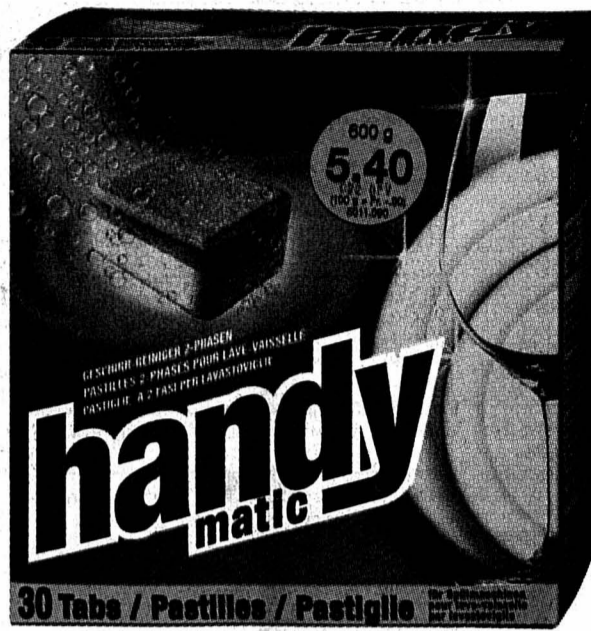
# 8.10 au 14.10



Sur tous les verres

## 20% de réduction

Exemple:  
verres à Bourgogne AdV  
en lot de 2  
verre de cristal soufflé avec  
pied tiré,  
le verre réservé aux  
connaisseurs!  
**13.60** au lieu de 17.-



Sur tous les produits  
**Handymatic pour  
lave-vaisselle**  
(sauf sel régénérant)  
**à partir de 2 articles**  
**-0.50 de moins l'un**

Exemple:  
Tabs 2-phases Handymatic,  
30 pastilles

## 4.90

au lieu de 5.40

Sur tous les  
produits de lessive  
**Elan**

## 25% de réduction

Exemple:  
Elan vitale liquide, 1,5 litre  
**6.90** au lieu de 9.20



JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!

**Slips féminins mini**  
**le lot de 8**  
100% coton,  
teintes et tailles diverses  
(art. n° 8152.119)

## 19.-



Sur tous les albums photos  
**à partir de 8.-**

de 8.- à 16.- **3.- de moins**  
à partir de 17.- **5.- de moins**

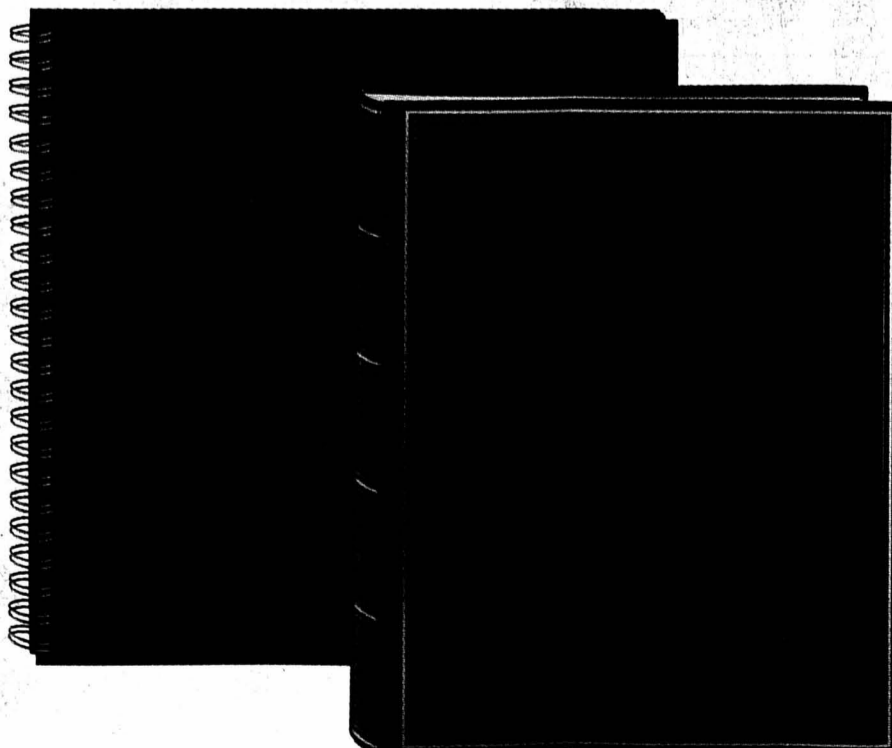
Exemple:  
album à spirale, 29 x 29 cm

## 14.80

au lieu de 19.80  
album classique, 27 x 33 cm

## 17.-

au lieu de 22.-



# COFFRE



# Des espoirs teintés d'un certain réalisme

«Eren 2003» ■ *Le projet pour restructurer l'Eglise réformée évangélique du district du Locle globalement plébiscité par les paroissiens de la Mère-Commune*

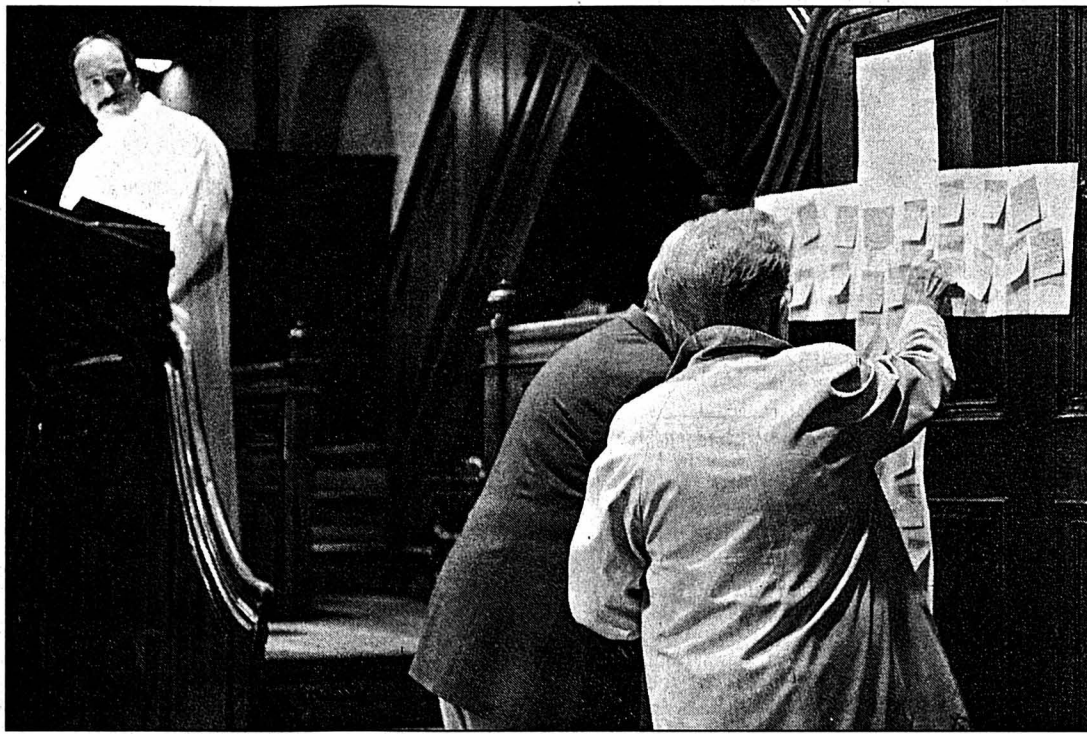
Par  
Pierre-Alain Favre

Le projet «Eren 2003», qui vise essentiellement à alléger les structures de l'Eglise réformée évangélique du canton de Neuchâtel, a été mis en discussion dimanche au Locle à l'issue du culte. Rappelons que pour le district, il s'agit de créer une paroisse unique qui dépendrait d'un conseil de 21 membres et qui regrouperait Les Brenets, Brot-Plamboz - Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu et Le Locle. Dans un premier temps, le pasteur Pascal Wurz a demandé aux paroissiens présents d'inscrire sur des feuilles les aspects positifs et négatifs du projet, leurs questions et interrogations, ainsi que leurs attentes et leurs espérances. Il a ensuite repris chaque point en les commentant.

Dans les points positifs, le rassemblement des forces et l'idée d'ouverture, de partage, d'utiliser au mieux et plus rationnellement les compétences de chacun - tout l'aspect administratif étant pris en charge par un secrétariat unique - ont été plébiscités. A ce sujet, le fait que le catéchisme soit régionalisé a déjà

porté ses fruits. Il faut aussi souligner que tous les lieux de vie actuels (communautés paroissiales) demeureront et que ce sont les ministres qui se déplaceront pour animer les cultes. Parmi les aspects négatifs, les paroissiens craignent une démobilité des villages. En d'autres termes, la démission des personnes engagées au sein des différents conseils paroissiaux.

Pour répondre à ces inquiétudes, Pascal Wurz a soufflé que l'idée sous-jacente au projet est bel et bien de placer son énergie à d'autres tâches que l'administration. En clair, que l'engagement soit plus efficace et mieux ciblé. Dans une telle structure, la récolte et la circulation de l'information sont primordiales. La question du prix de l'opération est évidemment venue sur le tapis. A priori, il est apparu que ça ne coûtera rien, si ce n'est l'argent dépensé pour élaborer et peaufiner le projet. La question de l'engagement d'une deuxième secrétaire reste toutefois en suspens. Autre interrogation sans réponse, «la jeunesse se sentira-t-elle plus concernée et motivée par cette grande paroisse?»



Encore un peu de scepticisme, mais plein d'espoir envers le projet «Eren 2003».

PHOTO LEUENBERGER

«Dieu n'a jamais abandonné son église», a écrit une paroissienne sur la feuille des espoirs. Sur quoi Pascal Wurz a ajouté que «si les portes des églises du monde entier devaient se fermer un jour, une certaine forme d'église continuera d'exister.»

Plus pratique, plusieurs personnes ont souhaité da-

vantage de visites des paroissiens. Autre vœu exprimé, la confiance dans la structure démocratique de l'Eglise réformée... Le fait qu'il faut deux tiers de la majorité pour que le projet passe la rampe ne semble guère démocratique. Le vote représentera au moins la convic-

tion de la majeure partie des gens.

A l'heure où la centralisation est à la mode dans tous les domaines, les paroissiens du Locle se sont montrés plutôt favorables au projet. Quoi qu'il en soit, la décision sortira des urnes d'ici la fin de l'année. /PAF

## Autour du feu

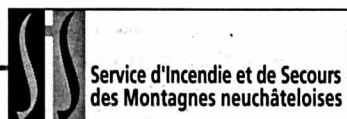
Le Locle ■ *Rencontre entre autorités et industriels*

La formule avait été lancée il y a trois ans, alors que Josiane Nicolet était présidente de la Ville du Locle: une réunion chaleureuse et conviviale entre les autorités et les milieux industriels du lieu. La première réunion avait rallié tous les suffrages. Elle a été reconduite il y a quelques jours, dans la grange du restaurant du Grand Sommartel. Les souhaits de bienvenue du président de la Ville Denis de la Reussille ont entamé cette soirée.

Assistaient à cette réunion, notamment le Conseil communal du Locle in corpore, ainsi que le chancelier Jean-Pierre Franchon et le chargé de la promotion Bernard Vau-

cher, Michel Hugli, ingénieur en chef des Services industriels, Jean-Louis Erard, commandant de la police locale, la secrétaire générale et le président de l'Anim, respectivement Marie-Thérèse Fiorellino et Pierre Zanchi, Jean-Jacques Delémont, directeur général du Cifom, Gérard Triponez, directeur de l'Ecole technique du Cifom, Albert Crausaz, directeur adjoint de l'EICN, qui représentaient les milieux de la formation professionnelle...

Au total, une cinquantaine de participants qui ont plébiscité cette soirée, à tel point que nombre d'entre eux ont souhaité la voir se reproduire plus souvent. /cld



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtelaises

## Treize interventions

Depuis dimanche à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à 13 reprises.

**Interventions ambulance.** Pour huit malaises, dimanche à 23h38 puis lundi à 2h58 au Locle (une fois avec le Smur) avec transports à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds, à 8h31, 10h10, 11h32, 12h21 (avec le Smur), 16h42 et 17h à La Chaux-de-Fonds avec transport à l'hôpital; à 9h50, hier à La Chaux-de-Fonds, pour un transport de malade à l'hôpital et à 17h22, à La Chaux-de-Fonds, pour une chute dont la victime a également été em-

menée dans l'établissement hospitalier; enfin, à 17h58 pour un transport de malade du Locle à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds.

**Interventions feu.** Le SIS est intervenu à 8h09, hier, pour une inondation dans un appartement de la rue Neuve, à La Chaux-de-Fonds, due à une machine à laver. /comm-réd

Rubrique  
des Montagnes

Tél. 032 910 20 10

Fax 032 910 20 09

e-mail: montagnes@l'impartial.ch

## Coup de pouce de la Loterie romande

Sentiers des statues ■ *Un don de 10.000 francs a été accordé pour son aménagement*

L'Association des Amis du sentier des statues, qui soutient le travail du sculpteur loclais Georges-André Favre, a accueilli avec gratitude la décision de la commission cantonale de répartition de la Loterie romande de lui accorder un don de 10.000 francs. Fréquenté durant la belle saison par des milliers de personnes, ce sentier connaît un succès croissant et son entretien nécessite de réguliers et coûteux travaux.

De surcroît, diverses réalisations ont permis d'accroître le confort des promeneurs, notamment en ce qui concerne l'accès au site depuis le pâturage supérieur. Ce don apprécié permettra d'amortir ces dépenses et d'envisager la concrétisation des projets en cours, avec notamment l'amélioration de places de pique-nique complétées de foyers pour grillades. /jcp



L'ours. Il a déjà réintégré les forêts neuchâtelaises grâce au talent de Georges-André Favre.

PHOTO SP

Créateurs du village réunis  
La Sagne ■ *Une exposition d'artisanat se tient de jeudi à dimanche*

Il y a deux ans, un marché artisanal s'était déroulé à cette époque de l'année à La Sagne, offrant la possibilité aux habitants du village de montrer leurs talents souvent bien cachés. Comme ce premier essai a été un franc succès, les exposants et l'organisatrice, Marie-Claude Schwab, ont décidé de reconduire l'exposition cette année. A l'identique de la première édition, une quinzième de créatifs de tous âges se-

ont associés à cette excellente initiative.

La variété et la qualité seront au rendez-vous. On y trouvera de la dentelle aux fuseaux (par Annick Ferrari et Pierrette Vuille), des moullages (Françoise Feune), des objets en fer forgé (Bernard Frei), de la poterie (Charles-René et Arielle Graber, Christine Grezet), des bijoux (Home le Foyer), du tournage sur bois et pyrogravure (Elisa-

beth et Michel Jampen), des dessins (Alexandra Monnin), des aquarelles (Dominique Oreiller), des tricots d'art et sujets de Noël (Colette Schaeffer), de la peinture sur soie et des puzzles (Marie-Claude Schwab), des tableaux divers et articles pour bébé (Rose Dedonno). /amo-réd

**Salle de gym du collège, jeudi 10 et vendredi 11 octobre, de 17h à 20h, samedi et dimanche de 10h à 17h**

## L'ARÉGIION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 032 913 10 17.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- Pharmacie d'office: de l'Hôtel-de-Ville, L.-Robert 7, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 032 913 10 17.
- Contrôle des champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, au Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez; sa 10h30-11h30, di 19-20h, place du Marché, kiosque.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.

### PATINOIRE

- Patinoire des Mèlèzes, piste couverte: lu/ma 9h-11h30/14h-15h45, me 9h-11h15/14h45-15h45, je 9h-10h45/14h-15h45, ve 9h-12h/14h-15h45, sa 14h-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match), di 9-11h45/15h-16h45. Piste ouverte: lu-di 9h-11h45/14h-16h45/20h-22h (sauf en cas de match).

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- U3A Aula du Cifom Serre 62, 14h15, conférence de André Gendre, prof. honoraire de l'université de Neuchâtel: le rire dans la littérature, de la renaissance à notre époque.
- Salle de musique: Deuxième concert de l'abonnement, 20h15; au programme, oeuvres de Beethoven et Smetana, par le Trio Nobiliis.

#### LE LOCLE

- Pharmacie de service: Espace-Santé GaleniCare Sa, Pont 6, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures; 032 931 10 17).
- Permanence médicale: 032 931 10 17 et médico-chirurgicale: 032 931 10 17 ou hôpital 032 933 61 11, lu-ve 8-18h.
- Centre de puériculture: consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- Dentiste de garde: 032 931 10 17.
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- Contrôle des champignons: ma 20h30-21h30, sa/di 20-21h, local mycologique, A.-M. piaget 12. Autres jours: sur rdv au 079/636 63 08, Chs.-Henri Pochon, Monts 4.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10h-12h. Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10h-12h. Ludothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

### PATINOIRE

- Patinoire du Communal: lu/ma/ve 9h-11h45/12h-17h, me 9h-11h45-14h-16h40, je 9h-11h45/13h30-17h, sa 10h-11h45/14h-16h45, di 9h-13h/13h15-16h45.



**4,9% LEASING**

**TOYOTA**

**Avec un grand espace intérieur multivariable: maintenant à partir de Fr. 382.- par mois.**

**LA COROLLA VERSO VOUS ATTEND POUR UN GALOP D'ESSAI.**

La Toyota Corolla Verso multivariable avec les moteurs VVT-i ultra-modernes 1,6l ou 1,8l vous est proposée jusqu'au 31.12.2002 au taux de leasing attractif de 4,9% ou avec une intéressante offre au comptant à partir de Fr. 29'250.-. Profitez de cette excellente proposition.

Conditions de leasing: à partir de Fr. 381.20 (1,6l «Linea Terra») sur 60 mois, 10'000 km par an, caution de Fr. 1'000.-, casco complète obligatoire, immatriculation du véhicule avant le 31.12.2002.

**CENTRE TOYOTA:** 2301 La Chaux-de-Fonds, Garage et Carrosserie des Montagnes, Michel Grandjean SA, tél. 032 910 53 10 ● **PARTENAIRE TOYOTA:** 2300 La Chaux-de-Fonds, Garage Cassi & Imhof SA, tél. 032 926 88 44 ● 2400 Le Locle, Garage du Crêt, René Brühlhart, tél. 032 931 59 33 ● 2350 Saignelégier, Auto-Sport 3000 SA, tél. 032 951 12 20.

**CREDIT SUISSE**

**Nouveau**

Devenez propriétaire  
et économisez **1/2 %\***.

Grâce à l'**Hypothèque avec bonus initial** du CREDIT SUISSE, vous économisez 1/2 % sur la moitié du montant de votre crédit, pendant la moitié de la durée, et vous profitez de tous les avantages de l'Hypothèque fix.

Nous vous conseillerons volontiers au numéro **0800 80 20 24**.

Informations supplémentaires: [www.credit-suisse.ch/yourhome](http://www.credit-suisse.ch/yourhome)

\* Octroi uniquement pour l'acquisition du premier logement (ce produit n'est valable ni pour le rachat de crédits hypothécaires existants ni pour l'acquisition d'immeubles locatifs ou de logements de vacances).

144-098152

Cette semaine, plus de

**2500**

annonces paraissent sur

**www.limpartial.ch**

cliquez sur **BAZAR**

le site d'annonces de **L'Impartial**

**CONSULTATION JURIDIQUE**

DE L'ORDRE DES AVOCATS NEUCHÂTELOIS

- LA CHAUX-DE-FONDS - Serre 62 - chaque jeudi de 16 h à 19 h.
- NEUCHÂTEL - Beaux-Arts 11, - chaque mercredi de 16 h à 19 h.

Un avocat pratiquant est à votre disposition pour vous donner tous conseils juridiques et pour vous orienter sur vos démarches les plus urgentes.

La consultation s'élève à Fr. 30.- 132-103662/OUO

**GASTRONOMIE**

RESTAURANT-RÔTISSERIE

*Chez Sandro*

Gare 4, Le Locle Tél. 032/931 40 87

Pour le mois italien 2002

**Menu surprise  
3 sortes de vins  
et café compris  
Fr. 100.-**

Prière de réserver



**Steudler-Antiquités**

Vente - Achat - Expertise  
Au service de l'esthétique  
et de l'authentique

**Tissus de style**

**Meubles et objets anciens**

Bd des Endroits 2, tél. + fax 032/926 52 49, La Chaux-de-Fonds

132-102421



- Etes-vous à l'heure?
- Toute l'horlogerie à portée de souris sur le site de référence des médias suisses.
- L'actualité de la branche suivie jour après jour.
- Evolution des marchés, ventes, tendances, statistiques.
- Retrouvez l'intégralité du contenu du supplément Le Monde de l'Horlogerie (bijoux et montres).
- Liens utiles vers tous les fabricants.

**www.limpartial.ch**

# Non au Palais de l'équilibre

Neuchâtel ■ *Séduits par l'architecture de la sphère de bois, les membres du législatif refusent le projet de deuxième vie concocté par le Conseil communal en faveur de l'édifice*

Par  
Alexandre Caldara

Avant le Conseil fédéral, le Conseil général de Neuchâtel devait se prononcer, hier soir, sur le projet du Conseil communal relatif au maintien du Palais de l'équilibre à la place du 12-Septembre après Expo.02 et sur le financement de l'opération.

Après deux heures et demi de débats, les élus ont refusé l'arrêté concernant la participation financière de la Ville à la future société anonyme chargée de la transformation et de l'exploitation du Palais de l'équilibre par 24 voix contre sept. Du coup, le Conseil communal a retiré les trois autres arrêtés, et le projet de plan spécial n'a pas été abordé. Ce rapport proposait d'accorder un crédit d'investissement de 4 millions de francs pour la sphère de bois elle-même, et un crédit de 400.000 francs pour procéder à la transformation en bureaux et salles de réunion de locaux de la place du Douze-Septembre.

## «Pas de fuite en avant»

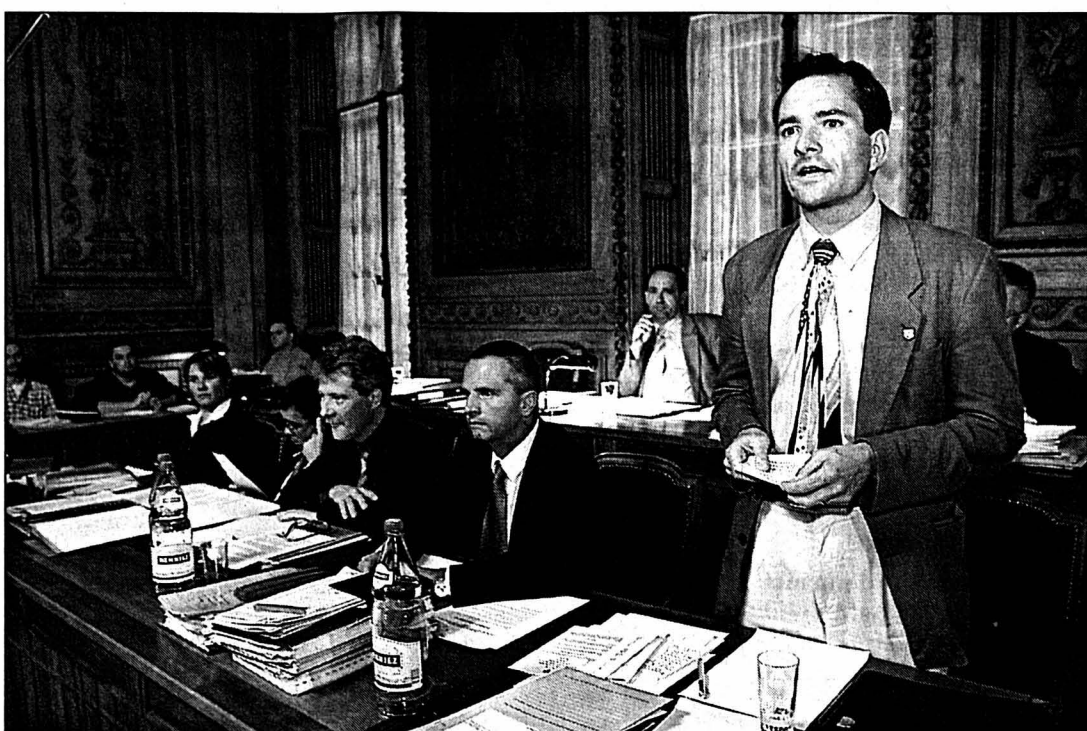
Si tous les groupes ont souligné les qualités architecturales et urbanistiques du bâti-

ment, une grande majorité d'élus ont exprimé leur doute quant à son utilisation et son financement. Pour le groupe radical, Pascal Sandoz a déclaré: «Sous la pression de la conjoncture plus que morose, les charges des citoyens de la ville augmentent sans cesse et la cote du chômage est à la hausse. Il ne faut pas choisir la fuite en avant et investir dans des projets sans plus-value pour le plus grand nombre. Il convient au contraire de redonner aux citoyens une bouffée d'oxygène grâce à une baisse d'impôts.»

## «Approfondissement du dossier»

Pour le groupe PopEcoSol, le Palais de l'équilibre ne répond pas aux bonnes questions: «Un projet qui, s'il est réalisé, n'abordera même pas le dixième des besoins réels de nos concitoyens et des laissés pour compte de notre société. Il est facile de persuader la population qu'on peut améliorer sa situation en lui offrant de nouvelles infrastructures», a affirmé Sylvain Affolter.

Le groupe socialiste a voulu éviter «d'organiser un enterrement de première classe sur la base de malentendus ou d'incompréhension». Son porte-parole, Raymond Maridor, a donc proposé, «pour un approfondis-



Le conseiller communal Pierre Bonhôte n'a pas pu renverser l'opinion des opposants au maintien du Palais de l'équilibre à Neuchâtel.

PHOTO GALLEY

sement du dossier, voire une maturation de celui-ci», un renvoi en commission encouragé également par Pierrette Erard. Cette proposition socialiste a été refusée par 18 voix contre neuf.

Les socialistes ont été les plus divisés. Mario Castioni, opposé au maintien et au financement de ce bâtiment par la Ville, n'a pas hésité à

«encourager la Confédération à s'engager pour implanter un monument national du développement durable sur un des sites de l'exposition nationale».

La proposition de renvoi en commission a échauffé le libéral Philippe Ribaux: «Je vous rappelle qu'une commission spéciale sert à régler des questions trop complexes pour que nous puissions en débattre en

plénum. Ce qui n'est manifestement pas le cas. En plus, pendant ce temps, des opérations de lobbying continueraient à nous influencer. Il faut que cela cesse. Le groupe libéral s'oppose à ce projet car son financement n'est pas assuré. Les sommes prévues pour son équipement et son mobilier semblent sous-évaluées et le besoin en salle de congrès n'est pas prouvé.» /ACA

## Opposants actifs

Des citoyens de la ville de Lancy, dans l'agglomération genevoise, ont annoncé hier la création d'une association contre le projet d'installation du Palais de l'équilibre sur le territoire de leur commune. Le Conseil d'Etat genevois souhaite en effet y installer le Palais de l'équilibre pour en faire une médiathèque cantonale. Selon Jean-Pierre Pasquier, un de ses coprésidents, cette association lancera le cas échéant un référendum contre l'éventuel arrêté communal relatif au financement de ce projet, qui doit également être soumis au Grand Conseil.

Les opposants considèrent que les besoins des habitants de Lancy en équipements de proximité se verraient écartés «au profit d'un projet mégalomane» et coûteux. «En fait, nous pensons que le Palais de l'équilibre doit rester à Neuchâtel, là où il a été construit et où il a fait son histoire, plutôt qu'à Lancy, au milieu des HLM», ajoute Jean-Pierre Pasquier. /jmp

## Entre virtualité et virtuosité

Peseux ■ *Une classe du collège des Guches tourne dans «L'Ami virtuel», un film vidéo réalisé par Gino Bossi*

Action! La cour du collège des Guches est déserte. La sonnerie retentit. Le long couloir s'emplit du cri des enfants qui, en grappes serrées, s'échappent d'une salle de classe devenue soudain trop exigüe.

Marc (Christophe Oliveira) et Hervé (Sébastien Garcia) malmènent Kevin (Marek Grand-Bossi). Les trois mômes, acteurs principaux du film vidéo produit par Gino Bossi, se détestent. Les deux premiers jouent les fiers à bras, le troisième, l'intellectuel tou-

jours au bord des larmes. Si le collège des Guches est au centre de quelques scènes aussi scolaires que musclées, la chambre, et surtout l'ordinateur de Marek, sont, eux, au cœur de l'histoire. Féru d'astronomie et de «chat», le même, qui se connecte en IRC, sous le nom de Nivek, ne perd jamais une occasion de retrouver Falkor. Les discussions s'enchaînent. L'amitié naît. Les confidences s'égrènent entre les deux gosses du même âge, du même village, du même...

«A travers ce film vidéo, j'ai avant tout voulu montrer que l'apparence et la façon d'être des mômes d'aujourd'hui ne gomment en rien leurs sentiments». Et Gino Bossi de poursuivre: «Ce projet me tient à cœur depuis fort longtemps. Sans l'appui d'une poignée de membres du club d'Espace passion image (EPI), je n'aurais sans doute jamais pu combler mon attente.»

Pour le producteur – au demeurant parfaitement épaulé par Sylvain Paroz, réalisateur, cadreur et président du club EPI, Alexis Domjan, scripte,

Julien Riesen, preneur de son et figurant, et Maëlle Grand-Bossi, coordinatrice – «ce film n'aurait jamais pu être réalisé sans l'appui de Jacqueline Zosso, présidente de la commission scolaire de Peseux, et Denis Rey, l'instituteur, qui nous a très aimablement mis à disposition sa classe et ses 16 élèves de 4e et 5e primaire».

## Une histoire de famille

Du haut de ses onze ans, Marek Grand-Bossi, qui vient de terminer une scène assez éprouvante, ne peut s'empêcher de lancer: «Et dire que c'est mon père qui a absolument voulu produire ce film dans lequel je suis la tête de Turc. L'intello de service, celui qui n'arrive pas à se faire de pots. Qui ne réagit même pas quand il se fait taper dessus!» Ce personnage t'es-t-il vraiment antipathique? «J'ai beau être aussi maladroit que peu sportif, quand les autres m'embêtent, je sais me défendre.» N'es-tu pas ravi de quitter ce personnage? De lâcher enfin le monde de l'astronomie? De n'être plus que toi? «Dans le fond, être acteur, c'est plutôt sympa. Devenir un jour une star, ça doit être le pied. Non?»

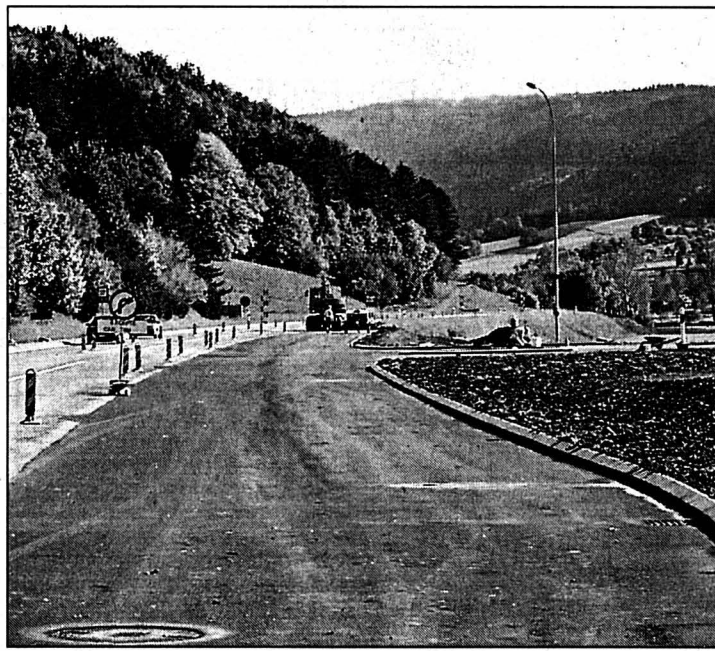
Pour autant que tout se déroule comme convenu, ce court métrage va pouvoir être montré à tous les enfants des différents collèges du canton. «Mais pas avant l'année prochaine. Par rapport au tournage, le montage d'un film requiert cinquante fois plus de temps!», précise encore Alexis Domjan. /CHM



Les élèves de 4e et 5e primaire du collège des Guches et l'équipe de tournage mettent au point la dernière prise de vue de «L'Ami virtuel».

PHOTO SP

## Le chantier suit son cours



Le chantier de l'aménagement des entrées de Boveresse sur la H10 suit son cours. La première phase des travaux, qui a concerné la réalisation du carrefour est et la surélévation du pont du cimetière, est sur le point d'être terminée. Il s'agira ensuite de s'attaquer à l'entrée ouest. Rappelons que le but des travaux est d'offrir un maximum de sécurité aux usagers de la route, notamment ceux souhaitant s'engager sur la H10 ou la quitter pour rejoindre le village. Il s'agit aussi d'assurer un transit fluide sur la Pénétrante. A l'ouest, côté Fleurier, où les travaux débiteront prochainement, une chicane sera aménagée et les deux flots existants démolis. La chicane contraindra les usagers à ralentir avant de pénétrer dans le village de Boveresse. /mdc

PHOTO DE CRISTOFANO

## LARÉGION PRATIQUE

### AGENDA

#### NEUCHÂTEL

##### AUJOURD'HUI

■ Musée De 12h15 à 13h15, au Musée d'art et d'histoire: «Au gré de l'eau, le Pays des Trois-Lacs», dernier parcours guidé de l'exposition, par Nicole Quellet et Lucie Girardin-Cestone, dans le cadre des «Mardis du musée».

■ Expo.02 Voir en page 2.

### DEMAIN

■ Expo Théâtre A 18 heures, à la Maison du concert: «Paroles sur rue», lectures par le Théâtre des gens. A 20h30: «Au bord de la vie», de Gao Xingjian, par le Théâtre des gens.

### LITTORAL

##### AUJOURD'HUI

■ La Neuveville A 20 heures, à St-Joux: «Galerie», spectacle du cirque Starlight.

# Les opposants ont peu de chances

**La Neuveville ■ Complément d'enquête pour connaître l'effet des ondes sur les personnes sensibles. Orange espère un permis pour sa construction illicite**

Orange Communication SA ne désespère pas de pouvoir connecter l'antenne de téléphonie mobile sur le mât qu'elle a fait ériger, illégalement, à La Neuveville, ce printemps. Combattue par une quinzaine d'oppositions, la demande de permis de construire finalement déposée a fait l'objet d'une séance de conciliation, qui a débouché sur une ordonnance de la préfète du district, Barbara Labbé. A ses yeux, la proximité de la fondation Scouts malgré tout (SMT), une institution pour personnes handicapées, mérite que l'on porte une attention toute particulière à ce dossier.

Afin de déterminer si l'application des valeurs limites respecterait la sensibilité particulière des pensionnaires du home SMT, le dossier a été renvoyé à l'Office cantonal de l'industrie, des arts et métiers et du travail (Ociamt), qui doit répondre à deux questions: la sensibilité accrue des personnes concernées est-elle prise en compte par les valeurs limites appliquées dans ce projet? Le cas échéant, ne faudrait-il pas appliquer d'autres mesures de protection des pensionnaires du home SMT?

#### Et le Landeron?

Par ailleurs, l'ordonnance invite Orange à fournir «un plan de situation comprenant le

site d'implantation de l'antenne projetée à La Neuveville et de celle projetée au Landeron, avec l'indication de la distance précise entre les deux sites». Barbara Labbé exige en outre de l'opérateur qu'il traduise sa prise de position, rédigée en allemand!

Attendu pour le 17 octobre au plus tard, le rapport complémentaire de l'Ociamt doit permettre à la préfecture de

se prononcer pour ou contre l'octroi du permis de construire.

#### Autre emplacement?

Au même titre que les opposants et le représentant de la Municipalité, la préfète a tout de même suggéré à Orange d'envisager un autre emplacement. Mais elle précise qu'il existe peu de chances juridiques que les op-

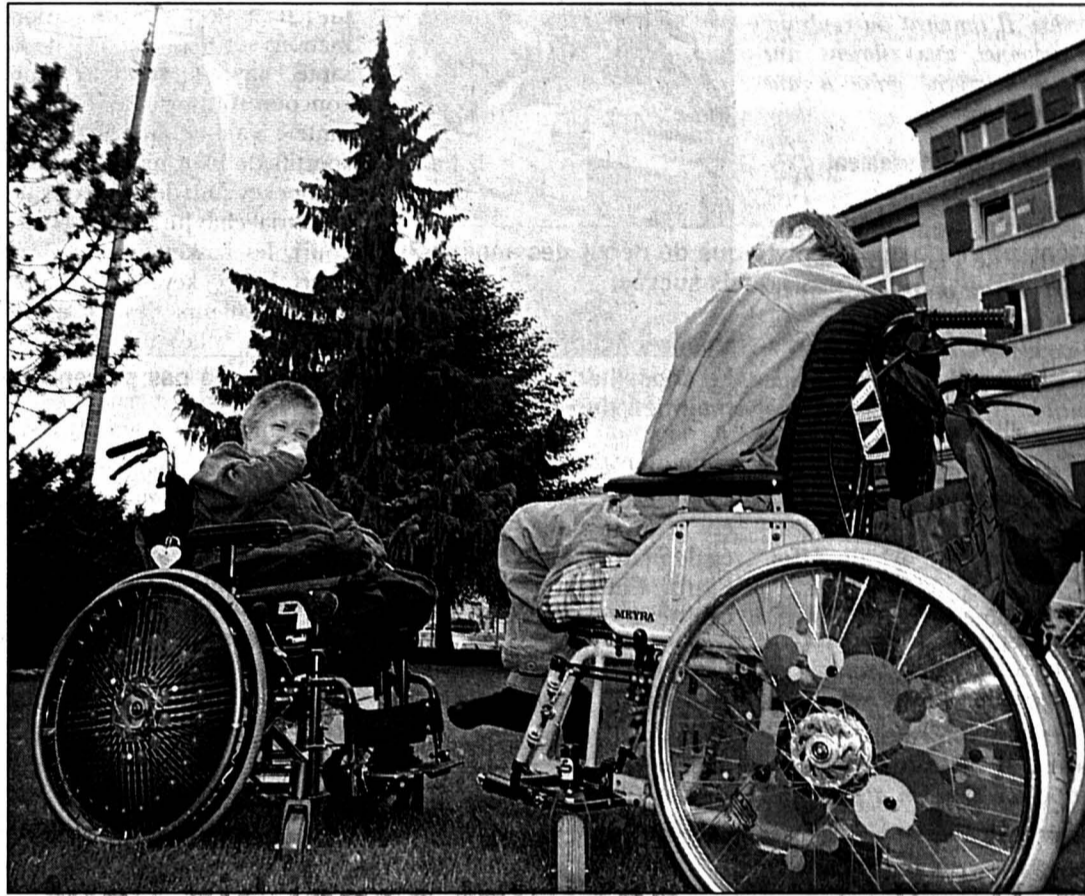
posants obtiennent satisfaction.

Au cas où Orange maintient sa position, elle se réserve encore la possibilité de soumettre à un expert neutre le calcul des valeurs limites et de demander à l'opérateur «de démontrer qu'un autre emplacement n'est pas possible», en commun avec Le Landeron, est-il précisé à titre d'exemple. /réd

## Des calculs difficiles

Chef du Service des permis de construire, à la division protection de l'environnement de l'Ociamt, Peter Matti rappelle la teneur de l'article 13 de la loi fédérale sur la protection de l'environnement: «Les valeurs limites d'émission doivent tenir compte des effets sur la santé des catégories de personnes particulièrement sensibles. Les enfants, femmes enceintes, personnes âgées ou handicapées doivent être mieux protégés contre le rayonnement non ionisant.» Peter Matti dit avoir fait procéder au contrôle des calculs menés

par Orange. «Le but est de connaître les valeurs théoriques avant la mise en fonction de l'installation». Et de poursuivre: «L'estimation est difficile car elle dépend de nombreux paramètres à prendre en compte, comme la hauteur de l'émetteur». Les résultats obtenus ne seraient cependant qu'indicatifs: «Si les calculs sont bien faits, les valeurs mesurées après la mise en service de l'installation sont plus basses que les limites légales.» Le cas échéant, ces mesures seraient conduites par un bureau d'ingénieurs indépendant. /réd



Les handicapés, comme les résidents du foyer SMT, à La Neuveville, seraient plus sensibles aux ondes non-ionisantes. Orange avait fait ériger cette antenne provisoire (visible en arrière-plan) de manière illégale. PHOTO MARCHON

## MANÈGE D'ORANGE Le grand rendez-vous du menu bétail

Pour son 20e Marché-Concours intercantonal, la Fédération d'élevage de menu bétail du Jura bernois attend une fois encore la grande foule, samedi, au manège d'Orange sur Tavannes.

Plus de 400 ovins et caprins sont inscrits à la manifestation, dont Christian Gerber, de Mont-Tramelan, est le gérant. Chez les moutons, on trouvera de magnifiques spécimens, appartenant à trois races différentes, à savoir le brun-noir du pays, le blanc des Alpes et l'oxford. Les chèvres, pour leur part, appartiennent soit à la gesenay, soit à la chamoisée.

Avis important aux éleveurs ou futurs éleveurs: de magnifiques sujets sont année après année mis en vente à l'occasion de ce grand Marché-Concours.

Si les éleveurs en compétition se présenteront bien évidemment sur place très tôt dans la matinée, avec leurs bêtes sur leur trente et un, pour affronter les juges, le public est, pour sa part, attendu chaleureusement, dès 11 heures.

#### Chiens en action

Ce Marché-Concours accueille traditionnellement de nombreuses familles et les enfants seront plus intéressés encore que d'habitude, cette fin de semaine, car les organisateurs proposent notamment une passionnante démonstration de chiens moutonniers. Bien sûr, les visiteurs pourront assister comme de coutume, en fin de matinée, à une présentation commentée des animaux. De quoi faire connaissance avec les critères de sélection en vigueur dans l'élevage caprin et ovin, tout en découvrant les plus beaux sujets de la région.

Une cantine sera bien évidemment dressée sur place, où l'on pourra prendre un verre et se restaurer dans une ambiance chaleureuse. Enfin, soulignons que la grande tombola du 20e attend tous les chanceux. /réd

#### Rubrique du Jura bernois

Dominique Egger Zalagh

Tél. 032 944 18 00

Fax 032 944 17 07

e-mail: jura.bernois@l'impartial.ch

Olivier Odiet

Tél. 032 941 70 18

Fax 032 941 70 19

e-mail: jura.bernois@l'impartial.ch

## L'ARÉGIION PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Ilmier, le 111 renseigne; Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30, jusqu'au 11.10. La Neuveville, pharmacie Centrale, 032 751 46 61, jusqu'au 13.10.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

### LUDOTHÈQUES

- Saint-Ilmier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

### PATINOIRE

- Tramelan: patinoire des Lovières, ouverte au public pour le patinage, mercredi 9 octobre 13h30-16h, samedi 12 et dimanche 13, 14h15-17h; pour le hockey: samedi 12 octobre 14h15-15h15.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Frivolité Verrée d'ouverture et démonstration de frivolité dans le cadre de l'exposition présentée à la résidence Les Fontenayes, hôpital de Saint-Ilmier, 14-17h.

### AVENIR DE LA RÉGION

## Rolf Bloch président

L'industriel de Courtelary Rolf Bloch a été nommé, hier, président du groupe de réflexion sur l'avenir du Jura bernois, qui tenait sa séance constitutive. Cette initiative du canton de Berne est née après la restructuration du fabricant de machines-outils de Moutier Tornos, sauvetage qui s'est soldé par la suppression de 310 emplois. Constitué de neuf membres, ce groupe rédigera un catalogue de mesures et proposera leur mise en œuvre. /ats-réd

## Le choix de mourir?

**Sornetan ■ Une rencontre médicosociale ouverte à tous**

Il est des situations où il est préférable d'en finir. Ainsi pensent de plus en plus de personnes qui craignent l'acharnement thérapeutique, ou qui estiment que, passées certaines limites de souffrance ou de difficulté à vivre, le choix de mourir est légitime. Des organisations telles Exit ou Dignitas, dont un des objectifs est l'assistance au suicide, commencent à se faire écouter.

Le centre de Sornetan organise une journée médicosociale, ouverte à toutes les personnes qui désirent réfléchir et échanger sur les questions liées à la mort volontaire et assistée. Plusieurs intervenants se succéderont. /réd

Samedi au centre de Sornetan de 9h à 16h30; renseignements et inscriptions au tél. 032 484 95 35

PUBLICITÉ

## Invitation à l'entretien-conseil: taux hypothécaire dès 2,25%.

Avec son premier taux de 2,25%, l'hypothèque Moneyline UBS frise le record. D'autre part, une hypothèque fixe UBS conclue en ce moment permet de profiter longtemps d'un taux modeste. L'astuce: combiner plusieurs types d'hypothèques. Renseignez-vous dans l'une de nos succursales, au 0800 884 555 ou sur [www.ubs.com/hypo](http://www.ubs.com/hypo). Bienvenue chez votre conseiller UBS.

 UBS

# 36e Comptoir delémontain vendredi

Exposition ■ La ville de La Chaux-de-Fonds sera l'hôte d'honneur de la plus grande manifestation commerciale du canton

Par  
Victor Giordano

Le 36e Comptoir delémontain ouvrira ses portes vendredi et les fermera le 20 octobre. Il réunit 255 exposants, dont 69% du canton du Jura et 31% de l'extérieur, cette proportion étant stable. Quelque 60.000 visiteurs sont attendus. La ville de La Chaux-de-Fonds en sera l'hôte d'honneur.

Claudine Stéhly, conseillère communale, Gisèle et Christian Götz ont indiqué hier, à Delémont, que la présence chaux-de-fonnière renforcera les liens d'amitié entre les deux villes. Le Conseil général de La Chaux-de-Fonds a visité récemment Delémont. Les Neuchâtelois s'y présenteront par des photos sur le sol, montrant le patrimoine architectural, l'urbanisme, ou l'environnement naturel. Des vitrines se référeront aux musées, au TPR, si bien adopté dans le Jura, aux industries de pointe et aux objets créés par les étudiants de l'École d'arts appliqués. Il y aura aussi un reportage vidéo sur la ville. Des panneaux mobiles insisteront sur les différences entre les villes, les visiteurs étant aussi reçus en un point d'accueil. Un concours, dont le premier prix sera une



Stone et Charden, duo mythique du début des années 70, interpréteront leurs plus grands succès. PHOTO SP

magnifique montre, consistera à trouver, sur les 29 photos, les cinq qui montrent des aspects de... Delémont.

#### Pour tous les goûts

En matière d'animation, citons le comique Bouillon, Les Enfants du cœur, de Bascourt, les Alpin Vagabunden, Alain Surdez, Thierry Pastor, le clou étant Stone et Charden, qui chanteront jeudi 17 octobre, dès 22h30. Un défilé de

mode le vendredi et le groupe Sucré-Salé le samedi, ainsi que la fanfare des vétérans de la Fédération jurassienne de musique dimanche, avec Philippe Decourroux en clôture, complètent le programme.

Dans la ferme qui compose la partie agricole du comptoir, on croisera un taureau, six vaches, quatre génisses portantes, deux étalons, deux juments suitées, quatre chevaux, des brebis, agneaux, chèvres,

verrat, truie, porcelets, lapins, poules, pigeons, poules, palmipèdes, etc. Le fromager itinérant Daniel Beuret fabriquera du fromage sur place, à 16h et 19h30 chaque jour. Signalons aussi des démonstrations de parage des onglons, de tonte de moutons, de toilette de bovins et de ferrage d'un cheval.

Dans le secteur des sports, l'office cantonal proposera un mur de grimpe, des vélos désarticulés, un panier de basketball, un but de hockey, des échasses, un jeu de fléchettes, des informations sur la promotion de la santé par le sport, et un concours sur le thème «Sport et santé». S'ajoute la présence de sportifs de haut niveau: le Skater-hockey club de Courroux, le Vélo-trial club Jurassia de Bascourt, les basketteurs de Boncourt, les hockeyeurs du HCA, les footballeurs des SR Delémont, les volleyeuses du VBC Franches-Montagnes, le Judo club de Delémont, ainsi que Farid Remini et le Full Boxing club. /VIG

**Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 15h à 22h30, samedi de 14h à 22h30, dimanche de 11h à 21h; restaurant ouvert jusqu'à 0h30, bar jusqu'à 2h du dimanche au jeudi, vendredi et samedi 3h; garderie jusqu'à 19 heures**

## Un seul obstacle au stand de tir

Saignelégier ■ L'opposition a largement baissé la garde

Détruit par une main criminelle en été 2001, le stand de tir au petit calibre de Sous La Neuvevie, près de Saignelégier, a de fortes chances de revoir le jour. Ne subsiste, en effet, qu'une seule opposition à sa reconstruction après l'octroi du permis de construire. Et l'opposition en question repose essentiellement sur les modalités d'utilisation de ce site...

L'opposition à la reconstruction de ce stand – dévisée à 400.000 francs – était venue de deux bords. Premièrement du voisin, qui était incommodé par les tirs. Secundo, d'un groupement de citoyens francs-montagnards – 180 au total –, qui ont signé une sorte de «lettre-pétition». Ceux-ci estimaient que le projet était prévu dans un site apprécié des touristes, en pleine nature, et qu'il fallait centraliser ce genre de stand dans des zones industrielles et souterraines. Sur préavis favorable de la commune de Saignelégier, le permis de construire a toutefois été délivré. L'opposition collective n'a pas été jugée recevable faute, pour les citoyens signataires, d'être touchés directement par le projet (ils ne sont pas voisins). L'opposition

du voisin a aussi été écartée avec la mise en vigueur de règles quant à l'utilisation de ce stand (4000 coups tirés par an, sur 32 demi-journées).

Déçu, le collectif d'opposants n'entend pas recourir en justice contre l'octroi du permis. Il va toutefois écrire au Conseil communal de Saignelégier pour lui faire part de sa profonde déception, pour le rendre attentif également à un concept régional de gestion des stands sur la montagne (une commission lancée par le canton planche actuellement sur le projet). Que cette décision est donc largement prématurée, surtout après la disparition du stand de Montfaucon, qui remet tout en question. Quant au voisin opposant, il a adressé une lettre qui ne repose pas tant sur le principe de la reconstruction du stand au petit calibre, mais plutôt sur son utilisation en raison du bruit. Il demande également l'étude d'un concept régional et non du... coup par coup.

Quant au stand de Montfaucon, lui aussi en procédure de reconstruction, il est frappé d'un large front d'oppositions, la commune s'opposant même à sa renaissance. /MGO

## Première des Zouaves Saignelégier ■ Décollage réussi pour les jeunes acteurs



Pas si facile de sortir des méandres d'un aéroport... PHOTO GOGNIAT

Jeune troupe née dans le chef-lieu taignon, les Zouaves ont décollé le week-end dernier, à l'occasion de la présentation de leur premier spectacle, «Patience... les comédiens sont en coulisses». Les dix acteurs ont le mérite d'avoir écrit eux-mêmes la pièce. Dans une mise en scène de Gilles Steiner, les Zouaves ont surtout le mérite

d'avoir ravi leur public par leur originalité, leur fraîcheur et leur humour. Coincés dans un aéroport en attente d'un avion, les acteurs, très typés, ont su traduire un monde un peu fou, où règnent l'individualisme et la peur de l'autre, où le rêve ouvre soudain une lucarne magique. Un excellent décollage donc pour cette troupe prometteuse. /mgo

## Pas de rente pour un conjoint concubin veuf Refus ■ Le Parlement refuse d'étudier le problème posé

Le Parlement jurassien a pris une curieuse décision en suivant l'avis du Gouvernement, au sujet de l'étude, demandée par un postulat d'Elisabeth Baume Schneider, de l'octroi, par la Caisse de pensions du Jura, d'une rente au conjoint survivant dans un couple de concubins.

Ce qu'alloue la ville de Neuchâtel ou la caisse fédérale Publika, le Parlement jurassien a refusé non pas de l'instaurer, mais même de l'étudier. Il aurait pourtant été intéressant de savoir, sur la base d'une enquête même sommaire, combien de rentes de ce type devraient être versées, si la possibilité légale existait ou de voir à quelle situation de détresse cette rente aurait remédié.

Une étude aurait aussi mis en évidence les embûches juridiques, par exemple en cas de changement de partenaire. Aurait-il fallu limiter l'octroi d'une telle rente aux couples dont l'union serait scellée par un accord? Quelles étaient les incidences d'une telle rente sur les finances de la Caisse de pensions? Pouvait-on envisager le paiement de cotisations par les futurs ayants droit? Si oui, quel en aurait été le montant?

En renonçant à l'examen d'un tel problème social qui souvent se pose, le Parlement n'a pas fait preuve d'un minimum d'ouverture d'esprit qu'on aurait été en droit d'attendre de lui, lors d'une séance où il a adopté précisément la loi sur «Jura pays ouvert»! /vig

## Le mois de septembre a été très capricieux Saignelégier ■ La première neige fut bien vite oubliée

Mario Jeanbourquin, l'homme qui, dans le chef-lieu franc-montagnard, lit dans le ciel en relevant ses traces sur le sol, indique que le mois de septembre a été assez capricieux cette année. Mais qu'il a été nettement meilleur que l'an passé, au vu de ses relevés. La première neige tombée, qui avait jeté un froid, a vite été oubliée.

#### Seize jours de pluie

Durant ce mois donc, il a noté que 16 jours avaient connu des précipitations



(contre 25 jours en 2001), l'accalmie étant venue au milieu et à la fin du mois. Il est tombé, au total, 166 millimètres d'eau, soit 166 litres par mètre carré (contre 175 mm/m2 en 2001). Avec deux journées spécialement féroces, les 23 et 24 septembre, où il est tombé 76 millimètres par mètre carré.

A l'ombre, les températures maximales ont atteint 20 degrés (16 en 2001) alors que le thermomètre affichait son plus bas score le 24 septembre, avec un degré (trois degrés en 2001). Bref, un mois de septembre assez équilibré. /mgo

## LA RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.  
■ **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.  
■ **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.  
■ **Taxis:** piquet de nuit 032 951 21 18.

### BIBLIOTHÈQUE

■ **Le Noirmont:** lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

### CENTRE DE LOISIRS

■ **Piscine:** lu 13h30-21h, ma ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 032 951 24 74.

### LUDOTHÈQUES

■ **Saignelégier (Hôtel de ville):** ma 15-16h30, je 16-17h30.  
■ **Les Bois (salle de gymnastique):** le 1er lundi du mois 14h30-17h30. **Les Genevez (salle de gymnastique):** le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. **Le Noirmont (nouveau collège):** ma 15-17h. **Les Breuleux (école primaire):** le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

### VÉTÉRANS MUSICIENS ■ Première au féminin

Sous la présidence de Jean-Louis Friche, les musiciens vétérans de la Fédération jurassienne de musique (FJM) ont siégé à Chevenez. L'amicale a accueilli dix nouveaux membres, joué lors de l'ouverture du Comptoir delémontain et de la Journée des jeunes musiciens, à Courcelon, et accueilli 57 participants lors du fameux camp musical du Retemberg. Pour la première fois, une femme, Dominique Leuenberger, y a participé. L'ouverture et la clôture du comptoir, un concert à Courtételle, le 19

janvier 2003 (assemblée de la FJM), le camp musical, en septembre, et l'assemblée générale, en octobre à Saint-Imier, sont déjà au programme de la fédération. Trois répétitions sont également prévues, soit le 1er mars 2003, à Malleray, le 3 mai, aux Breuleux, et le 5 juillet, à Delémont. /mgo

**ÉLECTIONS ■ Le matériel est là.** L'information publiée samedi, selon laquelle le matériel de propagande des partis manquait dans certaines communes, était en partie exacte. Le nombre d'électeurs indiqué aux partis était celui du

vote de septembre 2000. Ainsi, dans les communes en forte expansion, des bulletins de parti faisaient défaut. Il a fallu faire des livraisons de dernière minute. Dans d'autres localités, le nombre indiqué était conforme à la réalité actuelle. En définitive, les élections cantonales se dérouleront en parfaite régularité, ce qui est l'essentiel. /vig

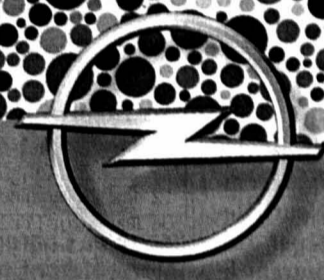
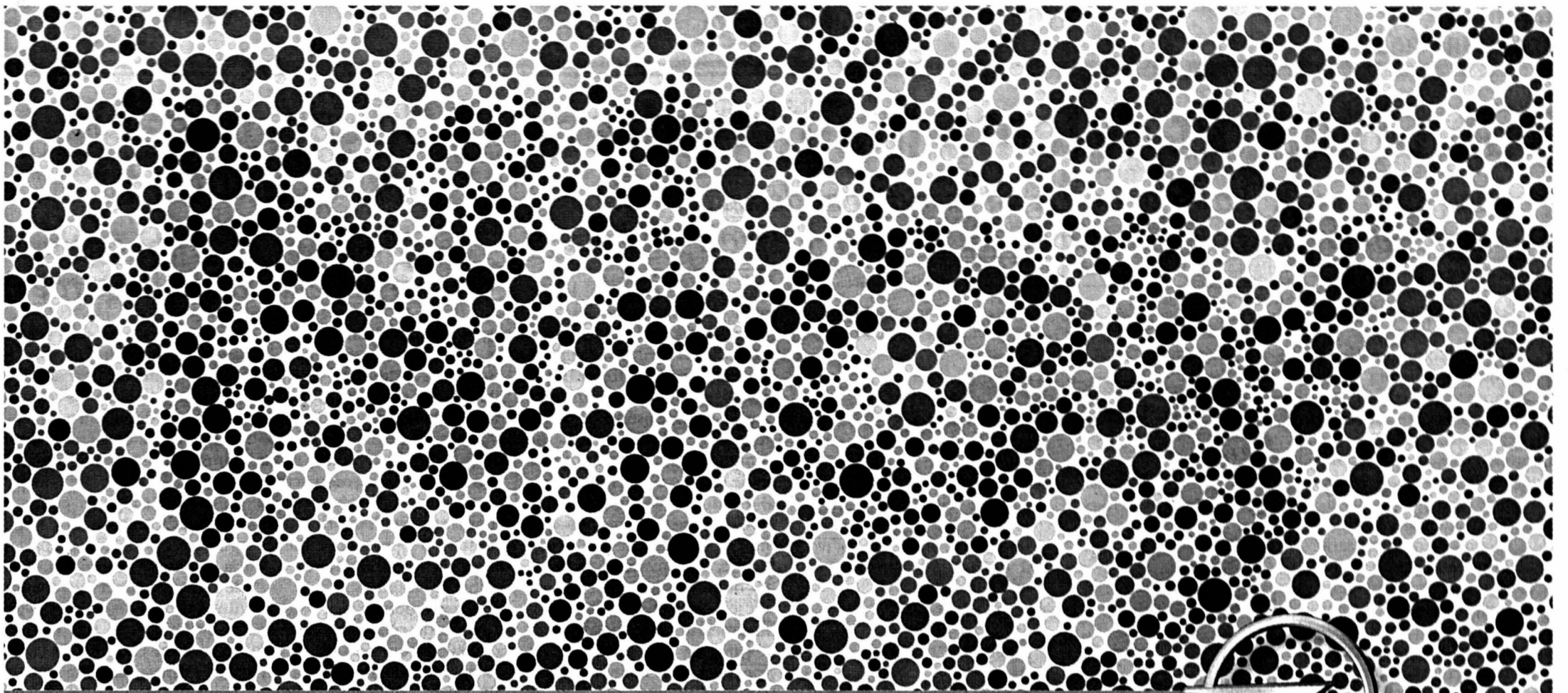
**LES BOIS ■ Marché d'élimination.** Marché d'élimination, hier aux Bois, où les 126 pièces de bétail ont toutes trouvé preneur auprès d'une dizaine de marchands. Les 90 pièces de boucherie ont

atteint des prix variables, entre 80 centimes et 2fr.80 pour les vaches, au gré de leurs qualités, avec une moyenne de 3fr.80 pour les génisses, tandis que les 36 brouillards portaient autour des 4fr.60. /mgo

### LE NOIRMONT ■ Concert au CJRC

Le Centre jurassien de réadaptation cardio-vasculaire du Noirmont (CJRC) propose un concert jeudi, à 20 heures. Il sera possible d'entendre Krisztina Wajsza, prodige roumaine du piano, interpréter des œuvres de Chopin, Mozart et Skrijabin. L'entrée est libre. /mgo

ENBREF



Les daltoniens apprécieront plutôt le prix avantageux.

Les nouvelles Agila, Corsa et Astra Njoy.

Sur les nouvelles versions Njoy, c'est d'abord le style de l'intérieur séduisant qui saute aux yeux. Les couleurs harmonieuses et les très beaux éléments de design respirent en effet la joie de vivre. Mais il faut savoir que les prix de ces modèles sont tout aussi irrésistibles. L'Agila par exemple annonce la couleur à partir de seulement Fr. 15 100.- net (Color Edition), la superbe version Njoy coûtant Fr. 19 200.- net (1.2i, 55 kW/75 ch). Et les autres? Corsa Njoy, à partir de Fr. 15 600.- net (3 portes, 1.0i, 43 kW/58 ch). Astra Njoy, à partir de Fr. 26 500.- (3 portes, 1.6i, 74 kW/100 ch). • Leasing Opel • Garantie de mobilité Opel • www.opel.ch

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.



MCCANN-ERICKSON

++ ACTUELLEMENT, SUPER PRIME DE REPRISE JUSQU'A FR. 3000.- (OMEGA) +++ ACTUELLEMENT, SUPER PRIME DE REPRIS

## Grande vente de linge

Mardi 8 et mercredi 9 octobre 2002

Nous diminuons nos stocks  
à des prix exceptionnels



### Garnitures de lit:

Coton	1x 160/210 + 1x 60/90	Fr. 29.50
Jersey	1x 160/210 + 1x 65/100	Fr. 98.-
Satin	1x 160/210 + 1x 65/100	Fr. 69.-

### Drap de lit

Jersey blanc et couleurs	90/200 actions	Fr. 19.50
Drap blanc	180/290 dès	Fr. 13.-

### Duvet d'oie blanche

90% duvets 160/210 cm, 0,900 kg Fr. 265.-

Plumes de canard 65/100 cm Fr. 49.-

### Linge éponge blanc

Lavette	30 x 30	Fr. 1.-
Linge éponge	50 x 90	Fr. 4.-
Drap de douche	70 x 140	Fr. 9.-
Drap de bain	100 x 150	Fr. 15.-
Tapis de bain	50 x 70	Fr. 9.-
Linge de plage	75 x 150	Fr. 12.-

### Linges de cuisine

Mi-fil	Fr. 2.50
Tabliers Mi-fil	Fr. 15.-

### Nappage coton damassé

Nappe couleur	130 x 180	Fr. 15.-
Serviette blanc	50 x 50	Fr. 3.50
Nappe blanc	100x100	Fr. 5.-

### Halle aux enchères

Jaquet-Droz 23

2300 La Chaux de Fonds

Temps d'ouverture:

Mardi 08.30 bis 18.00 Uhr  
Mercredi 08.30 bis 17.00 Uhr

dès Fr. 50.-  
vous recevez  
un petit cadeau



### Leinenweberei Bern AG

CH-3001 Bern, Bubenbergplatz 7

Telefon 031 340 85 85

Änderungen vorbehalten





# Cendrillon trime sur les planches

Spectacle musical ■ *Fille de Luc Plamondon et de Romano Musumarra, «Cindy» est à l'affiche du Palais des Congrès, à Paris. Démarrage en douceur pour cette Cendrillon des banlieues*



Cindy (Lââm) et son prince charmant (Frank Sherbourne), sur un arbre perché...

PHOTO SP

De Paris,  
**Dominique Bosshard**

«Le public de la première s'est levé à l'issue du spectacle; il était resté calme jusque-là, sous l'effet de la surprise et de la découverte, mais il a adoré». Mêmes réactions quelques jours plus tard: à l'heure des saluts, les fans de «Cindy - Cendrillon 2002» se sont pressés au pied de la scène du Palais des Congrès... Présentée, comme le fut «Notre-Dame de Paris», au Midem de Cannes, précédée d'un CD qui ne s'est guère gravé dans les esprits, cette moderne Cendrillon à l'affiche depuis le 25 septembre mar-

chera-t-elle sur les traces d'Esmeralda? Les 3700 fauteuils de la salle parisienne ne se prennent pas d'assaut, le doute est de mise. Quand bien même Luc Plamondon, le parolier des deux spectacles, s'efforce de conjurer le sort: «Ce démarrage en douceur, c'est bien pour les artistes (Lââm, Frank Sherbourne, Murray Head, Patsy Gallant, Assia, Carine de la Star Academy... ndlr); ils s'améliorent sans subir la pression exercée par l'attente de 4000 personnes».

### Une histoire étirée

C'est la tête vide de tout refrain que l'on a assisté à cette nouvelle grand-messe populaire, dont la partition, un mel-

ting-pot de disco, de rock, de blues, de dance et de gigue, a été confiée à Romano Musumarra. Lequel a composé, entre autres, «Toute première fois» pour Jeanne Mas, «Comme un ouragan» pour Stéphanie de Monaco, «Seul» pour Garou. C'est la tête pleine de rythmes que l'on en est ressorti: mais auquel pourrait-on prédire un avenir comparable à celui du «Temps des cathédrales» et de «Belle»?

«Dans une comédie musicale, m'a dit une grande productrice, ce n'est ni la musique, ni la mise en scène, ni la chorégraphie qui sont le plus important; mais la façon de raconter l'histoire, comment on arrive à tenir le public en haleine

pendant deux heures en chantant des chansons», rapporte Luc Plamondon. Ce qui, ici, revenait à étirer une histoire qui tient en quelques pages: un vrai challenge. Dans cette transposition contemporaine du conte, Cendrillon, fruit du soleil et de la brume, est née de la brève rencontre d'une fille des îles et d'un pilote de ligne irlandais. Elle s'est muée en une métisse de banlieue abandonnée aux mains d'une ex-disco queen et de deux fashion victims insupportables, belle-mère et demi-sœurs qui ne l'aiment guère. Du conte original - la beauté et la bonté confrontées à la méchanceté -, le Québécois a conservé les

principaux repères. De même que le happy end: Cindy rencontre son prince charmant sous les traits d'une rock star. «Une fin heureuse, ça me faisait peur; j'ai eu la tentation de la modifier. Mais 'Moulin-Rouge', un film que j'ai beaucoup admiré, m'a donné le courage de jouer la carte du romantisme». Etoffé de rôles secondaires - copain black, top model, manager, couturier forcément excentrique -, ouvrant des perspectives sur différents milieux et sur le passé des personnages, lesté de drames et allégé d'humour, cet opéra pop peine pourtant

à prendre du relief, à se charger d'émotion.

Dans sa mince trame, les chansons sont incrustées comme autant de morceaux de bravoure vocale. Greffés sur un dispositif scénique ingénieux, grand pilier central qui déploie les décors, les heurs et malheurs de Cindy s'envolent en de jolis tableaux éphémères... /DBO

Paris, Palais des Congrès, jusqu'à fin décembre. Forfaits Frantour, voyage et spectacle: renseignements dans les agences de voyages, dans les gares ou au 022 906 41 15/12.

## Un chorégraphe suisse

Qui dit spectacle musical dit aussi chorégraphie. «Si, grâce à ma chorégraphie de 'Notre-Dame de Paris', vingt personnes sont allées voir un spectacle de danse moderne, j'aurai réussi mon pari». Martino Müller a conservé la même ambition pour le travail effectué avec l'équipe de «Cindy». Avant de rallier la comédie musicale, ce danseur et chorégraphe argovien de 38 ans avait en effet posé ses jalons dans le ballet contemporain, s'exprimant notamment sur les scènes du Stuttgart Ballet et du Netherlands Dance Theater.

«Pour 'Cindy', de nombreux danseurs contemporains sont venus auditionner. J'ai eu l'embarras du choix». En plus des 14 élu(e)s, maigre effectif dont il est «tombé amoureux», Martino Müller a hérité de chanteurs qui, pour la plupart et contrairement à la tradition anglo-saxonne,

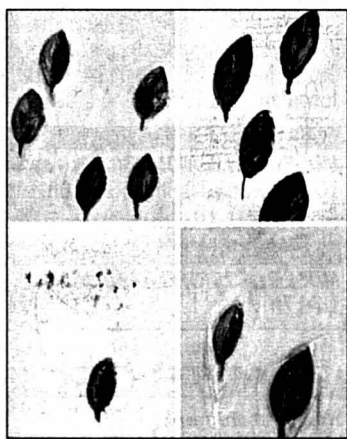
«n'avaient jamais dansé». Associé très tôt à la création du spectacle, le chorégraphe a dû composer avec d'autres exigences, sans déroger aux siennes pour autant. A lui de s'adapter au changement de metteur en scène, Gilles Maheu ayant remplacé Lewis Furey dans la dernière ligne droite; au compositeur Musumarra, en revanche, de revoir les rythmes de ses chansons, la version gravée sur le disque n'inspirant que trop peu le chorégraphe...

En pénétrant dans la cour de la grande production populaire, Müller n'a pas, toutefois, attrapé la grosse tête. Ni perdu sa lucidité: «Quand un tel spectacle devient un succès, le doit-il à une vedette, à la musique, à la danse? Ces données restent imprévisibles et c'est pour ça que j'adore le théâtre: quels que soient les critiques ou le marketing, c'est le public qui, finalement, décide». /dbo

## MAISENCORE

**NEUCHÂTEL** ■ Reprise. Dès demain à la Maison du concert, le Théâtre des gens remet à l'affiche «Au bord de la vie». Souvenirs et rêves d'une femme qui, sous la plume de Gao Xingjian, est conduite au plus intime d'elle-même. Une quête à (re)découvrir les 9, 10, 11, 12, 16, 17, 18 et 19 octobre à 20h30, les 13 et 20 octobre à 17 heures. Les mercredis, jeudis, vendredis et samedis à 18 heures, le Théâtre des gens propose en outre des lectures de textes de ce même auteur, qui a su adapter les formes traditionnelles du théâtre chinois à celles du théâtre occidental contemporain. /sp-réd

**VALANGIN** ■ Dessins et peintures. Vues citadines allusives, coups d'œil furtifs sur une rue, paysages sortis de l'inconscient, souvenirs de voyage: tels sont les thèmes de prédilection d'Agnès Laribi-Frossard, qui expose actuellement ses dessins et ses peintures à la galerie du Moulin de la tourelle. Basée à Fontaines, cette artiste allie couleur, lumière et poésie dans un style très personnel, qui se rapproche de l'abstraction. A voir jusqu'au 13 octobre. /sp-réd



**CORTAILLOD** ■ Thème d'automne. La galerie Jonas accueille, jusqu'au 3 novembre, les travaux que Daniele Robbiani effectue depuis plusieurs années autour d'une même thématique alliant feuilles et écritures. Récoltées à Central Park, ces feuilles ont d'abord donné lieu à des collages; l'artiste en propose aujourd'hui une représentation picturale. Les mots et les phrases, impressions à l'emporte-pièce qu'hier l'artiste jetait rageusement sur la toile, se sont estompés, le graphisme s'ouvre sur davantage de poésie. On notera que cet artiste tessinois installé à New York est à l'origine, avec son épouse, de Make A Better Place, un projet d'action éducative par le biais de l'art. /dbo

## L'écriture prend la clé des champs

Découverte ■ *Trois jours de pérégrinations littéraires et bucoliques dans l'Arc jurassien*

La littérature sortira ce week-end des bibliothèques, des salons et des salles de cours pour s'en aller promener le long du mur-frontière de pierre sèches qui court entre Les Rousses et la Vallée de Joux, et s'accorder de petites haltes dans des lieux chargés d'histoire ou de mystère. C'est dire si la première édition de «Par-dessus le mur, l'écriture», un programme de coopération culturelle entre la France et la Suisse dans l'Arc jurassien, promet une approche originale des œuvres des écrivains contemporains.

L'idée, c'est de (re)découvrir des auteurs dans les plus beaux sites de l'Arc jurassien, de mêler littérature et randonnée, de faire entrer des textes en résonance avec le lieu et son histoire par l'intermédiaire de comédiens professionnels et contribuer ainsi au rayonnement artistique de la région. Une initiative franco-suisse née de la rencontre de deux passionnés, Françoise Marion et Gérard Chevolet.

Echelonné sur cinq ans, ce beau projet débutera vendredi

par un itinéraire intitulé «Strates», comprenant des lectures au village», à Foncine-le-Haut, Les Rousses, Chapelle-des-Bois côté France, et au Sentier côté Suisse, des «randonnées-lectures» empruntant différents parcours avec pauses dans les chalets d'alpage et les cabanes de bûcherons, ainsi que des «lectures-spectacles» dans des sites particulièrement intéressants. Ces spectacles se dérouleront au Fort des Rousses (ve. à 18h), autour de Charles Ferdinand Ramuz et Claude Si-

mon; dans la Vallée de Joux (sa. à 16h), centrées sur des textes d'Yves Laplace (auteur en résidence cette année) et Jérôme Meizoz. En guise de final (di. à 15h), des textes de Claude-Louis Combet, Henry Maldiney et Philippe Jaccottet trouveront leur place au sommet de la Dent de Vaillon. /SAB

Du vendredi 11, à 14h, au dimanche 13 octobre. Inscriptions et réservations au tél. 0033 6 07 22 57 18, par e-mail: arthis@wanadoo.fr, ou sur internet: www.arthis.fr.



Des lectures au long du mur de pierres sèches... PHOTO SP

## NEUCHÂTEL Un festin de rires

Pour Pierre Brochant et ses amis, le mercredi est réservé au «Dîner de cons». Un rituel simple et cruel: chaque convive amène un con à table, la palme revenant à celui qui déniche le con le plus spectaculaire. Brochant jubile: cette fois-ci, il est sûr d'en tenir un de catégorie mondiale... Après avoir triomphé sur maintes scènes romandes et françaises l'an dernier, Ariel Teatr (Yverdon) et le Théâtre Marathon (Genève) remettent joyeusement le couvert cette semaine à Neuchâtel.

Une grosse rigolade? C'est sans compter sur la finesse d'esprit et d'écriture de Francis Veber, auteur de la pièce puis de son adaptation au cinéma. Derrière les qui-proquos de la comédie, sous la réplique qui, toujours, fait mouche, se profile en effet une fable aigre-douce sur le mépris qu'affiche une certaine classe sociale oisive et aisée. Une fable qui, plus largement, appelle chacun d'entre nous à plus de respect et de dignité... /dbo

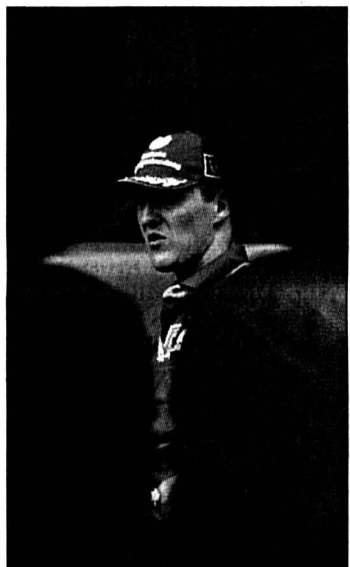
Neuchâtel, théâtre du Passage, jeudi 10, vendredi 11, samedi 12 octobre à 20h, dimanche 13 à 17h.

AUTOMOBILISME

La révolution de Max Mosley

Le président de la Fédération internationale (FIA), le Britannique Max Mosley, veut rendre les compétitions de Formule 1 moins coûteuses et plus intéressantes, par une série de propositions qui seront discutées fin octobre par la FIA.

«Nous avons préparé des propositions très explosives» a-t-il affirmé dans une interview accordée au bi-hebdomadaire allemand «Kicker», en dressant une liste des problèmes qui menacent la compétition. «Primo, les courses sont devenues ennuyeuses avec Ferrari. Mais ce n'est pas la faute de Ferrari, mais celle des autres équipes qui ne sont pas assez bonnes» a-t-il indiqué, dans une allusion à la domination sans partage exercée actuellement par l'écurie italienne et son champion du monde allemand Michael Schumacher.



Comment faire pour contrer Michael Schumacher et les Ferrari? PHOTO ARCH-KEYSTONE

«Secondo, il n'y a plus autant d'argent à disposition, et pas seulement de la part des sponsors, la télévision aussi veut payer moins. Tertio, des rumeurs sur une deuxième compétition mondiale inquiète les sponsors» conclut M. Mosley.

Budget à la baisse

Pour remédier à cette situation, le patron de la FIA propose de «changer le mode de qualifications, les voitures, de mettre un terme aux essais, de laisser les moteurs plus longtemps dans les voitures. Et les carrosseries ne doivent pas être changées aussi souvent! Tout cela est assez révolutionnaire.»

Concernant les épreuves de qualifications, Max Mosley propose deux sessions de deux fois 30 minutes, l'une le vendredi, l'autre le samedi. «Chaque pilote peut effectuer au maximum huit tours. Les deux meilleurs temps à chaque fois seront additionnés. Pour le pilote décidant de ne pas participer à une session, on prendra en compte son temps le moins rapide de l'autre session. La grille de départ sera élaborée sur la base des quatre meilleurs temps.»

«Nous devons réduire le budget annuel de la Formule 1 de 500 millions de dollars, soit un quart de l'actuel budget, assure-t-il en outre. Nous allons surtout économiser auprès des producteurs de moteurs, sans réduire les investissements techniques. Le show restera ainsi intéressant.» /si

# De vrais partenaires

Hockey sur glace ■ La collaboration entre le HCC et GE Servette est devenue plus concrète depuis quelques jours. Et on ne devrait pas en rester là...

Par Julian Cerviño

Les plus grands diplomates vous le diront: signer des accords est une chose, les appliquer en est une autre. Il en va en politique comme en sport. Certains contrats de partenariat entre clubs restent ainsi lettre morte et ne servent en fait que les intérêts des plus riches. Du côté du HCC, la collaboration avec Lugano en avait ainsi laissé perplexes plus d'un. Cette saison, le partenariat avec GE Servette semblait parti sur les mêmes bases. Mais les événements se sont précipités en quelques jours et ont donné à cette collaboration une tournure plus concrète et plus bénéfique

pour les deux entités en question.

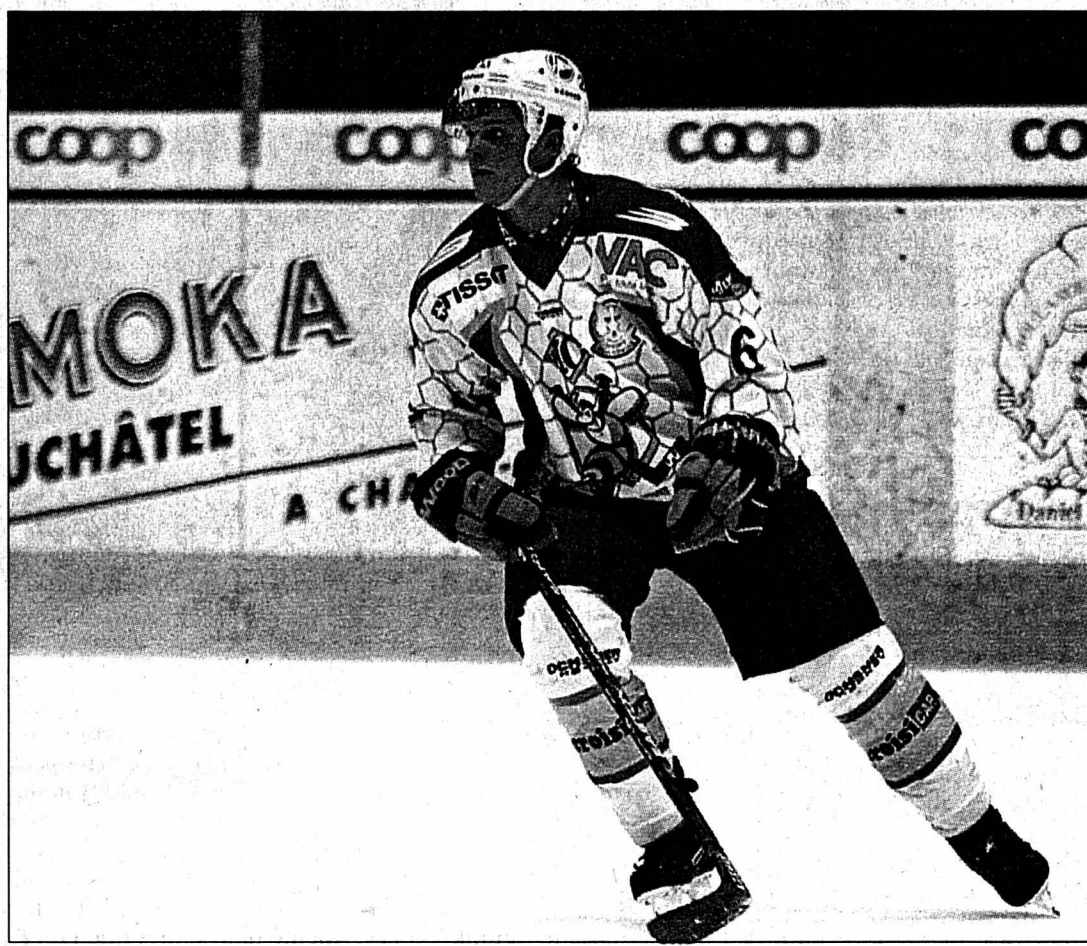
«Plus qu'un geste»

Cela dit, lesdits événements ne se sont pas produits tout seuls. Il a fallu, en effet, que Mike Lussier écrive à son homologue Chris McSorley pour que les choses bougent. «Nous avons de bons et fréquents contacts, mais sans que grand-chose ne se passe, explique l'entraîneur-manager des Mélézes. Rien de concret ne se produisait et on ne pouvait pas continuer comme ça. Nous avons besoin de l'aide de GE Servette pour nous permettre d'enregistrer des points.»

Clairement en position de demandeur, le HCC devait aussi offrir quelque chose en retour aux Genevois. C'est pourquoi Raphaël Brusa a rejoint les rangs servettiens dès hier. Un départ qui a permis à Mike Lussier de conserver Omar Tognini dans ses rangs. En plus, GE Servette a pris en charge la totalité des prêts de Simone Donati et de Damien Eisenring.

«Financièrement, ils ont fait plus qu'un geste, souligne Mike Lussier. Surtout qu'ils nous cèdent deux défenseurs pour rien.» Dès qu'il sera remis de sa blessure au genou, le jeune Philipp Ritz (18 ans en décembre), actuellement à Bienne et membre de l'équipe de Suisse des moins de 18 ans, viendra renforcer le secteur défensif chaud-de-fonnier avec Christophe Mercier (16 ans), un jeune et prometteur arrière genevois.

On le remarque donc, GE Servette et le HCC sont en train



Grâce à l'aide financière de GE Servette, le jeune Simone Donati coûtera désormais moins cher au HCC. PHOTO GALLEY

de devenir de vrais partenaires. «Ce n'est pas comme avec Lugano la saison précédente, se réjouit Mike Lussier. Ici, la collaboration ne va pas que dans un sens.» Encore une preuve, les ex-Chaux-de-Fonniers Thomas Déruns et Kevin Romy devraient rejoindre leurs ex-coéquipiers les mardis où la LNA est au repos et pas la LNB. Ce qui constituera un renfort certain pour la phalange des Mélézes.

La nouvelle approche de ce

partenariat constitue indéniablement un plus pour le club chaud-de-fonnier. «Nous sommes repartis sur de bonnes bases, estime Mike Lussier. Notre collaboration va enfin devenir intéressante. Il faut toujours savoir donner pour recevoir, mais en étant conscient des paramètres auxquels chacun doit faire face. Il ne faut donc pas oublier que GE Servette évolue en LNA et que mon homologue a plus de pression sur les épaules. Si nous pouvons les aider

tant mieux, mais nous devons avoir quelque chose en retour.» Ce qui a été le cas.

Visiblement, on peut se montrer optimiste pour l'avenir. «Nous entretenons de bonnes relations et nous avons la même vision des choses, affirme Mike Lussier. On devrait donc pouvoir arriver à quelque chose d'intéressant et de positif pour les deux clubs.» C'est plus que souhaitable et cela donnerait au mot partenariat son vrai sens. /JCE

## Retour programmé

En attendant les arrivées des jeunes défenseurs Ritz et Mercier, Mike Lussier fera avec les moyens du bord et le retour programmé de Thierry Murisier, qui devrait être apte au service dans deux semaines. «On va le préparer le mieux possible, souligne le Québécois. Il s'entraîne depuis quelques semaines avec nous et dès qu'il sera prêt à tenir sa place nous l'alignerons. Je pense qu'à 34 ans, il peut encore nous apporter quelque chose.» On se réjouit déjà de revoir le brave «Mumu» à l'œuvre... /JCE

## A qui profite le partenariat?

Genève, Chris McSorley n'a quasiment pas une minute à lui. Au point qu'il en néglige de développer ses connaissances dans la langue de Voltaire. «Le hockey est un langage universel, glisse-t-il. Je crois que mon message passe, même s'il n'est pas formulé en français...» Au demeurant, il n'est pas certain du tout que les francophones

soient majoritaires dans le vestiaire des Vernets.

Quoi qu'il en soit, le Canadien se dit satisfait des premières retombées du partenariat entre son club et le HCC. «Il est certain que nous pourrions le développer encore, convient-il. Cela dit, je crois savoir que Lugano ne s'était pas montré plus généreux la saison passée.» S'il tient à rappeler que GE Servette n'a pas «chipé» Neininger, Déruns et Romy au HCC - «S'ils n'étaient pas venus chez nous, ils seraient à Berne ou à Lugano ou je ne sais où...» -, Chris McSorley souligne également que le transfert de Brusa dans la Cité de Calvin est le fruit d'une décision de Mike Lussier: «Le départ de son défenseur lui a permis de conserver Tognini. D'une certaine manière, nous avons apporté un soutien au HCC en le libérant de certaines obli-

gations. En outre, les conditions d'engagement de Donati et Eisenring ont été revues de manière à soulager financièrement le HCC. Croyez-moi, j'aide ce club du mieux que je peux le faire en ce moment. Il faut savoir en effet que mon budget n'est pas extensible et qu'il se situe parmi les plus petits de la LNA.» Mais on s'égare...

Dès lors que GE Servette sera sur le pont ce soir et le week-end prochain, personne ne viendra renforcer le HCC dans l'immédiat. En revanche, on peut parfaitement imaginer que mardi prochain à Porrentruy, Déruns et Romy... «Je ferai ce que je pourrai, coupe Chris McSorley sans rien promettre. C'est vrai que cette éventualité pourrait devenir d'actualité. Elle dépendra toutefois de la progression et du développement de ces deux joueurs.» Un critère que le Canadien sera seul à évaluer. Autant dire que tout dans ce partenariat dépend et dépendra de lui et de lui seul. Ce qui, qu'on le veuille ou non, va à l'encontre d'un partenariat... /JFB



Chris McSorley estime aider le HCC de son mieux. PHOTO LAFARGUE

## Un vote politique

Cyclisme ■ La Suisse battue par l'Espagne pour 2005

La Suisse n'organisera pas les championnats du monde sur route 2005. Sa candidature a été battue par celle de Madrid sur un score sans appel de 8-5. Un échec de plus pour une candidature helvétique en vue d'obtenir l'organisation d'une importante manifestation.

Le vote pour l'attribution des candidatures à l'organisation des différents championnats du monde est effectué par les membres du Comité directeur de l'UCI, le président Hein Verbruggen s'abstenant. Comme bien des scrutins de ce genre, celui d'hier matin à Hasselt paraît purement politique. Autant il est vrai que le dossier suisse était bien «ficelé» et séduisant. Etonnant aussi le fait que les membres du comité directeur de l'UCI, qui représentent tous les continents, aient choisi un projet qui rapportera moins d'argent à l'UCI, la Suisse offrant

600.000 francs de plus que l'Espagne.

Le projet suisse, ardemment soutenu par la fédération nationale (Swiss Cycling), était présenté par trois cantons, Lucerne, Schwytz et Zoug. Les centres nerveux étaient prévus à Lucerne, pour tous les départs des contre-la-montre, et à Küsnacht pour le circuit routier qui devait développer 14 km. La défaite, son ampleur inattendue surtout, a marqué les dirigeants suisses présents dans le Limbourg à la veille des premières épreuves.

La Suisse a perdu une bataille, pas la guerre. C'est du moins ce qu'espèrent les initiateurs du projet «Sion, Mondiaux 2006.» Ils étaient aussi présents hier en Belgique, avec notamment l'ancien coureur Bernard Gavillet. Ils sont décidés à faire acte de candidature pour 2006, championnats qui seront attribués en octobre 2003. /si





## les Ateliers Horlogers

Christian Dior · LVMH

Actuellement en phase d'expansion, nous désirons renforcer le Département  
Développements Produits de notre Société, et recherchons Un (e):

### CHEF DE PROJET

Notre collaborateur (trice) se verra confier la responsabilité d'un ou plusieurs  
développements de produits horlogers pour une ou plusieurs marques.

**Les activités principales en découlant sont les suivantes:**

- Assurer l'animation et la coordination de projets de développements depuis la demande du marketing jusqu'à l'industrialisation du produit.
- Etablissement du cahier des charges techniques.
- Suivi permanent de tous les composants en terme de coûts et de délais avec les fournisseurs de tous les composants.
- Relations fonctionnelles étroites avec le marketing ainsi qu'avec les autres départements de l'entreprise: Achats/Logistique, Production, Qualité/Fiabilité, SAV.

**Profil souhaité:**

- Expérience dans le secteur de l'habillement horloger haut de gamme.
- Caractère affirmé(e), organisé(e) et précis(e), intègre, dynamique, facilité de communication, esprit d'équipe autonome et motivé(e).
- Bonne capacité de négociation, d'écoute et de service.
- Langue: français, bonnes connaissances de l'anglais souhaitées, la pratique d'une troisième langue est un atout (allemand ou italien).
- Bonne maîtrise des outils informatiques courants (MS Project, Word, Excel).

**Formation:**

- Formation d'ingénieur EPFL ou toute formation et expérience jugées équivalentes.

*Une carrière dans une entreprise de produits de luxe vous motive et vous intéresse, dans ce cas, veuillez nous transmettre votre dossier de candidature (avec photo) à l'adresse suivante:*

Les Ateliers Horlogers Christian Dior - LVMH,  
Département des Ressources Humaines, 6, Av. Louis-Joseph-Chevrolet,  
2301 La Chaux-de-Fonds

Petite entreprise de la région  
spécialisée dans le domaine de  
l'automation recherche

### Dessinateur/constructeur

Tâches: construction, plans de détail et plans d'ensemble.

Qualités requises: polyvalence,  
connaissance Autocad/Autocad 3D.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Faites parvenir votre dossier à:  
V 132-120776 à Publicitas S.A., case  
postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

### CH-GESCHÄFTSGRUPPE

expandiert und bietet Top-Einkommen  
von zu Hause aus. Sind Sie ehrlich,  
zuverlässig und eine reife Person?  
STSint./Smile2000, Tel. 01 760 16 65

### FEHR + CIE SA

FABRIQUE DE CADRANS SOIGNÉS

Pour notre département visitage, nous  
sommes à la recherche d'un(e)

### RESPONSABLE

capable d'assumer la gestion de l'atelier.  
Ce poste conviendrait à une personne ayant de  
bonnes connaissances du cadran et capable  
d'appliquer les critères de qualité des cadrans  
haut de gamme que nous fabriquons.

Date d'entrée: au plus vite.

Veuillez faire vos offres écrites ou prenez  
contact avec:

FEHR & CIE S.A.  
Rue des Gentianes 53 - 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 924 50 10 - Discrétion assurée.

Maison spécialisée dans l'alimentation engage un/e

### Collaboratrice, collaborateur

pour La Chaux-de-Fonds à temps partiel.

**Nous offrons:** une formation continue  
un secteur exclusif  
des produits de 1<sup>ère</sup> qualité  
un travail indépendant  
de bons contacts avec notre fidèle  
clientèle  
des possibilités de gain élevé.

**N'hésitez plus:** envoyez vos offres avec documents  
usuels à:

P.A. Guggisberg  
Colline 23  
2400 Le Locle

**nahrin**

132-120738

Ne restez pas spectateur



devenez acteur



pour un monde plus juste

Je veux soutenir Terre des hommes:

- par une activité bénévole dans ma région.
- par un parrainage. Envoyez-moi votre documentation.
- par un don. Envoyez-moi un bulletin de versement.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
NPA / Lieu \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

Terre des hommes • En Budron C8 • 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
T 021/654 66 66 • Fax 021/654 66 77 • www.tdh.ch

Annonce soutenue par l'éditeur

**Terre des hommes**

aide directe à l'enfance meurtrie, sans préoccupation d'ordre  
politique, racial ou confessionnel

## DIVERS

Puissant, silencieux, sobre: le Vito avec moteur CDI.



## Vito L Plus: davantage de confort pour moins d'argent.

► Le modèle spécial Vito L 112 Plus répond à toutes les attentes. Pour un prix promotionnel, rien ne manque afin d'augmenter encore le confort du Vito.

Quant au puissant et sobre moteur CDI de 122 ch (90 kW), doté de quatre freins à disque, de l'ABS/ASR et d'un airbag conducteur, il vous amène à destination en toute sécurité.

- Peinture métallisée
- Radio/CD avec antenne télesc. autom.
- Console centrale avec range-CD
- Climatiseur
- Ordinateur de maintenance Assyst
- Indicateur de la température extérieure
- Portes coulissantes à gauche et à droite
- Vitre teintées noires à l'arrière gauche et droite

- Pack confort avec airbag passager avant, fermeture confort et déflecteurs électriques arrière
- Sièges confort conducteur et passager avant
- Appuis-tête confort
- Banquette 3 places 1<sup>ère</sup> rangée avec siège extérieur rabattable
- Accoudoirs dans l'habitacle

Vito L 112 CDI Plus,  
Fr. 42 933.- net (TVA incl.)



Mercedes-Benz





4 octobre - 3 novembre

## ITALIE 2002

La Chaux-de-Fonds à l'heure italienne

Jusqu'au 3 novembre, l'association Vivre La Chaux-de-Fonds vous invite à vivre l'Italie à fond. Pour vous mettre l'eau à la bouche, découvrez les rendez-vous de cette semaine:



**SAMEDI 12 OCTOBRE, 19h, GRAND HÔTEL LES ENDROITS**  
Grande soirée de gala avec repas gastronomique concocté par Gianpaolo Ferragutti, chef de cuisine du restaurant "Vinicio" de Modène et sa brigade.  
Réservations/info: tél. 079 342 42 24

GP  
GIRARD-PERREGAUXDANIEL  
JEANRICHARD

coop

LOTÉRIE  
ROMANDE

## ECONOMIE

**Mardi 8 octobre, 20h15, Le P'tit Paris**  
«Itinéraires de vie»: cinq témoignages de personnes nées en Italie, en Suisse et en Erythrée. L'espoir d'une vie meilleure, mais aussi le déracinement, auxquels s'ajoutent une volonté et une grande capacité d'adaptation. Avec Lolita et Fabio Morici, Arturo Falce, Don Marco Perucchini et Mehretab Amine. Une table ronde animée par Rémy Gogniat et présentée par Jean Grédy.  
Entrée libre

**NE MANQUEZ PAS NON PLUS LES EXPOSITIONS PERMANENTES:**  
**Musée des Beaux-Arts**  
Les artistes italiens de la collection et les artistes neuchâtelois qui ont peint l'Italie.  
**Musée d'Histoire**  
L'immigration italienne  
**Bibliothèque**  
Tableaux de Maoro Frascotti

## CULTURE

**Mercredi 9 octobre, 20h30, Théâtre Superflu**  
«Le acque», documentaire de Folco Quilici sur les eaux de la Péninsule.  
Entrée libre  
**Jeudi 10 octobre, 21h, Le P'tit Paris**  
Concert du «Quartetto italiano».  
Billets en vente sur place: CHF 17.-  
AVS, étudiants, membres Murs du Son: CHF 15.-  
**Vendredi 11 octobre, 20h30, Conservatoire, salle Fallier**  
Concert de l'«Harmonie Les Armes Réunies», musique populaire italienne.  
Entrée libre

**Club 44**  
Tableaux de Piero Panesi, en collaboration avec Paolo Torsello  
Mardi-samedi, 15h-19h  
**MIH**  
Parcours-découverte: pièces italiennes de la collection  
Hall de la Salle de musique (jusqu'au 31 octobre)  
«Le jeu du regard, théâtres à l'italienne en Europe».

## GASTRONOMIE

Jusqu'au 18 octobre, 16h-18h30, Cellier de Bonne-Fontaine (passage Bonne-Fontaine 17)  
Dégustations de vins italiens  
**Mardi 8 et mercredi 9 octobre, Cellier de Bonne-Fontaine**  
Soirée dégustation à thème: «Les vins italiens».  
Inscriptions: 032 926 42 68.  
Egalement les 15 et 16 octobre.  
**AU CHAPITRE DES DIVERS: Musée La Piazza**  
Sculpture de Vénus par Domenico Mauro, en live, avec la participation du «Passport vacances».

Photographies de Fabien Calcavechia.  
Mardi-samedi, 15h-19h  
**Conservatoire**  
Photos de la région de Bergame  
**Le P'tit Paris**  
Tableaux de Valente Taddei  
UBS, La Chaux-de-Fonds  
Sculptures d'Erino Giannini

## Cinéma Scala

«Passion Cinéma», jusqu'au 5 novembre (voir programme Passion Cinéma).  
**La Piazza, 12 octobre**  
Des jardiniers prennent soin des grands arbres, de 10h à 12h. Animations, Kiosque A MusiqueS, de 11h à 12h30. Dès 13h: le clown Pati; Gruppo Ocarinistico Budriese; Insieme musicale a plectro Gino Neri; Sicilia Bedda. Maquillage pour enfants. Photos souvenir. Dès 18h: karaoké sur écran géant. De 23h à 4h, soirée techno avec DJ Nukem (Club Q/MusiQ Rec.), DJ Marrocco vs. Betty Boob (Unit Club), Shadow-K (Unit Club) vs. Dave Davis (Bonzaï Rec.).

Avec le Pass Italie 2002 (CHF 10.-), bénéficiez de rabais sur certaines manifestations et soutenez l'événement!



www.italie2002.ch

Sareg SA

FNE

winterthur

HG COMMERCIALE  
Matériaux de constructionLA SEMEUSE  
Le Café des Arts

-rjb-

RFJ 100%  
FALGUNG WILZA

RTN

# Rendez-vous de l'immobilier

paraît chaque mardi et jeudi

## Construction

Bâtir solide

Jean-Jacques  
**URBUCHEN**  
Entrepreneur diplômé  
La Sagne La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 931 26 82

Maçonnerie - Béton armé  
Transformations - Carrelages  
Réfection de béton armé

132-116196

**WEGMULLER & FILS**

Moulins 5 Natel 079 449 09 00  
2300 La Chaux-de-Fonds Tél./Fax 032 968 35 54

Maçonnerie - Carrelage  
Transformations béton armé  
Murs en Alba et travaux divers  
Chapes liquides  
Forage de trous de ventilation

132-106173

## FROSIO - VERMOT Sàrl

Maçonnerie - Béton armé - Carrelage  
G-C. Frosio T. Vermot  
2316 Les Ponts-de-Martel 2406 La Brévine  
079 768 82 84 079 768 81 90

132-112986

## B. Cuche

Entreprise de maçonnerie  
Chape liquide  
Montagne 20 • La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 14 75 • Natel 079 219 14 75

132-120197

## A vendre

À VENDRE

Saint-Imier  
Très bien situé, centre ville

### IMMEUBLE

Composition:  
2 locaux commerciaux  
2 appartements de 5 pièces et  
1 appartement de 2 pièces  
avec possibilité d'agrandir  
en 5 pièces.  
Prix Fr. 450 000.-.

espace &amp; habitat

Tél. 032 913 77 77 ou 76

www.espace-et-habitat.ch

132-120740

À VENDRE



Rolf Graber  
FIDUCIAIRE - GÉRANCE

Habiter la campagne  
à proximité de la ville

AU LOCLE:

### BELLE FERME

Comprenant 1 appartement de 5 pièces  
Surface du terrain: 2000 m<sup>2</sup>  
Habitable en l'état actuel.  
Pour tous renseignements, contacter la  
fiduciaire-gérance

Rue des Envers 47 • 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 23 53

132-120861

## ÉTUDE BOSSHART & GAUTSCHI AVOCATS ET NOTAIRES

Dans le cadre d'une succession,  
il est mis en vente

### IMMEUBLE ANCIEN À RÉNOVER

Situé rue des Terreaux 17  
à La Chaux-de-Fonds

Prix intéressant.

Pour traiter:

Etude Bosshart & Gautschi  
Avenue Léopold-Robert 76  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 17 83  
Fax 032 913 96 08

132-120811

À VENDRE

### Au Locle

### IMMEUBLE TRÈS BIEN RÉNOVÉ

Magnifiquement ensoleillé et  
bénéficiant d'une vue imprenable  
sur la ville.

- 1 appartement de 5½ pièces  
pouvant être agrandi sans trop  
de frais en 8½ pièces.
- 1 appartement de 4 pièces
- 1 appartement de 2 pièces
- 1 garage double avec portes  
automatiques - 2 places de  
parc couvertes

Un magnifique jardin en terrasse  
agrémenté de: une cabane de jardin,  
2 petits chalets, un mirador,  
un bassin avec poissons rouges et  
rocaillies. Cela confère à ce lieu un  
esprit ludique et ô combien  
agréable.

Excellente affaire à saisir avec  
Fr. 130 000.- de fonds propres.

espace &amp; habitat

Tél. 032 913 77 77 ou 76

www.espace-et-habitat.ch

132-120744

### A vendre à Chézard

### Villa mitoyenne spacieuse

- Sous-sol, 2 locaux (buanderie).
- Rez, hall, 1 W.-C., cuisine généreuse-  
ment agencée, salle à manger-salon,  
cheminée.
- Étage, 3 chambres à coucher, 1 belle  
salle de bains.
- Combles, 1 grande pièce mansardée  
joliment aménagée.
- 1 jardin privatif, 1 place de parc.  
Tranquillité, verdure, prix intéressant.  
Libre: tout de suite ou à convenir.  
S'adresser à Gilbert Fivaz,  
tél. 079 301 23 73.

028370722/DUO

## A louer

### A LOUER

Le Locle

Cardamine 4

A louer dans  
petite maison familiale

- 2 appartements de 3 pièces
- Fr. 910.- par appartements
- Possibilité d'avoir une chambre  
indépendante, Fr. 150.-
- 1 garage, Fr. 100.-
- Cuisine semi-agencée, cheminée, balcon
- Pleine jouissance du jardin

Libre dès le 1er janvier 2003  
N° ISID 8096.50.001.01

S'adresser à Mme Froidevaux

132-120790

### SMH IMMEUBLES SA

Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032 931 62 40  
Composez le n° ISID sur  
www.immostreet.ch/smh-lelocle  
pour plus de détails.



## Un exceptionnel bâtisseur de ponts

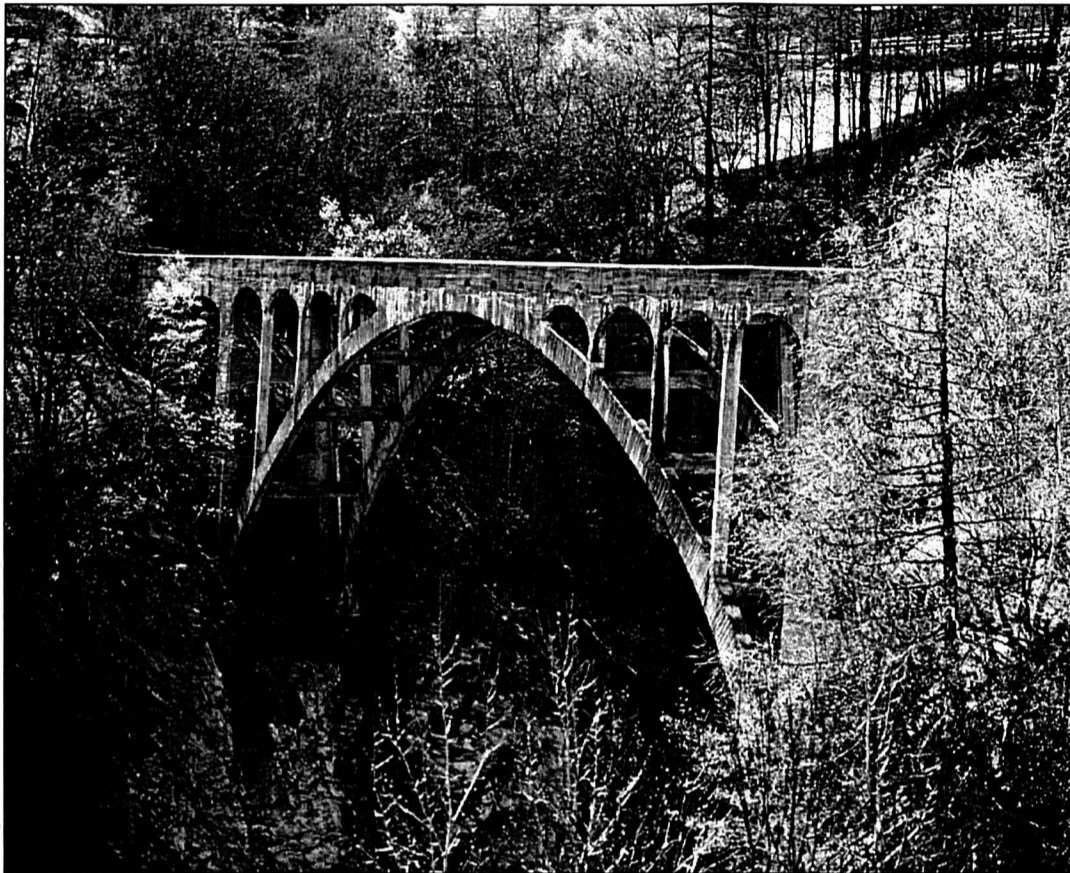
Lausanne ■ L'ingénieur suisse Alexandre Sarrasin s'est illustré en son temps par ses idées novatrices, notamment dans l'emploi du béton armé. Une exposition lui rend hommage

L'ingénieur Alexandre Sarrasin, concepteur novateur de plusieurs ponts valaisans, se voit consacrer une exposition intitulée «Structures en béton armé: audace et invention», qui se tiendra du 10 octobre au 16 novembre à Lausanne, dans les locaux de l'EPFL.

L'exposition présente une vue d'ensemble de cet ingénieur que l'on peut situer parmi les plus importants de notre pays au XXe siècle. Les très nombreux ponts valaisans d'Alexandre Sarrasin (1895-1976) dessinent une véritable géohistoire du territoire à l'époque des grands travaux d'assainissements de la plaine du Rhône et de la constitution des infrastructures routières et ferroviaires des vallées latérales. On y retrouve l'intervention de l'Etat du Valais pour faire entrer ce territoire dans la modernité.

### «Penser béton armé»

Parmi les projets hautement innovants de Sarrasin, la retenue d'eau des Marécottes occupe une place particulière et pas seulement en raison de son inscription au rôle des



Le pont de Meryen, à Stalden (VS), 1930.

PHOTO SP-OETTLI, ACM-EPFL

mythes modernes. A son propos, Sarrasin prend clairement une posture de théoricien en réfutant certains acquis. L'in-

novation est triple: inclinaison identique des deux versants amont et aval, ce qui contredit toutes la pratique antérieure;

critique des systèmes formés de raidisseurs seuls entre les contreforts; conception structurale des questions de l'éta-

chéité. L'économie de cet ouvrage repose pour lui sur la vertu du «penser béton armé» qui doit remplacer le «penser béton».

L'anthropomorphisme du discours de Sarrasin sur le travail et les «souffrances» de l'ouvrage renvoie directement à Viollet-le-Duc et à ses analyses. Sarrasin apparaît ici comme un de ceux qui sauront donner sa véritable dimension et sa véritable signification à l'armature, agent de la subtilité structurelle. Plusieurs des ponts conçus par Alexandre Sarrasin se singularisent par leur audace à enjambrer de profondes vallées ou le large lit du Rhône. Ils constituaient, lors de leur construction, autant de records de portée.

### Rigueur et lisibilité

L'approche proposée lors de cette exposition est à la fois complète et rigoureuse au plan technique, mais sera rendue lisible par une démarche didactique. L'exposition se compose d'une série de planches de synthèse mettant en évidence les particularités techniques et innovantes des

principales réalisations d'Alexandre Sarrasin, mais également de nombreux documents originaux, plans et surtout des photographies d'époque. Ils permettront tant au public non-spécialiste qu'aux professionnels d'approcher cette œuvre réellement novatrice.

Cette exposition et l'ouvrage qui l'accompagne sont le résultat d'une recherche commune aux Archives de la construction moderne et au laboratoire Maintenance, construction et sécurité des ouvrages, dans la faculté Environnement naturel, architectural et construit (ENAC) de l'EPFL.

L'ouvrage à paraître aux Presses polytechniques et universitaires romandes (www.ppur.org), représente la première monographie consacrée à cet ingénieur. Riche-ment illustré et documenté, il réunit des contributions de plusieurs historiens, architectes et ingénieurs. /comm-réd.

Lausanne, EPFL-Ecublens, du 10 octobre au 16 novembre; du mardi au dimanche, de 10h à 18h, jeudi jusqu'à 20h.

**jouval** A louer

À LA CHAUX-DE-FONDS  
rue Fritz-Courvoisier, pour date à convenir

**3 pièces**

Cuisine agencée, poêle, cachet, tout confort.  
Fr. 690.- + charges.

Régie immobilière

Raffinerie I 2004 Neuchâtel Tél. 032 723 08 86  
www.jouval.ch

**A LOUER**

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Locle 28/30/32

**PLACES DE PARCS  
DANS GARAGE COLLECTIF**  
Fr. 115.-

**PLACES MOTOS**  
Fr. 15.-

Libre de suite ou à convenir  
N° ISID 8721.82.112  
S'adresser à Mme Jeanrenaud

**SMH IMMEUBLES SA**  
Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032 931 62 40

Composez le n° ISID sur  
www.immastreet.ch/smhimm  
pour plus de détails.

**À LOUER**

www.gerancia-bolliger.ch

Gérancia & Bolliger S.A.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous vous proposons un appartement de 4 pièces

Cuisine avec coin à manger, hall, salle de bains-WC, WC séparés.

L'immeuble possède des dépendances, un ascenseur et une lessiverie.

Libre tout de suite.  
Situation: Parc 9

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

Neuchâtel

Livit SA, av. de Montchoisi 35,  
Lausanne  
Pour tout renseignement  
Carole Fogoz  
fgc@livit.ch, 021 613 28 81

**Unique, et pour vous!**

Appartement à proximité des commerces au ch. des Battieux 5. Cuisine agencée, parquet dans les chambres, cheminée de salon, W.-C. séparés et balcon. Libre au 1er décembre 2002. Acompte de charges compris.

5 pièces au 5<sup>e</sup> (106 m<sup>2</sup>)  
1745 CHF

www.livit.ch Régie Immobilière

**Livit**

**regimmob sa**

Ruelle W.-Mayor 2 • 2000 Neuchâtel  
Tél. 032 727 36 05

A louer de suite

**LA CHAUX-DE-FONDS**

Rue Numa-Droz 14  
APPARTEMENT  
4 1/2 PIÈCES DUPLEX,  
cuisine aménagée, salle de bains,  
à proximité des écoles.  
Libre dès le 01.10.2002  
Loyer: Fr. 1130.- + Fr. 180.-

www.unpi.ch

**À LOUER - LE LOCLE**  
**APPARTEMENT(S)**

2 pièces - Fr. 695.- c.c.  
3 pièces - Fr. 750.- c.c.

Cuisine agencée,  
jardin à disposition.  
Libre de suite ou à convenir.

Pour visiter:  
tél. 032 931 11 55  
ou 079 637 13 24

**À LOUER**

www.gerancia-bolliger.ch

Gérancia & Bolliger S.A.

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Nous vous proposons un appartement de 2 1/2 pièces

Cuisine avec frigo, salle de bains-WC, réduit, balcon!  
L'immeuble possède des dépendances, un ascenseur et une lessiverie.  
Libre tout de suite.  
Situation: Grenier 27.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Gérancia & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

La Chaux-de-Fonds

Livit SA, av. de Montchoisi 35,  
Lausanne  
Pour tout renseignement  
Carole Fogoz  
fgc@livit.ch, 021 613 28 81

**Vue imprenable sur la ville...**

Petit immeuble entièrement rénové, à la rue de la Combe-Grieurin 43, cuisine agencée, vitrocéram, frigo/congélateur. Quartier tranquille. Libre tout de suite. Acompte de charges compris.

3 pièces  
au 1<sup>er</sup> étage (60 m<sup>2</sup>) 950 CHF  
1 mois de loyer gratuit

www.livit.ch Régie Immobilière

A remettre à La Chaux-de-Fonds

**RESTAURANT - BAR**  
**AVEC TERRASSE**

Ouvert à toutes propositions

Ecrire sous chiffres O 132-120738 à Publicitas S.A.,  
case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

**CHAUX-DE-FONDS**  
Rue Jaquet-Droz 12 et 12a

**Grand studio**

- Fr. 531.- ch. incl.
- Dès le 1.10.02
- Grande chambre
- Cuisine agencée, habitable
- Salle-de-bains/WC
- Immeuble avec ascenseur
- Situation tranquille au Coeur de la ville
- Proche des transports publics De la gare et des commerces

www.immovista.ch

**wincasa**

Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch  
www.wincasa.ch

Une piqure aux grands effets: donnez de votre sang

**CASTEL REGIE**  
A louer à  
La Chaux-de-Fonds  
Rue de la Balance 6

**GRAND 3 PIÈCES RENOVÉ**

Cuisine agencée, lave-vaisselle.  
Loyer Fr. 790.- + charges.  
Libre de suite.

TÉL. 032 730 42 11

A vendre à La Chaux-de-Fonds

**Café - Restaurant**

bien situé, entièrement équipé et en pleine propriété.  
Café 30 places - Restaurant 50 places  
Salle pour société 80 places. Occasion unique.

Pierre Grandjean Immobilier

Avenue Léopold-Robert 12 - 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 914 16 40 - Fax 914 16 45  
www.grandjean-immobilier.ch

**A louer**  
**Numa-Droz 171**  
La Chaux-de-Fonds

- ▶ 3 pièces rénové
- Cuisine semi-agencée
- Balcon, cave et chambre-haute
- ▶ Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: www.geco.ch

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
Groupe GECO SA  
40, av. L. Robert - 2301 La Chaux-de-Fonds • 032 911 15 15

**À LOUER**

www.berst-gerance.ch

**La Chaux-de-Fonds**

**2 PIÈCES**

Rue du Progrès: Joli appartement rénové dernièrement, composé de cuisine agencée, salon, 1 chambre, salle de bains-W.-C., vestibule. Loyer de Fr. 777.- charges incluses.

**3 PIÈCES**

Rue de la Paix: Logement libre au 1<sup>er</sup> avril 2003 avec petit service de conciergerie à reprendre. Composé de cuisine, salon, 2 chambres à coucher, salle de bains-W.-C., vestibule. Loyer de Fr. 752.- charges comprises.

Rue du Progrès: Appartement rénové partiellement, composé de cuisine avec buffets, salon, 2 chambres à coucher, salle de bains-W.-C. Libre au 1<sup>er</sup> novembre. Loyer de Fr. 752.- charges comprises.

**Gérance Charles Berst SA**  
Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

# PROGRAMME

## Label *bleu*

Retrouvez-nous sur Internet  
www.limpartial.ch



### LA CHAUX-DE-FONDS

Bikini Test  
Samedi 12 octobre  
de 21 heures à 2 heures



Jespad & Bikini présentent:

## Vacuum + Hoot + Blunt + Neraviff



Cri-ô-Dram Night

En ouverture, Blunt, groupe alternant dépressivité et jovialité, ensuite, Vacuum, avec leur beau poulet et leur combo monstrueusement puissant, puis Neraviff, un mix de Sex Pistols et de gros bourrin, et pour finir, Hoot, avec leur cri strident produit par un train ou une barre à mine.

Prix d'entrée: Fr. 10.-

Renseignements: Bikini, tél. 032 968 04 84



Bulletin d'adhésion

## Une carte. Des avantages.



### Oui, je désire être membre du Label bleu.

**Veillez me faire parvenir ma carte à l'adresse suivante:**

Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à *L'Impartial*.

Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et No: \_\_\_\_\_ NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_ No abonné: \_\_\_\_\_

A retourner à: *L'Impartial*, Label bleu, Service de promotion; Case postale; 2302 La Chaux-de-Fonds, ou inscription sur Internet: www.limpartial.ch, rubrique Club des lecteurs.

## FRANCE VOISINE



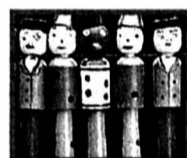
SITES À VISITER



Musée de l'horlogerie du Haut-Doubs  
Château Pertuisier  
Morteau (F)  
Tél. 0033 381 67 40 88



Le Saut du Doubs  
Départ du Pavillon d'accueil  
des Bateaux Mouches  
Route de Morteau  
Villers-le-lac (F)  
Tél. 0033 381 68 13 25



Musée du jouet  
5, rue du Murgin  
Moirans-en-Montagne (F)  
Tél. 0033 384 42 38 64



Musée 1900  
Arts et techniques  
2, rue des Lavières  
Champlitte (F)  
Tél. 0033 384 67 62 90



La Combe d'Abondance  
Les Combes  
Morteau (F)  
Tél. 0033 381 67 13 18



Cap Loisirs  
Vallée de la Loue  
Quincy (F)  
Tél. 0033 381 63 69 41  
(toute l'année)



SEM de la Citadelle  
Besançon (F)  
Tél. 0033 381 87 83 33



Anciennes salines  
Place des Anciennes  
Salines  
Salins-les-Bains (F)  
Tél. 0033 384 73 01 34



Musée des Arts et traditions populaires  
Château de Champlitte  
Champlitte (F)  
Tél. 0033 384 67 82 00



Espace Morteau  
10, chemin du Breuille  
Morteau (F)  
Tél. 0033 381 67 48 72



Gouffre de Poudrey  
Musiques et lumières  
Maison des Guides  
Etalans (F)  
Tél. 0033 381 59 22 57



«Le Vauban»,  
bateau promenade  
et restaurant  
Départ du Pont de la République  
Besançon (F)  
Tél. 0033 381 68 13 25



Musée de la vigne et du vin  
Château Pécauld  
Arbois (F)  
Tél. 0033 384 66 40 45



Musée de la montagne  
Château-Lambert  
Le Haut du Them (F)  
Tél. 0033 384 20 43 09



Musée de la montre  
5, rue Pierre Berçot  
Villers-le-Lac (F)  
Tél. 0033 381 68 08 00



Dino-Zoo  
Parc préhistorique  
16, rue du Château  
Charbonnières-les-Sapins (F)  
Tél. 0033 381 59 27 05



Musée de la Boissellerie  
14, Le Vivier  
Bois d'Amont (F)  
Tél. 0033 384 60 90 54



Forge-musée  
2, rue de La Madeleine  
Eteuffont (F)  
Tél. 0033 384 54 60 41



Musée de la mine  
Marcel Maullini  
33, place de la Mairie  
Ronchamp (F)  
Tél. 0033 384 20 70 50

Ces sites accordent un avantage tarifaire aux titulaires de la carte Label bleu (en général 10% du tarif de groupe individuel). Pour les heures d'ouverture, se renseigner aux numéros de téléphones mentionnés.

### DIVERS

C'est décidé...

# Je m'abonne!

Je choisis le mode de paiement :

annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 160.-

trimestriel Fr. 85.-

Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.  
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service clientèle, rue Neuve 14, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur Internet à l'adresse www.limpartial.ch -rubrique abonnés ou clientele@limpartial.ch.



## Titre bien arrosé

On ne devient pas champion romand des cavaliers élite tous les jours et encore moins à domicile. Ce genre d'événement doit donc se fêter comme il se doit et c'est bien ce qui s'est passé dimanche soir au manège du Cudret. «On a arrosé ce titre jusqu'à 2 h du matin, raconte le lauréat Thomas Balsiger. Si on ne peut pas fêter ça, je ne sais ce qu'on peut fêter.» Tout juste et bravo encore!

### A l'année prochaine?

Où se déroulera le prochain championnat romand d'hippisme? Personne ne connaît encore la réponse, mais il se pourrait fort bien qu'il ait lieu de nouveau sur les hauteurs de Corcelles. «Moi je suis partant, indique Thomas Balsiger qui avec son équipe a préparé de main de maître cette manifestation. Mais je ne peux pas prendre de décision tout seul. Normalement, cette compétition devrait avoir lieu dans un autre canton, mais les candidats ne semblent pas nombreux. On verra bien si les membres de notre comité d'organisation, qui ont abattu un immense travail, sont d'accord de remettre ça.» Le titre conquis par le Corcellois d'adoption devrait donner du courage à tout le monde...

### Drôle d'esprit

Les jalousies entre cavaliers font souvent du tort au monde équestre. On en a eu encore la preuve dimanche au Cudret. La présence parmi les concurrents de Karin Rutschi, une Bernoise établie en terre fribourgeoise (Lossy), a fait tiquer quelques-uns de ses rivaux, Philippe Putallaz en particulier. Le Genevois estimait anormal que cette amazone, qui avait pris part au championnat cantonal bernois, puisse s'aligner lors du championnat romand et a menacé de déposer protêt. Une menace qui ne fut heureusement pas mise à exécution. Drôle d'esprit sportif quand même...

### Un geste

Sur les 16 participants à la finale du championnat romand, seuls 5 cavaliers étaient officiellement classés au terme des trois parcours de l'épreuve. Une décision qui n'a pas forcément plu aux concurrents qui ont pris le départ de la dernière manche. Finalement, les organisateurs ont fait un geste et ont récompensé symboliquement les 12 cavaliers présents au départ de la manche décisive. C'est mieux que rien!

### Forts en maths!

Pour suivre un concours hippique, il faut être fort en mathématiques. C'est du moins ce qu'on a déduit dimanche lors de la phase décisive du championnat romand. Les spécialistes présents faisaient ainsi leurs calculs au terme du passage de chaque concurrent. «Eh bien, celui-là il a 8 points, car 4 plus 4, ça fait huit» rigolait l'un d'entre eux. Mais le même personnage n'a pas tout de suite compris que Thomas Balsiger était devenu champion romand à la fin du parcours de Karin Rutschi. «Elle a 4,75 points, comme Thomas, il y a donc barrage» a-t-il lancé. Petit détail: cette amazone avait déjà accumulé 0,25 point de dépassement de temps et son total était de 5. Eh oui, le report est un passage primordial dans l'addition.../JCE

# Hockeyeurs sous le charme

## En coulisses ■ Miss Fête des vendanges 2002 et ses dauphines ont fait fondre la glace samedi soir aux Patinoires du Littoral. Coup d'envoi trop apprécié?

Le coup d'envoi de la rencontre de première ligue entre Neuchâtel YS et Monthey a été donné par Miss Fête des vendanges 2002, Tania Mateus, et ses deux dauphines Héléne Dos Santos et Sandy Burri. C'est au bras de jeunes hockeyeurs du club local que ces charmantes jeunes femmes ont rejoint – à toutes petites glissades... – le centre de la patinoire. A quand l'invention des talons à glace?

Les Neuchâtelois en sont restés bouche bée 41 secondes de trop, le temps que les Valaisans inscrivent le premier but...

### Y'a de la place!

Certains spectateurs arrivés sur le fil, voire juste après, avaient craint de trouver les guichets... fermés! «Ne t'en fais pas, y'a toujours de la place ici, même si tu débarques au dernier moment! C'est pareil à Neuchâtel Xamax!»

Il paraît que ça change du côté de la Maladière...

### Chaud... derrière!

La partie s'est jouée dans l'annexe du Littoral. «C'est plus intime, nous a soufflé un officiel de Neuchâtel YS, mais ça demande un peu plus de boulot

pour le contrôle des entrées.» Pour le public, en tout cas, c'est presque mieux. Car les grosses marches en bois donnent... chaud aux fesses!

### N'en jetez plus!

Les «orange et noir» n'ont pas toujours enflammé leurs supporters, pourtant tout acquis à leur cause. Morceaux choisis: «Monthey joue la carotte!» «Non, c'est notre défense qui est mauvaise!» «Si on n'a pas envie de jouer, on ne se recharge pas et on reste aux vestiaires! Mieux vaut parfois n'aligner que deux lignes...» /PTU

### Deux points pour Tognini

Si le HCC est demeuré bredouille samedi soir à l'issue de son match contre Thurgovie, Omar Tognini a lui récolté deux points. Malheureusement, ils furent de suture. «Je me suis un peu ouvert le coude gauche dans un contact avec la bande, expliquait le Tessinois. On a juste recousu par précaution.» On n'est jamais trop prudent...

### Responsabilités ou promotion?

Pour Raphaël Brusa, son départ à GE Servette va constituer



Miss Fête des vendanges 2002, Tania Mateus (au centre), et ses dauphines Sandy Burri (à gauche) et Héléne Dos Santos (à droite) ont charmé l'assistance dans l'annexe des Patinoires du Littoral.

PHOTO MARCHON

un gros changement au niveau de son rôle sur la glace. «Il est vrai qu'à La Chaux-de-Fonds, j'ai plus de responsabilités et de libertés que j'en aurai à Genève, admet ce défenseur. Mais quand on peut évoluer en LNA, on ne peut pas se permettre de faire la fine bouche.» Entre responsabilités et promotion, l'ex-numéro 44 du HCC a

choisi. Et puis, comme le fait remarquer Mike Lussier: «Il faudra bien qu'un jour Raphaël Brusa s'habitue à jouer sans Chirnaev». Inattaquable!

### Journées d'initiation

Le HCC ne ménage pas ses efforts au niveau du recrutement des jeunes joueurs. Ainsi,

deux journées d'initiation gratuites seront mises sur pied le 30 octobre et le 6 novembre entre 17 h 15 et 18 h 30. Les enfants nés entre 1992 et 1998 auront le droit de participer à ces cours pour débutants qui seront donnés avec le concours de quelques joueurs de la première équipe./JCE

## Rien à voir

Au tout début du match entre Colombier et Zofingue, Francisco Rodal a mal ajusté une demi-volée qui avait (presque) le poids d'un but (4e). «Si Kiko l'avait mise dedans, je n'aurais rien vu, j'étais en pleine discussion» a lancé un stratège de la tribune des Chézards. Le gardien argovien non plus, mais lui c'était à cause du soleil...

### Comparaison audacieuse

Dans la tribune, toujours, où il vaudrait parfois mieux être sourd. «Si on ne gagne pas contre une équipe comme Zofingue, on ne gagnera plus

jamais!» «Ouais, quand on voit Valence à côté...» On vous avait prévenus, non?

### Sage précaution

Quand la balle passe pardessus le grillage pour s'égarer sur le terrain d'entraînement, c'est toujours quelques (précieuses) secondes de gagnées pour l'équipe qui défend. Surtout quand les enfants qui lui courent après n'arrivent pas (tout de suite) à lui faire faire le chemin inverse! Du coup, Pierre-Philippe Enrico a envoyé un ballon côté aérodrome au cas où l'histoire se répéterait trop

souvent. Mieux vaut prévenir...

### Prêté, rendu!

La masseuse de Zofingue était ma foi fort jolie. On comprend mieux pourquoi certaines infirmeries ne désemplissent pas. Et pourquoi certains joueurs sont des passionnés de cinéma. Stéphane Gigon, lui, en fin de match, n'avait pas d'autre «susucré» que le gain de quelques secondes pour se tenir la tête et prolonger son séjour au sol. Une sorte de prêt pour un rendu, le petit sourire en coin en convenait... /PTU

## Au bonheur des juniors

Cinq matches, cinq buts: c'est presque logiquement que Leandro a été désigné footballeur du mois de septembre par les responsables de la Ligue nationale. Du coup, le Brésilien s'est vu remettre un chèque d'une valeur de 1000 francs qui fera le bonheur de la section juniors de Neuchâtel Xamax.

D'accord, pour une fois Leandro n'a pas marqué. Mais s'il se met à remplir les caisses...

### Un gars précieux

Neuchâtel Xamax s'est donc trouvé des buteurs

pour prendre le relais de Leandro. Au micro de l'impayable speaker de la Maladière, Sébastien Zambaz savourait comme il se doit sa première réussite depuis son retour sous les couleurs xamaxiennes. «Plus que mon but, c'est toutefois le fait d'avoir contribué à relancer l'équipe qui me réjouit» assurait le Valaisan. Un peu plus tard, Claude Ryf insistait sur l'apport de l'ex-international. «C'est un gars très précieux, qui peut être aligné quasiment partout...»

Bref, un gars comme on n'en voit plus beaucoup de nos jours. /JFB

## L'IMAGE DU JOUR



Après le charme de Miss Fête des vendanges (voir ci-dessus), voici celui très particulier des championnes de bodybuilding. Il s'agit plus précisément de la Tchèque Zdena Razymova (au centre), championne du monde des plus de 57 kg, et de ses dauphines la Roumaine Monika Muresan (à gauche) et de la Hongroise Erika Taksany. Bonjour mesdames! PHOTO KEYSTONE

## Point comme nous

Volleyball. LNB féminine. Rencontre entre le NUC et Therwil. La présidente Jocelyne Gutknecht joue les serveuses... dans la tribune. «Une cantine comme ça où la monnaie revient aux spectateurs assis, y'en a pas beaucoup!» Sachons le reconnaître.

### Truc imparable

L'Américaine Kary De Soto porte de longues chaussettes blanches, remontées jusqu'aux genouillères. Coquetterie? Peur du froid? Que nenni! C'est pour mieux se frotter les chaussures et les «poutzer» de leur poussière. Si les bas sont noirs en fin de partie, c'est que le concierge a mal fait son boulot. Imparable! /PTU

TSR 1 7.00 Les Zap: Foofur; Redwall; Pingu... 14.05 Rex 531333/2 Destins croisés

TSR 2 7.00 Euronews 87219330 8.00 C'est mon choix 68966595 8.55 Quel temps fait-il?

TF1 5.55 Le destin du Docteur Calvet 51858750 6.20 Secrets 30030243 6.45 TF1 Infos 34494953 6.50 Jeunesse

france 2 5.55 Un livre/Les 2 Amours 10110934 6.30 Télématin 14602971 8.35 Un livre/Promenade de santé/Des jours et des vies

france 3 6.00 Euronews 91225663 6.30 Foot 3 91232682 7.00 TO3 77817040 9.10 Cosby

M6 7.00 Morning Live 80272446 9.10 M6 Boutique 72836576 10.10 M6 Music 73026514

france 5 - arte 7.00 Exploration planète 20019682 7.30 Pays de France 20029069 8.00 De-bout les Zouzous



20.40 97296018



20.30 78942682



20.55 79549934



20.55 50754040



20.55 50758866



20.50 21634934



20.45-23.00 527040

Demain on se marie Film de Frank Coraci, avec Drew Barrymore, Adam Sandler...

Le train de 18 h 10 Film de Frank Ketelaar, avec Peter Paul Muller...

True Lies Film de James Cameron, avec Arnold Schwarzenegger...

Napoléon (2/4) Film de Yves Simoneau, avec Christian Clavier, Isabella Rossellini...

Spécial Questions pour un champion Présenté par Julien Lepers...

Normal, paranormal? Magazine présenté par Stephane Rotenberg...

Faut-il avoir peur de la science? Clonage, OGM... on annonce tous les jours de nouvelles découvertes...

TV5 10.00 Journal 81060974 10.15 L'affaire Dreyfus 69818750 12.05 Faculture 91416408

EUROSPORT 7.00 Eurosport matin 3049972 8.30 Avion. World Sprint 698885 9.30 Moto.

CANAL+ 12.30 Le 12:30 71479392 13.30 7 jours au Groland 90142798 13.45 Le journal du cinéma

RTL9 Pas d'émission le matin 12.00 Le miracle de l'amour 13719395 12.30 Les aventures de Brisco County

TMC 8.00 Les nouvelles filles d'à côté 99521069 8.30 Téléchat 59729408 10.00 Beaumanoir

PLANÈTE 11.05 Derrière l'objectif 22376446 11.35 féroces Tranches d'ados à Los Angeles

SF1 7.30 Wetterkanal 9.50 Schweiz aktuell 10.15 Puls 10.50 M. Magazin 11.10 C'est la vie

TSI 1 8.00 Aprite le porte 9.30 Euronews 10.15 Ricordi 10.45 Cuore selvaggio

ARD 10.00 Heute 10.03 Brisant 10.30 Wann ist der Mann ein Mann? Beziehungskomödie

SWF 9.00 Planet Wissen 10.00 Flieger 11.00 Brisant 11.30 Landesprogramme 12.30 Botswana's Tierwelt

TCM 20.45 Le cirque du docteur Lao. De George Pal, avec Noah Berry, Barbara Eden (1964)

TVE 6.30 Gente 7.15 Hablamos de negocios 7.30 Telediario matinal 9.10 Los desayunos

RADIOS LA PREMIÈRE 5.00 Le journal du matin 8.35 On en parle 9.06 Mordicus 11.06 Les dicoteurs

FRÉQUENCE JURA 20.00 Hockey: Ajoie - Bienne. Olten - HC La Chaux-de-Fonds.

RTP 7.45 Entre Nós 8.00 Bom Dia Portugal 11.00 Praça da Alegria 14.00 Jornal da Tarde

RAI1 7.00, 8.00, 9.00 Tg 1 9.30 Tg1 - Flash 10.50 Actualità.TuttoBenessere 11.25 Che tempo fa Tg1

RAI2 11.00 I fatti vostri 13.00 TG2 Giorno 13.30 Costume e società 13.50 Medicina

CANAL ALPHA 8.00 à 12.00 Journal régional de lundi en boucle non-stop 16.30 Mc Music diffusée

TELEBIELINGUE 14.00-18.00 Emission de santé, «Pulsations» (rediff. toutes les heures)

RTN 20.00 Hockey: Olten - HCC 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 12.15, 18.00

RADIO JURA BERNOIS 20.00 Hockey: Ajoie - Bienne. Olten - HC La Chaux-de-Fonds.



Les Rom sont renvoyés en Roumanie. PHOTO ARCH-KEYSTONE

## Quinze nouveaux Rom à Genève

### Migration ■ Poursuite des rapatriements cette semaine

Quinze nouveaux Rom sont arrivés dimanche soir à Genève. Ils ont été abusés par les passeurs. Ces derniers auraient joué sur la ressemblance entre Genève et Genova (Gênes) pour faire croire à un groupe de 32 Rom de la région parisienne qu'il se trouvait en Italie. Ces hommes et femmes accompagnés d'enfants en bas âge voulaient rejoindre un campement milanais; ils se sont trouvés face aux garde-frontière à Thônex (GE).

L'ODR va poursuivre les rapatriements commencés la semaine dernière. Un avion spécialement affrété décollera certainement du Tessin. «Le

centre d'accueil des requérants d'asile de Chiasso héberge actuellement 193 Roms qui seraient rapatriables dans les prochains jours.»

A Vallorbe, plusieurs dizaines de personnes se trouvent dans le même cas. Par ailleurs, quelques-uns de ces Rom sur le départ ont été impliqués dans des vols de sacs à main et à l'étalage ce week-end.

Il reste en Suisse 375 Roms arrivés de France en quelques jours. «S'il n'y a pas de nouvel afflux, la plupart des dossiers seront étudiés d'ici fin octobre», a précisé M. Boillat.

La France participera financièrement aux frais de retour de ces centaines de personnes. /ats

## La Russie se compte

### Recensement ■ Radiographie post-soviétique en marche

Sans domicile fixe et ministres, cosmonautes et ouvriers, la population du plus grand pays du monde participe dès demain au premier recensement de la Russie post-soviétique. Il offrira notamment une image plus précise des 800 ethnies vivant sur le territoire.

Le recensement de la population russe, en recul depuis 1992 et qui compte actuellement 143,6 millions de personnes, a déjà débuté en Extrême-Orient russe et en Sibérie. Les recenseurs ont même découvert une ethnie inconnue, les Chalymtsy, qui compte 130 personnes dans

la région de Taïmyr (nord de la Sibérie). Celui qui commence doit permettre «de tracer le portrait d'un individu nouveau avec une mentalité nouvelle et qui vit dans une nouvelle société démocratique», a expliqué le vice-directeur du Comité d'Etat aux statistiques (Goskomstat), Sergueï Kolesnikov.

Bien que le questionnaire soit anonyme, 46% de Russes sont convaincus que les services fiscaux auront accès aux fiches de recensement et pour cette raison un Russe sur quatre (27%) ne dira pas toute la vérité, selon un sondage. /ats-afp

# Le «suicide cellulaire» disséqué

## Nobel ■ Deux Britanniques et un Américain récompensés pour leurs études sur la «mort programmée» des cellules

Le Nobel de Médecine a été attribué aux chercheurs britanniques Sydney Brenner et John Sulston et à l'Américain Robert Horvitz. Leurs découvertes sur les gènes permet de mieux comprendre l'origine de maladies liées à la mort des cellules, comme le cancer ou le sida.

Les trois lauréats ont permis d'identifier les gènes intervenant dans la régulation de la «mort programmée» des cellules. Ce processus gère le nombre de cellules nécessaires dans les tissus, en gardant un juste équilibre, certaines d'entre elles recevant l'ordre de mourir plutôt que de continuer à se multiplier.

Cette découverte permet, selon l'Institut Karolinska de Stockholm qui décerne le prix, de mieux appréhender certaines maladies pour lesquelles cet équilibre est rompu, comme le sida ou l'infarctus du myocarde. Dans ces deux cas, des cellules sont perdues en raison d'une «mort programmée» trop importante. Dans les cas

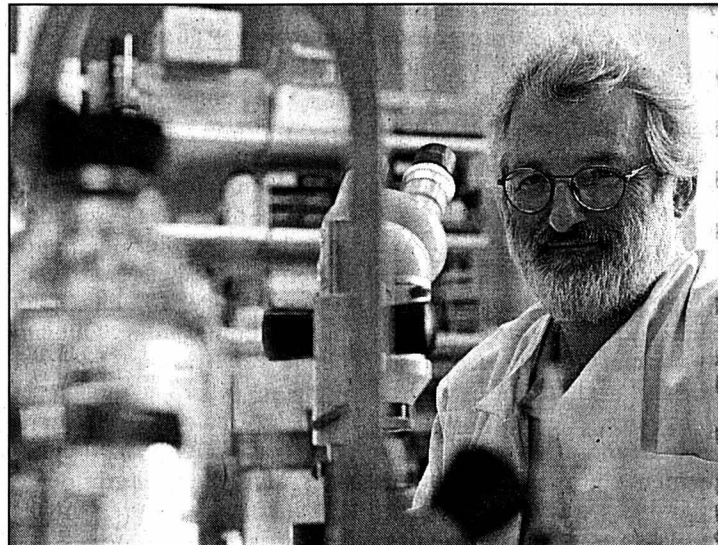
de cancers, au contraire, survivent un trop grand nombre de cellules théoriquement destinées à mourir.

### Ver transparent

L'aîné des lauréats 2002, Sydney Brenner, 75 ans, a fait d'un ver long d'un millimètre, le nématode *Caenorhabditis elegans*, «un nouvel organisme modèle» pour ces recherches. L'animal est assez complexe pour posséder des organes bien différenciés et présenter suffisamment de cellules à étudier - 959 chez un adulte normalement formé -, mais beaucoup plus simple qu'un mammifère.

Transparent, le ver se prête de plus remarquablement bien à l'étude au microscope.

Rejoignant Brenner à Cambridge (Grande-Bretagne), John Sulston, en 1969, s'est penché sur la carte génétique du petit ver, publiée en 1990. Huit ans plus tard, son équipe a achevé le séquençage de ce parasite, le premier du genre pour un animal.



Les trois lauréats se partageront la somme d'un million de dollars. Ici, le Britannique John Sulston. PHOTO KEYSTONE

Sulston, 60 ans, s'est notamment fait connaître pour sa lutte en faveur d'une entrée du code génétique dans le domaine public, et contre son usurpation par des intérêts privés par le dépôt de brevets.

Robert Horvitz, 55 ans, est chercheur au département Biologie du Massachusetts Ins-

tute of Technology (MIT), à Cambridge, aux Etats-Unis. Il a découvert et caractérisé les gènes-clés qui commandent la «mort programmée» des cellules du ver, chez qui 131 des 1090 cellules formées durant la croissance sont éliminées par ce processus, avant d'arriver aux 959 cellules de l'adulte «normal». /ats-afp

## L'assurance d'un somnambule

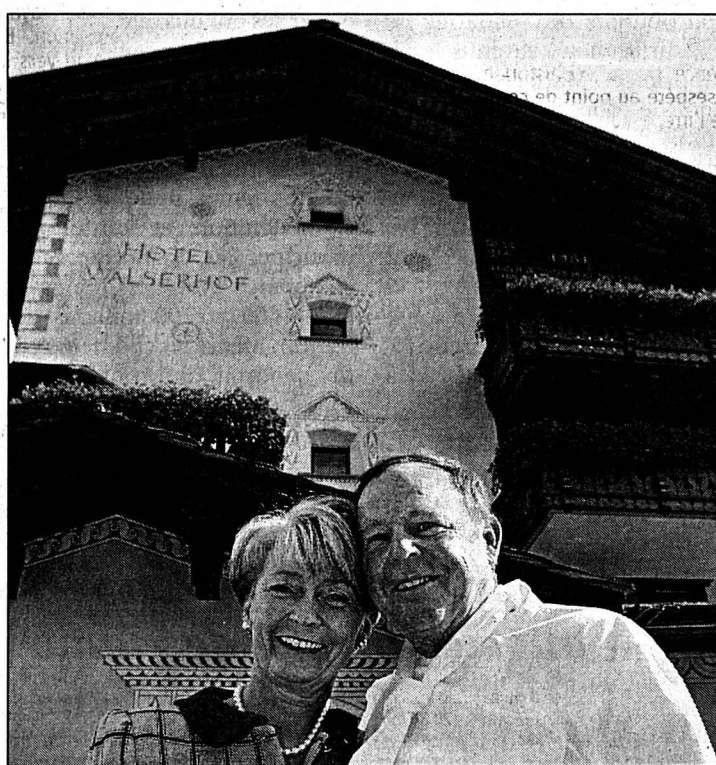
### GaultMillau Suisse 2003 ■ Le chef grison Beat Bolliger consacré «cuisinier de l'année»

Le guide gastronomique GaultMillau 2003 a consacré Beat Bolliger de l'Hôtel «Walserhof» à Klosters (GR), «cuisinier de l'année». Le chef grison de 61 ans a reçu 18 points sur 20 pour sa cuisine «originale, intelligente et précise».

«Beat Bolliger garnit les tables du «Walserhof» de manière impressionnante et cuisine avec l'assurance d'un somnambule», a expliqué hier le rédacteur en chef du GaultMillau Urs Heller.

Jean-Maurice Joris d'Orsières (VS) et Lorenzo Albrici de Bellinzzone, ont reçu le titre d'«ascension de l'année». La «découverte de l'année» est allée à Christophe Rod de «La Roseaie» à Yvorne (VD) et à Peter Pfiffner du «Schlössli» à Sax (SG). Ils ont 15 points chacun.

Le club des 19 points est toujours dominé par les Romands. Il s'agit de Bernard Ravet à Vufflens-le-Château (VD), Philippe Rochat à Crisier (VD), Gérard Rabaey à Brent-sur-Montreux (VD),



A 61 ans, Beat Bolliger est au sommet de sa forme.

PHOTO KEYSTONE

Philippe Chevrier à Satigny (GE), Roland Pierroz à Verbier (VS), ainsi que les deux

Alémaniques Horst Petermann à Küsnacht (ZH) et André Jaeger à Schaffhouse. /ats

### DUNKERQUE

## Meurtre raciste

Le meurtrier présumé de Mohamed Maghara, un lycéen de 17 ans tué d'un coup de fusil dans la soirée de vendredi à Grande-Synthe (Nord), a été déféré hier au parquet de Dunkerque. Il devrait être mis en examen pour homicide volontaire et tentatives d'homicide volontaire.

Le meurtrier présumé a tiré à plusieurs reprises sur des groupes de personnes d'origine maghrébine qui se trouvaient à proximité de deux cafés à Grande-Synthe, où le lycéen a été tué, et à Petite-Synthe, un quartier de Dunkerque, où trois autres personnes ont été blessées. L'homme, âgé de 45 ans, a passé des aveux «complets et circonstanciés». Il avait été dénoncé par un proche qui avait assisté aux préparatifs des agressions.

Ce père de famille, chauffeur-routier demeurant dans l'agglomération de Dunkerque, a «le profil d'un homme ordinaire». Ce drame s'est déroulé sur un fond d'alcool et de racisme, d'après des témoignages. /ap

### CINÉMA

## Benigni en Pinocchio

Cinq ans après «La Vie est belle», Roberto Benigni dévoile son nouveau long métrage. «Pinocchio» sort vendredi en Italie. L'acteur et réalisateur relève le défi d'interpréter Pinocchio, le personnage créé par l'écrivain Carlo Collodi. Avant la sortie de son film, Roberto Benigni avait cultivé le secret. En septembre, il a montré quelques images au Festival de Venise. La critique se montre unanime. Elle reconnaît que Benigni est resté fidèle à l'œuvre de Collodi. /ats-afp

### FRANCE

## Napoléon revisité

En France, deux super-productions ressuscitent Napoléon sur le petit écran et au théâtre. Hier, France 2 a entamé la diffusion d'un coûteux feuilleton et Robert Hossein met en scène «C'était Bonaparte» à Paris. «La plupart des Français sont fiers de lui», dit l'historien Jean Tulard, un des spécialistes de Napoléon Bonaparte. «C'était l'époque où la France dominait l'Europe et si les producteurs le dépeignent sous ce jour-là, c'est bien parce que c'est ce que le public veut voir.» /ats-afp

### CREUTZFELDT-JAKOB

## Nouveau cas en Suisse

Un nouveau cas de maladie de Creutzfeldt-Jakob (MCJ) a été découvert en Suisse. Cela porte à 14 le nombre de personnes décédées de la forme classique de cette maladie depuis le début de l'année, selon l'Office fédéral de la santé publique. LA MCJ est une maladie pour l'heure incurable. L'an passé, le nombre de cas de MCJ a fortement augmenté en Suisse. Dix-neuf cas avaient été diagnostiqués soit le double de la moyenne des années précédentes. /ap

## Paris: tentative d'assassinat

Le parquet de Paris devait ouvrir hier une information judiciaire pour «tentative d'assassinat» au lendemain de l'agression contre le maire de la capitale Bertrand Delanoë. Azedine Berkane, l'agresseur a été placé en garde à vue dans les locaux de la Brigade criminelle.

Bertrand Delanoë, hospitalisé à La Pitié-Salpêtrière, devrait obtenir une incapacité totale de travail de 15 jours. Le coup de couteau a touché des organes digestifs, dont le colon. /ap

## ENBREF

**BIENNE ■ Meurtre recherché.** La police cantonale bernoise poursuivait hier ses investigations pour retrouver le meurtrier d'une Marocaine âgée de 26 ans. Les enquêteurs se penchent sur l'entourage de la jeune femme. Les enquêteurs procèdent à des auditions de témoins. Le mobile de l'homicide n'est pas connu. La jeune femme avait épousé un Suisse et vivait dans la région biennoise. /ats

**ÉCOLE DE MUSIQUE ■ Le Valais s'active.** Le canton du Valais prépare sa place dans la future Haute école de musique de Suisse romande (HEMSR). Il a créé sa propre école qui a ouvert ses portes hier. La partie n'est pas gagnée. La future HEMSAR reposera essentiellement sur le pôle Vaud-Genève. L'école valaisanne doit répondre aux exigences de ce futur institut et va demander la reconnaissance de ses diplômes. /ats

GOTHARD  
**Gestion positive**

La nouvelle gestion du trafic des camions ins-taurée dans le tunnel du Gothard le 30 septembre s'est avérée positive jusqu'ici. Davantage de poids lourds peuvent franchir le tunnel, bien que le canton d'Uri ait décrété deux fois la «phase rouge».

**Meilleur dosage**

Une semaine après l'introduction du «compte-gouttes», qui permet aux camions de se croiser dans le tunnel, tant les polices uranaise que tessinoise se déclarent satisfaites. Il en va de même auprès de l'Office fédéral des routes (Ofrou) et de l'Association suisse des transports routiers (Astag).

Il est encore trop pour effectuer un véritable bilan, ont indiqué les autorités concernées hier. La police, l'Ofrou et l'Astag sont unanimes pour dire que le nouveau système – qui permet à 3500 camions de passer quotidiennement – est meilleur que l'ancien système de dosage. Le trafic a en outre passablement diminué sur la route du San Bernardino.

Avant la catastrophe du 24 octobre 2001, 4500 camions franchissaient tous les jours dans le tunnel du Gothard. Ils pouvaient être jusqu'à 6000 les jours de forte affluence.

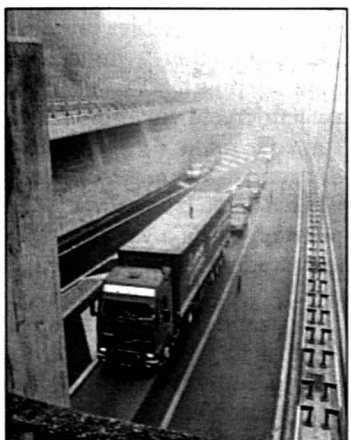
**Critiques de l'Astag**

L'Astag émet pourtant des réserves. Elle estime que le système du compte-gouttes contient des lacunes, notamment dans son organisation. Certains formulaires sont manquants. Il y a aussi pénurie d'autocollants pour le «trafic S», destinés aux camions à destination et au départ du Tessin, selon un porte-parole de l'association. Ces véhicules bénéficient d'un régime préférentiel.

Le système a dans l'ensemble bien fonctionné dès le premier jour, a indiqué pour sa part le porte-parole de l'Ofrou Daniel Schneider. Un millier de véhicules peuvent passer dans le tunnel par heure et dans chaque direction.

Un camion équivalant à trois voitures, si 400 voitures franchissent le tunnel en une heure, il reste encore 200 places «libres» pour le trafic lourd.

Le fait que la «phase rouge» ait été introduite deux fois en une semaine a quant à lui ses explications. Le phénomène est lié à l'augmentation du trafic jeudi dernier, jour de la réunification allemande et au retour des camionneurs qui jusqu'ici évitaient le Gothard, selon l'Ofrou. /ats



Le nouveau système mis en place s'avère satisfaisant.  
PHOTO KEYSTONE

# Les chômeurs n'ont rien à craindre

Votation du 24 novembre ■ La révision de l'assurance-chômage ménagerait les catégories à risques, relancerait la consommation et harmoniserait la Suisse avec l'Europe

De Berne  
Georges Plomb

Un comité emmené par quatre partis «bourgeois» – libéraux, radicaux, démocrates-chrétiens, démocrates du centre – se lance pour faire accepter, le 24 novembre, la loi révisée sur l'assurance-chômage. 167 élus fédéraux sont du nombre. Oui, admet le PDC valaisan Fernand Mariétan, le projet ramène la durée normale de versement des prestations de 520 à 400 jours. Mais elle avait grimpé de 250 à 520 jours entre 1991 et 1997.

Et puis, la période de 520 jours – poursuit Mariétan – sera maintenue pour les groupes «à risques» comme les gens de plus de 55 ans, certains rentiers (assurance invalidité ou assurance accidents), des malades, des femmes enceintes ou venant d'accoucher (avec 8 semaines supplémentaires d'indemnisation après l'accouchement). Les cantons touchés par plus de 5% de chômage pourraient, eux aussi, remonter à 520 jours (à condition de payer 20% des coûts supplémentaires). La durée d'indemnisation pourrait même monter à 640 jours pour les chômeurs à quatre ans de leur retraite.

**Les regrets de Mariétan**

Autre point sensible: la contribution de solidarité de 2% sur les hauts revenus serait supprimée. Mariétan – président de Monthey (VS) aussi – aurait jugé plus habile de la maintenir. Il note toutefois que le Conseil fédéral aura le pouvoir de la rétablir jusqu'à 1% en cas d'endettement excessif de l'assurance (seuil fixé à 5 milliards de francs). De toute manière, la contribution de solidarité actuelle disparaîtrait à



Les conseillères nationales Christine Egerszegi-Obrist et Christine Wirz-von Planta.  
PHOTO KEYSTONE

fin 2003. Il salue aussi la prise en charge d'un tiers au moins des primes d'assurance-accidents non professionnels des chômeurs. D'autres coups de pouce visent le père ou la mère qui arrête de travailler pour élever ses enfants, etc.

Christine Egerszegi-Obrist – radicale argovienne – reconnaît que la révision exigera des jeunes davantage de mobilité professionnelle. Mais, en même temps, elle obligera Confédération et cantons à participer au financement de l'assurance avec des montants fixes (300 et 100 millions de francs). Même les chômeurs en fin de droit pourront bénéfi-

cier de mesures de réinsertion (si le canton participe aux coûts). Et la révision augmentera le nombre de personnes recevant 80% de leur dernier salaire (au lieu de 70%).

**Pouvoir d'achat**

Le but est de mettre sur pied un système, explique la libérale bâloise Christine Wirz-von Planta, qui résiste mieux aux aléas de la conjoncture. La réduction de 3% à 2% de la cotisation ordinaire – comme la suppression de la cotisation de solidarité – allégera le coût du travail, poussera à investir et augmentera le pouvoir d'achat. L'idée est de permettre à l'as-

Is n'ont pas de chance, le gouvernement et le parlement, avec leurs révisions de l'assurance-chômage. En 1997 déjà, une précédente tentative échouait de peu (50,8% de non). Les sept cantons latins – épaulés par Soleure et les deux demi-cantons bâlois – avaient eu sa peau. La reprise de la conjoncture n'était alors qu'une promesse. C'était dans les derniers mois du règne de Jean-Pascal Delamuraz. Pour le 24 novembre, les perspectives semblent tout aussi incertaines.

**Un moment difficile**

Pour Pascal Couchepin, qui rêverait de passer de l'Economie à l'Intérieur (abandonné par Ruth Dreifuss), un succès ferait joli. Mais ce sera rude. Le nombre de chômeurs vient de repasser (vers le haut) la barre des 100.000. Bref, la votation tombe plutôt mal.

Voyez l'harmonisation espérée entre l'assurance-chômage helvétique et celle des Etats de l'Union européenne. Au moment où démarre la libre-circulation des personnes, l'argument est à double tranchant. Une harmonisation dissuadera peut-être certains travailleurs de l'Union de migrer vers la Suisse. Mais si elle devait signifier alignement social vers le bas, qui en voudra? On songe ici à trois points aussi disputés que la réduction de la durée des prestations, l'augmentation de la durée des cotisations, la suppression de la cotisation de solidarité sur les hauts revenus. En même temps, le projet prend des gants. Plusieurs groupes à risques – plus de 55 ans, femmes enceintes, etc – sont traités avec ménagement. Des mesures sont prévues en cas de remontée fulgurante du chômage. D'autres progrès encore sont palpables. On verra, le 24 novembre, si ça suffit.  
Georges Plomb

COMMENTAIRE

assurance d'engranger des bénéfices lorsque le nombre de chômeurs est inférieur à la moyenne afin de garantir des prestations en cas de chômage plus élevé.

**Près de l'Europe**

Grâce à la révision du 24 novembre, la Suisse, plutôt généreuse aujourd'hui, se rapprocherait de l'Union européenne. Au moment où l'accord sur la libre-circulation des personnes entre progressivement en vigueur, notre pays s'évitait de devenir trop attractif pour les travailleurs de l'Union et de provoquer une sorte de «tourisme de l'assurance-

chômage». Ça, c'est l'argument choc de l'UDC zurichois Bruno Zuppiger.

Ainsi, la période normale de cotisations passe de 6 à 12 mois (Allemagne, Italie et Autriche, 12 mois; France, 6 mois). Ainsi, la période normale de prestations passe de 24 mois à 18-24 mois (Italie, 6-9 mois; France, 7 mois; Allemagne, 6 mois; Autriche, 5 mois). Une étude aurait montré que le potentiel du «tourisme de l'assurance-chômage» tournerait autour de 300 à 500 millions de francs. C'est pour cela que l'UDC Zuppiger, le 24 novembre, votera oui. /GPB-La Liberté

## Toujours plus de fonctionnaires

Administration ■ La recrudescence des tâches de l'Etat augmente aussi de manière dramatique et pléthorique

De Berne  
Edgar Bloch

Alors que l'économie privée procède en permanence à des assainissements, l'Etat suit exactement la courbe contraire. Il y a quelques semaines la NZZ et ce dimanche sa jeune sœur dominicale, se fondant sur une analyse de l'office fédéral du personnel (OFP), ont relevé que le nombre des postes de travail dans l'administration fédérale a augmenté ces six dernières années de 2,4%, en moyenne. Et comme de plus en plus de personnes sont occupées à temps partiel la hausse des places de travail se chiffre en moyenne à 4,3% par année.

**Place de travail à 140.000 francs**

Dans les cantons, la courbe suit également la même évolution. A Genève, lors de la présentation du budget 2003, Micheline Calmy-Rey, cheffe du département des Finances signalait la création de 331 nouveaux postes de travail. Dans

le canton de Vaud, 307 postes supplémentaires émergent au budget pour l'an prochain.

La Confédération, qui compte quelque 33.000 agents de l'Etat, a créé 5000 nouvelles places de travail ces six dernières années. Chacune d'entre elles coûte en moyenne quelque 140.000 francs au contribuable. Globalement les charges de personnel ont passé de quelque 3,5 milliards de francs à 4,5 milliards de francs par an. A chaque fois, il y a toujours une bonne raison.

Cette fois, c'est le département de Ruth Metzler qui touche le jackpot. Pour lutter contre la criminalité organisée, il faudra engager quelque 400 nouveaux collaborateurs à Justice et police. Il sera nécessaire de prévoir aussi de nouvelles ressources pour la lutte contre le blanchiment de l'argent, la réalisation des accords bilatéraux avec l'Europe et la toute nouvelle commission des jeux de loterie.

Conscient du problème, Kaspar Villiger a fait part de son souci sur ce développe-

ment pervers. Il proposera d'ici 2003 son plan de mesures au Conseil fédéral.

Il convient aussi de mettre en perspective, toujours au niveau fédéral, le poids financier abusif que jouent les consultants externes, en particulier dans le secteur informatique, très glouton en ressources. Ces personnes, au nombre de 1000 selon l'OFP, sont une manière déguisée d'accroître le personnel s'indigne le conseiller aux Etats Hans-Rudolf Merz (PRD/AR), dans la NZZ am Sonntag.

**Genève et Vaud**

Dans les cantons, en dépit d'efforts de rationalisation la tendance est à la hausse. A Genève, 331 postes de travail sur quelques dizaines de milliers de fonctionnaires ne représentent pas grand chose, mais la tendance va clairement dans le même sens depuis des années. Les charges du personnel de 1,9 milliard de francs, sur un budget annuel de plus de 6 milliards de francs, repré-

sentent le 30,3% du total du budget.

Dans le canton de Vaud, l'application de la nouvelle loi sur le personnel, acceptée par les deux tiers du peuple, en juin dernier va engendrer la création de 307 postes, soit 238 emplois équivalent à des temps pleins.

**Une explication**

Au fait de ces questions qui concernent autant les cantons que la Confédération, le conseiller national Charles Favre (PRD/VD) a son explication: «On demande de plus en plus à tous les niveaux parce que les compétences ne sont pas claires. J'ai voté contre un encouragement pour un programme de crèches lors de la dernière session au Conseil national, parce que, jusqu'à maintenant, cette tâche était du ressort exclusif des cantons et des communes. Maintenant, c'est la Confédération qui veut s'en mêler. Il importe donc, avant tout, de prévoir une nouvelle répartition des tâches entre les cantons et la Confédération, comme le veut la nouvelle péréquation financière.» /EDB-L'Agefi

**EN BREF**

**LITTÉRATURE** ■ Maurice Chappaz récompensé. Le Prix littéraire Lipp Suisse 2002, d'un montant de 10.000 francs, a été remis hier à Maurice Chappaz pour son récit «Evangile selon Judas». Né à Lausanne en 1916, l'écrivain et chantre du Valais a publié de très nombreux romans. Après une maturité à Saint-Maurice, il s'inscrit en droit. Incorporé dans l'armée dans les années quarante, il sillonna le Valais à pied et fera des rencontres déterminantes: Ramuz, Gustave Roud et Corinna Bille, qui deviendra sa femme, a rappelé le comité Lipp. /ats

**ÉLECTIONS FÉDÉRALES** ■ Le Valaisan Charles-Albert Antille se retire. Le conseiller national radical valaisan Charles-Albert Antille (48 ans) ne briguera pas de nouveau mandat l'an prochain. Il était entré au National en 1998 à la suite de l'élection de Pascal Couchepin au Conseil fédéral. L'annonce hier de ce retrait permet au PRD valaisan d'avoir les coudées franches pour sa campagne. Cette décision peut modifier la donne et permettre à certains ténors d'entrer en lice, a expliqué le président du parti Gilbert Tornare. /ats

# Le cas suisse divise les Quinze

**Fiscalité ■ Alors que le commissaire Frits Bolkestein critique vivement l'attitude de Berne, le Luxembourg refuse de traiter la Suisse comme «l'Irak des Alpes»**

De Luxembourg  
Tanguy Verhoose

L'heure est aux règlements de comptes dans l'Union européenne. A la veille d'une importante réunion des ministres des Finances des Quinze, le commissaire européen Frits Bolkestein a vertement critiqué hier l'immobilisme dont fait preuve Berne dans le domaine de la fiscalité de l'épargne et accusé certains Etats membres de l'UE d'y trouver leur compte. Balayant toute critique, le premier luxembourgeois, Jean-Claude Juncker, lui, refuse de traiter la Suisse comme «l'Irak des Alpes».

## Réunion cruciale aujourd'hui

Les grands argentiers des Quinze évoqueront à nouveau aujourd'hui la possibilité de frapper la Suisse, qui refuse de sacrifier son secret bancaire sur l'autel européen, de sanctions. Trois options sont sur la table: le rétablissement d'entraves à la circulation des capitaux et à l'établissement d'institutions financières, une application rigoureuse des accords de 1999 (gare au Gothard!) et un ralentissement, voire une rupture du deuxième cycle de négociations bilatérales - Bruxelles tarde à renouveler l'accord sur la recherche et, à la dernière minute, a annulé une



Le premier ministre luxembourgeois Jean-Claude Juncker a défendu hier la position suisse. PHOTO ARCH-KEystone

séance de pourparlers sur les programmes médias qui devait se tenir hier.

Dans un article publié par le quotidien britannique «Financial Times», Frits Bolkestein justifie les propositions qu'il fera à ce sujet aux Quinze. En bon libéral, il se déclare en faveur de la concurrence fiscale. Mais en bon démocrate, il réclame également une certaine justice fiscale. «On demande la chose la plus naturelle du monde aux autorités suisses: qu'elles contribuent à assurer que les citoyens de l'Union paient leurs impôts», écrit-il ainsi.

Le commissaire juge insuffisante l'offre de Berne, qui repose principalement sur l'instauration d'un système de retenue à la source sur les revenus de l'épargne des non-résidents, alors que les Quinze prévoient la mise en place d'un mécanisme d'échange d'informations entre administrations fiscales.

Sans les nommer, Frits Bolkestein s'en prend également aux «amis de la fraude fiscale», ces pays de l'Union qui réclament l'impossible à Berne dans l'espoir de bloquer l'adoption d'une directive (loi) européenne.

A l'occasion du forum financier «Luxfinance 2002», le premier ministre et ministre des Finances luxembourgeois, Jean-Claude Juncker, a balayé hier soir d'un revers de la main les critiques du commissaire. «La façon dont certains de mes collègues ont tendance à traiter la Suisse, qui n'est pas l'Irak des Alpes, est inacceptable», a-t-il martelé. Certes, Berne «doit encore faire des pas» en direction de l'UE, mais les propositions qu'elle a déjà faites sont «importantes». Et puis, «je ne crois pas que l'Union adopterait la même tonalité à l'égard des Etats-Unis», a-t-il ajouté.

## Les règles du jeu

Rappelant les règles du jeu, Jean-Claude Juncker a également averti ses collègues «qu'il ne faut jamais mettre un pays en position de dire non». Or, c'est ce qu'il fera à la fin de l'année, quand sera (en théorie) adoptée une directive européenne, si la Suisse tenait bon et que, malgré tout, les Quinze tentaient d'avoir la peau du secret bancaire luxembourgeois.

Jean-Claude Juncker ne s'est pas montré le seul allié de la Suisse, hier. Ainsi, l'ancien premier ministre français Raymond Barre a relevé que l'harmonisation fiscale ne représentait pas une condition pour que l'Union économique et monétaire soit un succès. «J'ai de la sympathie pour

la proposition suisse» de prélever une retenue à la source, a-t-il même dit. Francis Mer, le grand argentier français, osera-t-il le contredire aujourd'hui? /TVE

## Critiques «injustes»

La Suisse a rejeté hier les critiques «injustes» du commissaire européen Frits Bolkestein à propos de la fiscalité de l'épargne. Elle déplore en particulier le fait que la proposition helvétique d'impôt anticipé ne soit jamais mentionnée.

Interrogé par l'ATS, le porte-parole du conseiller fédéral Kaspar Villiger, Daniel Eckmann, a qualifié la lettre parue dans le «Financial Times» de procédé «inhabituel» au contenu «unilatéral». «Il est injuste de reprocher à la Suisse de ne pas faire des progrès», surtout si l'on compare son attitude et celle des autres pays tiers. Daniel Eckmann remarque que l'offre «généreuse» de la Suisse visant à mettre en place une retenue à la source pour lutter contre l'évasion fiscale «n'est pas mentionnée d'un seul mot». Il déplore aussi l'allusion à la lutte contre le terrorisme et la criminalité./ats

## RECHERCHE

### Plus de moyens réclamés

Le National fait quasiment bloc en faveur d'une hausse annuelle d'au moins 6,5% des crédits pour la formation, la recherche et la technologie. Le Conseil fédéral essaie toutefois de tempérer cette volonté, au nom de la discipline budgétaire.

Plus des trois quarts des conseillers nationaux soutiennent des motions invitant le gouvernement à prévoir une telle augmentation des crédits pour les années 2004 à 2007. L'investissement dans la politique de la formation, de la recherche et de la technologie est «le meilleur vecteur de croissance pour l'avenir de la Suisse», soulignent-ils.

Les députés appuient ainsi les ministres Ruth Dreifuss et Pascal Couchepin dans leur souhait de voir la Confédération injecter davantage de fonds. Même s'il y a «concordance de vue» sur la priorité à donner à ces secteurs, le Conseil fédéral, qui devrait rendre son message à la fin de l'année, se montre réservé dans sa réponse publiée hier. Le gouvernement a fixé la barre de la hausse annuelle des crédits à 6% dans le plan financier 2004-2007. «Compte tenu de la précarité des finances fédérales (...), la marge de manœuvre sera cependant extrêmement restreinte», ajoute-t-il. Il demande au plénum de transformer les motions en postulats moins contraignants./ats

## ENBREF

**VIEILLESSE CRÉATIVE ■ Cent mille francs.** La fondation «Vieillesse créative» a distingué dix personnes âgées de plus de 65 ans pour leurs excellents travaux littéraires, scientifiques et musicaux. Chaque lauréat recevra 10.000 francs, a communiqué la fondation hier. Les œuvres ont été sélectionnées parmi plus de 400 travaux. Le prix sera remis le 29 octobre à Zurich. /ats

**SECRET BANCAIRE ■ Députés tessinois favorables.** Le Grand Conseil tessinois veut ancrer le secret bancaire dans la constitution fédérale. Il a voté hier soir par 49 voix contre 26 une initiative en ce sens. Une amnistie italienne a fait perdre entre 30 et 40 milliards de francs à la place financière du canton. L'ancrage du secret bancaire dans la constitution fédérale a donné lieu à plus de trente interventions. Après les cantons d'Argovie et de Zurich, le Tessin a ainsi accepté une initiative déposée par le député de l'Union démocratique du centre (UDC), Gianfranco Soldati. /ats

**FORUM DE DAVOS ■ Pas de blâme pour le pirate.** Les autorités d'instruction bernoises ont suspendu la procédure ouverte contre le hacker qui avait piraté le système informatique du Forum de Davos en janvier 2001. La justice estime que les organisateurs du Forum n'ont pas suffisamment protégé leurs données sensibles. Les ports du serveur du WEF ne disposaient pas d'un mot de passe. /ats

## Deux socialistes genevoises dans la course à la succession

**PSG ■ Micheline Calmy-Rey et Liliane Maury Pasquier se sont officiellement déclarées**

Les socialistes genevoises Micheline Calmy-Rey et Liliane Maury Pasquier sont officiellement candidates à la succession de Ruth Dreifuss au Conseil fédéral. Le Parti socialiste genevois (PSG) décidera encore formellement samedi prochain du soutien qu'il entend porter à ces deux candidatures.

La direction du PSG a reçu hier matin les missives des deux candidates exprimant leur intérêt pour la fonction de conseillère fédérale, a annoncé devant la presse Dominique Hausser, président du parti. Pour le PSG, il s'agit là de deux candidates de qualité, défendant les valeurs socialistes et ayant toutes les compétences requises.

Micheline Calmy-Rey, 57 ans, est conseillère d'Etat, responsable des finances du canton de Genève et présidente du Conseil d'Etat. Liliane Maury Pasquier, 46 ans, est conseillère nationale et préside cette année le Conseil national. Toutes deux ont toujours gardé des liens avec la base, a souligné Dominique Hausser.

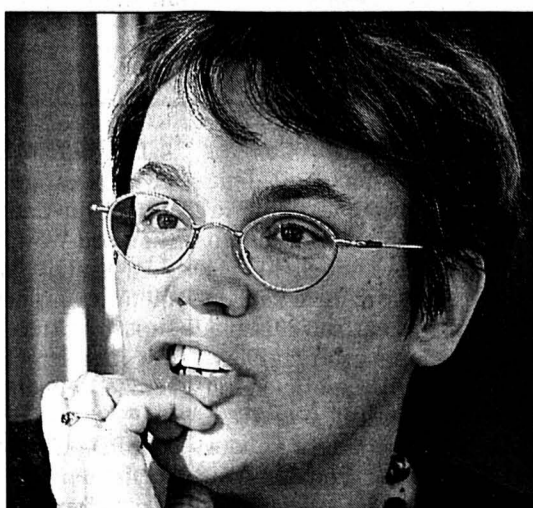
L'assemblée générale extraordinaire du PSG se prononcera le 12 octobre sur ces deux candidatures. Le parti a déjà laissé entendre qu'il pourrait les soutenir toutes les deux. Selon Dominique Hausser, les représentants des diverses sections socialistes allemandes et romandes sont également favorables à cette idée. «Il ne s'agirait ni d'un casus belli ni d'un signe

d'arrogance, vu les compétences des candidates. Le PSG leur apportera son soutien afin de mener une campagne digne et pour que le meilleur gagne», a ajouté le président, faisant allusion à un article critique à l'encontre de Micheline Calmy-Rey paru dimanche dans la presse.

Conformément à la procédure fixée, le PSG communiquera d'ici au 4 novembre sa liste de candidatures à la direction du PSS qui entendra les papables quatre jours plus tard. Le groupe socialiste de l'Assemblée fédérale se réunira les 15 et 16 novembre pour déterminer le ticket sur lequel se prononceront les Chambres fédérales le 4 décembre afin d'élire le 106e membre du gouvernement./ap



Micheline Calmy-Rey et Liliane Maury Pasquier.



PHOTOS ARCH-KEystone

## Dernier hommage à Hans Peter Tschudi

**Bâle ■ Cérémonie en présence de deux conseillers fédéraux**

Plusieurs centaines de personnes ont rendu hier un dernier hommage à l'ancien conseiller fédéral Hans Peter Tschudi, décédé à l'âge de 89 ans. La cérémonie s'est déroulée dans la cathédrale de Bâle en présence de Ruth Dreifuss.

La conseillère fédérale a loué la sagesse, l'intelligence et la générosité de Hans Peter Tschudi, son prédécesseur au Département fédéral de l'intérieur. «C'était un grand homme d'Etat», a-t-elle déclaré.

Les cantons et la Confédération étaient représentés, notamment par le conseiller fédéral Samuel Schmid et les anciens conseillers fédéraux Otto Stich, Adolf Ogi et Arnold Koller. Beaucoup de simples citoyens retraités ont aussi rendu un dernier hommage au «père de l'AVS».

## Au nom des retraités

Hans Peter Tschudi a poursuivi son combat pour plus de justice sociale après son départ du Conseil fédéral, a rappelé Ruth Dreifuss. Elle l'a remercié au nom de tous les retraités suisses qui, grâce à lui, ne vivent plus leur vieillesse dans la pauvreté.

La conseillère fédérale a rappelé l'engagement de Hans Peter Tschudi pour l'intégration des handicapés, pour la recherche dans les



Ruth Dreifuss a dit tout le bien qu'elle pensait du «père de l'AVS».

PHOTO KEystone

hautes écoles et pour l'environnement. Il a façonné comme aucun autre politicien le visage actuel de la Suisse, a-t-elle ajouté.

## Formule magique

Hans Peter Tschudi est décédé le 30 septembre à 89 ans dans sa ville natale de Bâle. Il a siégé au Conseil fédéral de 1960 à 1973. Son élection avec un deuxième socialiste marque le début de la «formule magique» toujours en vigueur au Conseil fédéral. /ats

CÔTE D'IVOIRE

Les combats s'étendent

De nouveaux combats ont éclaté hier entre soldats rebelles et gouvernementaux à Bouaké, deuxième ville de Côte d'Ivoire. La France, ancienne puissance coloniale, a durci le ton au lendemain du refus du président Gbagbo de signer un accord de cessez-le-feu.

Selon l'AFP, les affrontements entre soldats et mutins ont eu lieu notamment à l'ouest de Bouaké, localité contrôlée par les militaires rebelles depuis le 19 septembre. Une dizaine de mutins, blessés par balles ou éclats d'obus, ont été transportés à l'hôpital. Selon un mutin, les rebelles ont également perdu deux véhicules dans ces nouveaux combats. Des affrontements avaient déjà eu lieu la veille à Bouaké, localité située dans le centre du pays.

La situation restait toutefois très confuse hier, provoquant la panique parmi la population. Selon des sources militaires rebelles et françaises, une colonne de véhicules gouvernementaux, qui avait pris position dans l'est de la ville, a quitté Bouaké en direction du sud-est, vraisemblablement par peur d'être encerclée. En fin de journée, les militaires mutinés ont par ailleurs affirmé avoir pris la ville de Vavoua, dans l'ouest de la Côte d'Ivoire. Ils n'ont pas donné de bilan des combats avec les forces loyalistes./afp-reuter

La bande de Gaza s'embrase

Proche-Orient ■ L'armée israélienne pénètre dans un camp de réfugiés et tue 14 Palestiniens. Selon Tsahal, l'opération visait les infrastructures du Hamas

La bande de Gaza s'est embrasée hier. Au moins 14 Palestiniens ont été tués lors d'une incursion de l'armée israélienne dans le camp de réfugiés de Khan Younés. Cette vague de violence a été vivement condamnée par l'UE et la Russie.

Les chars israéliens, appuyés par des hélicoptères d'assaut, sont entrés avant l'aube dans le camp de réfugiés. Tsahal a affirmé que l'opération avait pour but de «détruire des infrastructures terroristes» du Hamas, un groupe radical responsable de plusieurs attentats suicide en Israël.

Roquette sur la foule

Quatorze personnes ont été tuées, dont huit par une roquette tirée par un hélicoptère. Une centaine de personnes ont été blessées lors de cette intervention qui a pris fin après quelques heures. Selon des sources palestiniennes, huit personnes ont été blessées par des tirs contre un hôpital.

Le général israélien Ziv, commandant du secteur de Gaza, a affirmé que la plupart des Palestiniens tués étaient des hommes armés. «Ils ont attaqué les soldats à l'arme automatique et à la grenade», a déclaré le militaire.

«Bien sûr qu'ils voulaient des gens du Hamas! Mais ça donne le



Le président du CICR, Jakob Kellenberger (à gauche), a rencontré hier le ministre israélien de la Défense Binyamin Ben-Eliezer (à droite) et le premier ministre Ariel Sharon. Il a évoqué avec eux la situation humanitaire dans les territoires palestiniens. PHOTO KEYSTONE

droit de tirer partout, dans toutes les directions, sans but?» a lancé de son côté, tremblant de colère, Iyad Sabah, un habitant de Khan Younés dont le cousin a été tué dans le raid.

«Une roquette est tombée sur la foule. En une minute, j'ai vu tous ces gens par terre qui appelaient à l'aide», a raconté le père d'une des victimes.

Saëb Erakat, haut responsable palestinien, a dénoncé

l'intervention de l'Etat hébreu, parlant de «massacre odieux». Selon lui, cette opération est le «prélude à une réoccupation de la bande de Gaza». Les responsables palestiniens ont demandé à l'ONU d'envoyer une force de protection dans les territoires. Le Hamas a quant à lui appelé toutes les organisations armées à frapper Israël en représailles au «massacre» de Khan Younés.

Quelque 15.000 personnes ont assisté aux funérailles organisées dans la journée pour les victimes palestiniennes.

Heurts entre Hamas et policiers palestiniens

Le sang a également coulé hier dans le camp de réfugiés de Nousseirat. Le chef de la police palestinienne anti-émeutes pour la bande de Gaza et la Cisjordanie a été abattu. La police

palestinienne a accusé le Hamas d'être responsable de cette action. Selon la police, environ 20 activistes, armés et déguisés en officiers de la sécurité, ont installé un faux barrage et intercepté la voiture d'Abou Lehya. Ils l'ont ensuite enlevé et torturé avant de l'abattre de dix balles.

Quelques heures après, des heurts ont éclaté entre des membres du Hamas et des policiers palestiniens à Gaza, qui ont coûté la vie à deux militants du groupe radical. Dix-sept personnes ont été blessées lors de ces affrontements.

Condamnations internationales

Ces violences, en particulier l'incursion de Khan Younés, ont été vivement condamnées par l'Union européenne, la Russie, l'Egypte et la France. «Le signal négatif que ces opérations adressent aux Palestiniens suscite notre préoccupation», a déclaré un porte-parole du Quai d'Orsay à Paris.

La Russie a condamné l'usage «non proportionnel» de la force par Tsahal dans le camp de réfugiés palestinien. Le haut représentant de l'UE pour la politique extérieure Javier Solana, qui se trouve actuellement dans la région, devait évoquer cette situation avec ses interlocuteurs./afp-reuter

Lula devra attendre le second tour

Brésil ■ Arrivé largement en tête, le candidat de gauche affrontera le social-démocrate José Serra le 27 octobre

L'ancien syndicaliste Luiz Inacio Lula da Silva est sorti largement en tête de l'élection présidentielle de dimanche au Brésil. Mais avec un peu moins de 47% des suffrages, il devra affronter le candidat du gouvernement au second tour. La quête des alliés a commencé.

Selon des résultats officiels portant sur 90% des suffrages exprimés, Lula, 57 ans, ancien ouvrier métallurgiste et candidat du Parti des travailleurs (PT), obtenait environ 46,67% des suffrages. Il devrait affronter au second tour, le 27 octobre, José Serra, 60 ans, le candidat du Parti de la social-démocratie brésilienne (PSDB, centre gauche, au pouvoir) arrivé en deuxième position avec 23,59%.

En quête d'alliés

Au siège du PT à Sao Paulo, où la journée avait débuté dans l'euphorie des sondages annonçant une possible victoire dès le premier tour, la

déception était perceptible. Marco Aurelio Garcia, un proche conseiller de Lula, a indiqué que le PT commençait déjà à chercher des alliés pour le second tour.

Parmi eux, Ciro Gomes, 44 ans, candidat du Front travailliste (FL, coalition de partis allant de la gauche commu-

niste à la droite modérée), qui a obtenu 12,19% des voix. «Avec lui (Ciro Gomes) je crois que nous arriverons à nous entendre», a-t-il estimé.

En revanche, avec Anthony Garotinho, du Parti socialiste brésilien (PSB-gauche populiste) un accord semble plus difficile. Selon les résultats

partiels, l'ex-gouverneur de l'Etat de Rio de Janeiro, 42 ans, a obtenu 17,05% des voix. Sa femme, Rosinha Matheus, candidate au poste de gouverneur de Rio de Janeiro, frôle une victoire au premier tour, mais pourrait être contrainte de disputer un second tour contre l'actuel gouverneur, Mme Benedita da Silva, du PT. En cas d'un second tour à Rio, il paraît peu vraisemblable que Garotinho appuie le PT à la présidentielle.

Trois tentatives

Echaudé par trois tentatives malheureuses à l'élection présidentielle (en 1989, 94 et 98), Lula avait demandé dimanche à ses partisans quelques heures avant le scrutin de «ne pas crier victoire avant l'heure et d'être patients».

Les Brésiliens devaient élire, outre leur président, les députés fédéraux, les deux tiers de leurs sénateurs, les gouverneurs des 26 Etats fédérés et du fédéral (Brasilia), et leurs députés régionaux./afp



Luiz Inacio Lula da Silva et sa femme Marisa dimanche soir près de Sao Paulo. PHOTO KEYSTONE

Saddam Hussein dément

Bagdad ■ Le président irakien n'envisage pas de démissionner

Saddam Hussein a riposté hier aux rumeurs sur sa possible démission circulant à l'étranger. Le numéro un irakien a affirmé qu'il ne renoncera pas à défendre son pays, quelques heures avant un discours très attendu de George W. Bush.

Dans des propos diffusés hier par la télévision officielle, le président irakien a déclaré qu'il «lui était impossible de renoncer à la mission de défendre l'indépendance de l'Irak et de le laisser à la merci de puissances étrangères». «L'Irak veut rester un pays indépendant et nous avons reçu la mission de défendre cette indépendance. Nous l'avons acceptée avec joie et il est impossible que nous y renoncions», a affirmé Saddam Hussein. Il s'exprimait lors d'une réunion avec son ministre de la Défense, le général Sultan Hachem Ahmad.

«L'ennemi est plus puissant», notamment en matière de forces aériennes, a reconnu

le président au cours de la réunion à laquelle participaient ses deux fils, Qoussaï et Oudaï.

Discours de Bush

Les propos de Saddam Hussein ont été rapportés quelques heures avant une intervention télévisée du président américain. Dans un discours diffusé cette nuit (heure suisse), George W. Bush devait confirmer sa résolution à frapper le «pire dirigeant de la planète» s'il ne coopère pas. Selon les observateurs, le message présidentiel devait s'adresser en priorité à la frange importante des Américains (40%) sceptiques devant ses choix belliqueux. Mais il devait également s'adresser à la communauté internationale, Russie, Chine et France en tête.

N'attendant pas le discours de M. Bush, plusieurs milliers de pacifistes ont défilé dimanche soir à New York./reuter-afp

ENBREF

**ESPACE ■ Départ d'Atlantis.** Après plusieurs reports, la navette spatiale Atlantis a décollé hier de Cap Canaveral (Floride) avec six astronautes à son bord. Sa destination: la station spatiale internationale (ISS). Le vol était initialement prévu en août, mais avait été reporté après la découverte de fissures dans les circuits d'alimentation en carburant. Le lancement avait ensuite été reporté en raison de l'ouragan Lili./ap

**ETATS-UNIS ■ Dockers en grève.** Le blocage des ports de la côte ouest des Etats-Unis est entré hier dans sa deuxième semaine, affectant le commerce américano-asiatique et l'économie américaine dans son ensemble. George W. Bush est intervenu pour tenter de régler le conflit opposant plus de 10.000 dockers aux compagnies maritimes. Le président pourrait décréter ensuite une suspension de la grève./ap

**BOURNEMOUTH ■ Congrès conservateur.** En chute libre dans les sondages, les conservateurs britanniques ont ouvert leur congrès annuel hier à Bournemouth, dans le sud du pays. Un électeur sur 20 seulement estime que son chef Iain Duncan Smith apporte à son parti «une direction forte et efficace». Alors que le New Labour occupe le centre droit de l'échiquier politique, les tories ont du mal à se positionner./afp

**ALLEMAGNE ■ Superministère.** Le chef du gouvernement régional du Land de Rhénanie du Nord-Westphalie, le social-démocrate Wolfgang Clement, va prendre la tête d'un superministère du travail et de l'économie. Ces deux portefeuilles étaient jusqu'ici partagés entre deux ministères. Le SPD et les Verts mènent actuellement des pourparlers en vue de former le nouveau gouvernement fédéral./afp

**PAKISTAN ■ Veille d'élections.** Les partis politiques pakistanais tiennent aujourd'hui leurs derniers meetings avant les législatives de jeudi. Le scrutin doit doter le pays d'un nouveau Parlement, le dernier ayant été dissous après le coup d'Etat de Pervez Musharraf en octobre 1999. Benazir Bhutto, ancien premier ministre dont la candidature a été invalidée, s'adressera depuis Londres par satellite à ses fidèles./afp

**GOLFE D'ADEN ■ Enquête ouverte à Paris.** La section antiterroriste du parquet de Paris a ouvert une enquête préliminaire sur l'explosion survenue dimanche dans le golfe d'Aden à bord du pétrolier français «Limbouze». Le ministre des Affaires étrangères Dominique de Villepin n'exclut aucune hypothèse. Pour leur part, les autorités yéménites ont réfuté la thèse d'un attentat criminel./afp-reuter



ASSURANCES

La Nationale Suisse dans le rouge

Le groupe Nationale Suisse Assurances a es- suyé une perte de 36,4 millions de francs au premier semestre 2002, en raison de l'insuffisance des revenus financiers notamment. A l'instar des autres acteurs de la branche, la société bâloise a souffert de la chute des marchés boursiers. Sans retournement de situation, la Nationale Suisse s'attend à subir une perte consolidée sur l'ensemble de 2002.

Avec la reprise de Coop Assurance, les placements ont presque doublé, a indiqué hier la Nationale Suisse, qui emploie quelque 2300 personnes. Mais, du fait de la morosité boursière, le produit net des placements n'a pas augmenté dans la même proportion. L'évolution des cours de change a en outre pesé sur le résultat.

Le groupe Nationale Suisse Assurances compte parmi les dix principaux assureurs directs du marché helvétique. Ses primes brutes s'élèvent à 1,66 milliard de francs./ats

L'action Credit Suisse Group malmenée à la Bourse suisse

Crise de confiance ■ Les mauvaises nouvelles s'accumulent pour la deuxième banque helvétique

Le Credit Suisse Group (CSG) poursuit sa descente aux enfers après son avertissement sur bénéfices (profit warning) de mercredi dernier. La publication d'articles négatifs dans la presse dominicale a accéléré le phénomène de baisse de la deuxième banque suisse.

Hier à la clôture de la Bourse suisse (indice SMI), l'action CSG chutait de 1,05 franc à 20,75 francs (-4,82%) dans un marché en recul de 2,36%. Sur trois séances de négociation, le titre CSG a perdu près de 30% de sa valeur.

Le doute des institutionnels

«La publication ce week-end dans la presse de plusieurs articles n'a fait qu'accentuer la baisse du cours et a conduit des investisseurs institutionnels à céder massivement leurs positions», a commenté un courtier zurichois.

L'annonce mercredi d'une injection de 2 milliards de

francs dans la filiale d'assurances Winterthur et de mauvais résultats au troisième trimestre 2002 dans différents secteurs de la banque ont déséquilibré le titre. A cela s'ajoutent les spéculations sur une augmentation de capital, démentie par le CSG. La Commission fédérale des banques est même intervenue pour confirmer que les ressources en capital de la banque demeureraient adéquates.

La déception provient également de l'unité Credit Suisse First Boston (CSFB). Malgré un programme de réduction des coûts, qui a occasionné la suppression de 4500 postes, la banque d'affaires peine à produire des résultats performants.

Expansion mal maîtrisée

La maison-mère a ainsi averti que le CSFB accuserait au troisième trimestre une perte d'exploitation, en raison d'une baisse de ses revenus et

de nouvelles provisions liées à l'environnement financier et économique défavorable. Aucun détail n'a toutefois transpiré.

Après un déficit de 580 millions au deuxième trimestre 2002, les analystes parlent d'une perte nette de l'ordre du milliard de franc pour CSFB lors du troisième trimestre.

Un autre nuage s'ajoute encore à ce ciel assombri depuis de nombreux mois: le groupe semble payer la note d'une expansion mal maîtrisée et trop chère, soit l'assurance Winterthur mais surtout la banque d'affaires américaine Donaldson, Lufkin & Jenrette (DLJ), achetée à prix d'or (20 milliards de francs) il y a deux ans.

La banque souffre enfin d'une crise de confiance tant à l'interne qu'à l'externe. Pour essayer d'y remédier, Lukas Mühlemann a abandonné tous ses mandats au Credit Suisse Group pour fin 2002./ats

Pascal Couchepin en terre de mission

Vietnam ■ Accords bilatéraux et promotion des échanges



Pascal Couchepin a été reçu par le président Tran Duc Luong. PHOTO KEYSTONE

Le premier jour de sa visite, le conseiller fédéral Pascal Couchepin a rencontré hier à Hanoï des représentants du gouvernement vietnamien. Les discussions avec le vice-premier ministre Vu Khoan ont porté sur l'intégration des pays communistes dans l'économie mondiale.

L'accession du Vietnam à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) a également été abordée. Le chef du Département fédéral de l'économie (DFE) a en outre signé deux accords bilatéraux avec les autorités vietnamiennes, représentées notamment par le ministre des Investissements Vo Hong Phuc.

Hanoï table sur une adhésion à l'OMC au plus tard en 2006. Un objectif très ambitieux, selon un des membres de la délégation suisse.

Les relations entre les deux pays ont été qualifiées d'excellentes par Tran Duc Luong, président de la République du Vietnam. Les échanges commer-

ciaux entre la Suisse et le Vietnam ont en effet beaucoup augmenté ces dernières années. En 2001, ils ont atteint 256 millions de francs suisses. La Suisse se place au quatrième rang des investisseurs européens.

Droits de douane

De son côté, Pascal Couchepin a affirmé que Berne avait un grand intérêt à l'établissement de sociétés industrielles suisses au Vietnam. A court terme, le pays est fort intéressant en raison de sa main-d'œuvre bon marché et, à long terme, il représente un marché de 80 millions de personnes, a indiqué le chef du DFE devant la presse.

Jean-Daniel Pasche, président de la Fédération horlogère (FH) et membre de la délégation économique qui accompagne M. Couchepin lors de ce voyage, a souhaité la diminution des droits de douane élevés sur les importations directes. La lutte contre les contrefaçons doit également être renforcée, selon lui./ats

ENBREF

INDUSTRIE ALLEMANDE

Hausse des commandes. Les commandes passées à l'industrie allemande ont enregistré en août une hausse d'une ampleur inattendue grâce à l'importance des commandes de l'étranger. Elle s'est montée à 1,7% par rapport à juillet, annonce le Ministère des finances. Les analystes tablaient jusqu'alors sur un recul de 0,4%. Les commandes ont bondi de 20,1% en Allemagne orientale./reuter

ASCOM

Contrat en Allemagne. Ascom a reçu un contrat de plusieurs millions d'euros de Deutsche Telekom. Le groupe bernois de technologies des télécommunications sera chargé de la gestion du trafic international du réseau fixe du premier opérateur télécom d'Europe. Ascom a vu ses ventes régresser de 29,4% à 1,093 milliard de francs sur les six premiers mois de cette année./ats

NEXTROM

Coentreprise en Finlande. Nextrom Oy, filiale de Nextrom Holding SA, et Etteplan Oy en Finlande ont signé une lettre d'intention pour la création d'une coentreprise. Celle-ci sera active dans les services d'engineering et de projet de management. Quelque 55 employés de Nextrom seront transférés dans la nouvelle société, indique dans un communiqué la société vaudoise./ats

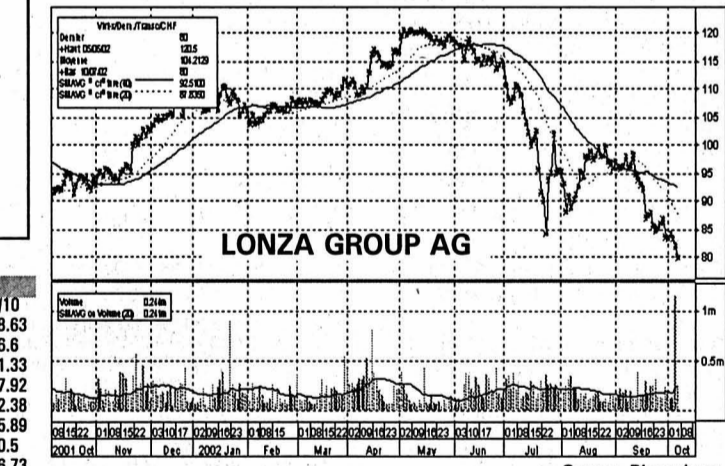
SDF

Le site de Gossau toujours sans repreneur. La Fédération laitière appenzello-saint-galloise renonce à reprendre les activités de Swiss Dairy Food (SDF) à Gossau (SG). L'opération n'est plus intéressante, car une grande partie des producteurs de lait se sont déjà détournés du site en difficulté. L'opération aurait pu se conclure si 80 à 90% des producteurs étaient demeurés fidèles à l'entreprise./ats

LABOURSE

Advertisement for BCN (Bank for Client Network) featuring a woman and the text 'Aujourd'hui soyez votre gestionnaire financier'.

Table of stock indices including Zürich SMI, New-York Nasdaq comp, and DJ Euro Stock 50 with their respective values.



Large table of stock market data for Swiss, European, and North American markets, including company names and their current and previous prices.

Table of financial data including exchange rates, interest rates, and commodity prices.



LES BRENETS



Gaby Mino-Costa:  
Johny et Jeanine Mino en France,  
ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire part du décès de

### Monsieur André MINO

leur très cher époux, papa, beau-papa, beau-frère, oncle, cousin et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 75e année, après une pénible maladie.

LES BRENETS, le 7 octobre 2002.

La cérémonie sera célébrée le mercredi 9 octobre à 14 heures au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, suivie de l'incinération.

André repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: Guinand-l'Opticien 3 - 2416 Les Brenets

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part

132-120997

LE LOCLE

*Que ton repos soit doux  
comme ton cœur fut bon.*

Madame Marceline Huguenin-Bergenat:  
Monsieur et Madame Roger et Odile Huguenin-Bergenat,  
leurs enfants et petits-enfants,  
Monsieur et Madame Michel et Marie-Claude Huguenin-Bergenat et leurs enfants,  
Madame et Monsieur Yvette et Jean-Noël Frossard-Huguenin-Bergenat,  
Monsieur et Madame Denis et Marlyse Huguenin-Bergenat et leurs enfants,  
ainsi que les familles parentes et amies ont le chagrin de faire part du décès de

### Monsieur Willy HUGUENIN-BERGENAT

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, neveu, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 81e année.

LE LOCLE, le 2 octobre 2002.

La cérémonie et l'inhumation ont eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Eroges 34 - 2400 Le Locle

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

132-120947

LE CONSEIL DE FONDATION, LA DIRECTION, LE PERSONNEL  
ET LES ENFANTS DU CENTRE PÉDAGOGIQUE «LES BILLODES»  
ont le pénible devoir de faire part du décès de

### Monsieur Willy HUGUENIN

père de M. Michel Huguenin, éducateur de coordination du Centre pédagogique  
A notre collaborateur et à sa famille, nous exprimons notre sympathie

132-120862

LA DIRECTION ET LE PERSONNEL D'ALMAC S.A.  
ont la tristesse de faire part du décès de

### Monsieur Claude CUPILLARD

papa de leur collaborateur Monsieur Olivier Cupillard.  
Pour les obsèques se référer à l'avis de la famille.

132-120982

LE CONSEIL MUNICIPAL DE RENAN  
AINSI QUE LE PERSONNEL COMMUNAL  
ont la grande tristesse de faire part du décès de

### Madame Inge HERGARTEN

Epouse de M. Michael Hergarten, Conseiller municipal

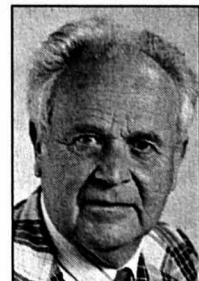
160-741842

LA GALÈRE, CLUB NAUTIQUE, AUVERNIER  
a la profonde tristesse de faire part du décès de

### Mademoiselle Martine PAQUETTE

membre fidèle et dévouée, ôtée trop tôt à notre amitié  
Nous conserverons d'elle un souvenir ému

28-372054



Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection reçues lors du décès de

### Monsieur Pierre HUGUENIN-BERGENAT

sa famille remercie toutes les personnes qui ont pris part à son deuil, et qui l'ont soutenu par leur présence, leur message, leur envoi de fleurs ou leur don. Elle les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

LE LOCLE, octobre 2002.

132-120959

## COMMUNIQUÉ

### Pour le maintien du Palais de l'équilibre à Neuchâtel

L'Association forestière neuchâteloise, regroupant les propriétaires publics et privés du canton, souhaite par la présente manifester son appui au projet de maintien du Palais de l'équilibre à Neuchâtel.

La filière forêt-bois du canton de Neuchâtel s'est mobilisée pour l'utilisation du bois dans le cadre d'Expo.02. Les propriétaires forestiers ont notamment contribué au financement du Palais de l'équilibre. Cette réalisation emblématique de l'Expo constitue

une ambassadrice exceptionnelle de la valorisation du bois, innovatrice sur le plan technologique et audacieuse sur le plan architectural.

Le développement durable, thème auquel le Palais de l'équilibre restera intimement lié, est un principe qui tient particulièrement à cœur au monde forestier neuchâtelois depuis des générations. La gestion durable des forêts neuchâteloises est d'ailleurs en train de faire l'objet d'une écocertification. Quant à la

Ville de Neuchâtel, son engagement en la matière est exemplaire: son Agenda 21 est là pour l'attester.

Le maintien du Palais de l'équilibre à Neuchâtel sera donc non seulement porteur de sens pour le monde forestier neuchâtelois, mais aussi un magnifique soutien à la promotion du développement durable dans la région.

**Association forestière neuchâteloise,  
le président:  
Claude-Pascal Ruedin**

## L'ÉTATCIVIL

**NEUCHÂTEL ■ Naissances** - 13.09. Fuste, Dario, fils de Oliveira Fuste, Francisco Manuel et de D'Angelo de Oliveira Fuste, Marisa; Wenger, Kaléa, fille de Wenger, Nicolas et de Wenger née Guerdat, Nathalie Josette. 14. Yurtsever, Güney, fils de Yurtsever, Ali et de Yurtsever née Özdemir, Ayla; Saramu, Iliza Alison Théa, fille de Saramu, Jean-Claude et de Saramu née Mpinganzima, Adèle. 15. Di Giusto, Léa, fille de Di Giusto, Gabriel Georges Luigi et de Di Giusto née Nicolet, Céline; Kioua, Nolann, fils de Kioua, Abdelatif et de Szymczak, Virginie; Beyeler, Maxime, fils de Beyeler Daniel Rodolphe et de Beyeler née Jacot-Descombes, Claire-Andrée. 16. Spoletini, Matteo, fils de Spoletini, Paolo et de Rihs Spoletini née Rihs, Françoise Nelly.

## LES FAITS DIVERS

**NEUCHÂTEL ■ Dégâts matériels.** Hier à 15h05, un habitant de Langendorf (SO) circulait en voiture sur l'avenue du 1er-Mars, à Neuchâtel, en direction est. A la hauteur de la signalisation lumineuse, il n'a pas été en mesure d'immobiliser son véhicule derrière la voiture conduite par un habitant de Cudrefin, qui se trouvait derrière une file de véhicules à l'arrêt. /comm

**■ Contre les rochers.** Hier à 2h30, un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait au volant de sa voiture sur la H20, en direction de La Chaux-de-Fonds. Dans un virage à gauche, à la hauteur de la bretelle d'entrée de Vauseyon, à Neuchâtel, il a perdu la maîtrise de son véhicule. Après avoir effectué un tête-à-

queue, son auto heurta le mur droit de la bretelle. Suite à ce choc, elle traversa la route de droite à gauche, pour finir sa course contre les rochers à gauche de la chaussée. /comm

## AVIS DE NAISSANCE

AMÉLIE  
est heureuse d'annoncer  
la naissance de son petit frère  
**MORGAN**  
le 4 octobre 2002 à 8 h 50  
à la maternité  
de Landeyeux  
Poids 3 kg 665 - Taille 50 cm  
Famille  
Marylène et Pierre  
VERONE  
Parc 77  
La Chaux-de-Fonds

132-120990

LE LOCLE

*Repose en paix*

Sa fille: Madame Michèle Brigadoi  
Les descendants de feu Jean-Abraham Brigadoi,  
Les descendants de feu Fritz-Alfred Kunz,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

### Monsieur Aloïs BRIGADOI

leur cher papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur affection, à l'âge de 82 ans.

LE LOCLE, le 2 octobre 2002.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Cardamines 9 - 2400 Le Locle

Les personnes désirant honorer sa mémoire peuvent penser à la Ligue neuchâteloise contre le cancer, ccp 23-6717-9, ou au Home La Résidence, ccp 23-1573-6.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

132-120948

LE PARTI OUVRIER ET  
POPULAIRE NEUCHÂTELOIS  
a la tristesse de faire part du décès  
de son camarade et ami

### Aloïs BRIGADOI

Ancien député,  
ancien conseiller général au Locle  
et militant de longue date au POP.

Toute notre sympathie à sa famille.

132-120872



L'UNION CHORALE

a le pénible devoir  
de faire part  
à ses membres et amis  
du décès de

### Monsieur Georges SANDOZ

membre fervent depuis 1923,  
dont nous garderons le meilleur  
des souvenirs.

132-120934

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'amitié reçus lors du décès de

### Monsieur Christian CHERPILLOD

sa famille vous remercie sincèrement de la part que vous avez prise à son deuil.  
LA CHAUX-DE-FONDS, octobre 2002.

**AUJOURD'HUI**

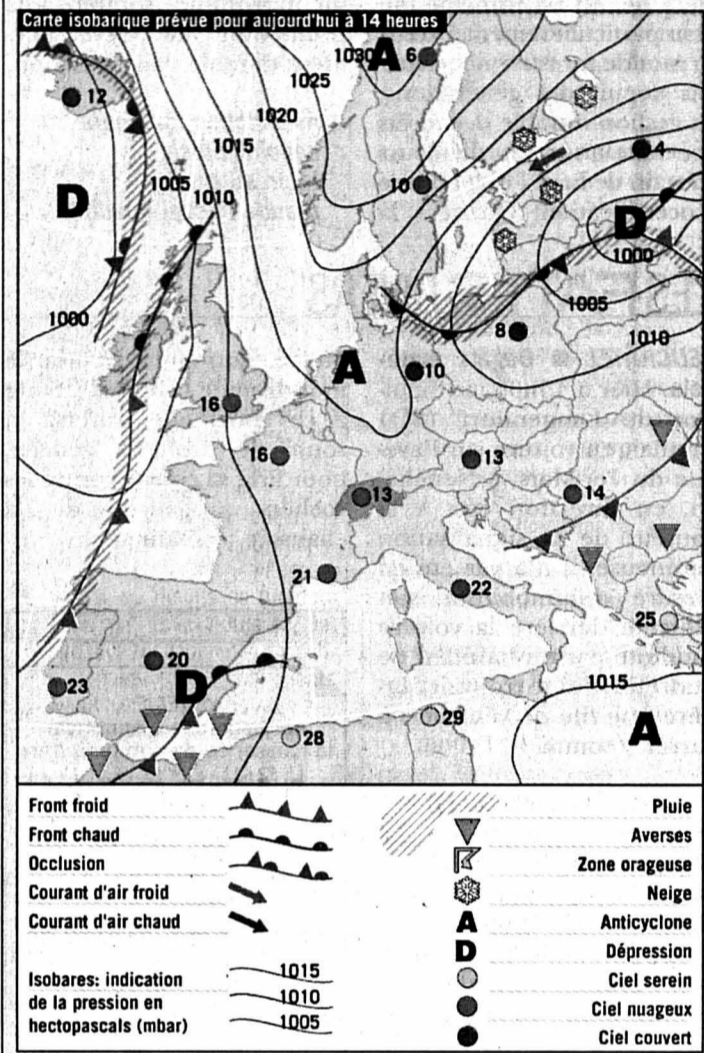
**L'automne à l'état pur**

Situation générale: vous avez pêle-mêle du soleil, des brouillards matinaux, des petits passages nuageux et un zeste de fraîcheur. L'anticyclone scandinave parvient à maintenir ses prérogatives, mais des nuages élevés survolent déjà le Jura. Ils sont détachés de la dépression qui se creuse sur la péninsule Ibérique et il faut s'attendre à en voir de plus en plus épais dès demain.

Prévisions pour la journée: le long du Littoral, votre réveil se déroule sous une couche de stratus alors que les autres sont bercés par les rayons du soleil. C'est l'équité l'après-midi: de larges éclaircies alternent avec des passages de filaments d'altitude. Des vents faibles d'ouest permettent aux températures de remonter un peu, elles affichent 15 degrés près des lacs, de 13 à 14 dans les vallées.

Demain: les nuages s'imposent graduellement. Ensuite: couvert avec des précipitations.

Jean-François Rumley



**Fête à souhaiter**  
Pélagie

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 15°
- Boudry: 15°
- Cernier: 14°
- Fleurier: 14°
- La Chaux-de-Fonds: 14°
- Le Locle: 14°
- La Vue-des-Alpes: 11°
- Saignelégier: 14°
- St-Imier: 14°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

- Bâle: peu nuageux, 12°
- Berne: beau, 13°
- Genève: très nuageux, 14°
- Locarno: beau, 21°
- Sion: beau, 14°
- Zurich: très nuageux, 11°

**... en Europe**

- Athènes: beau, 24°
- Berlin: peu nuageux, 10°
- Istanbul: très nuageux, 21°
- Lisbonne: très nuageux, 22°
- Londres: très nuageux, 16°
- Madrid: peu nuageux, 22°
- Moscou: très nuageux, 6°
- Paris: peu nuageux, 14°
- Rome: beau, 22°

**... et dans le monde**

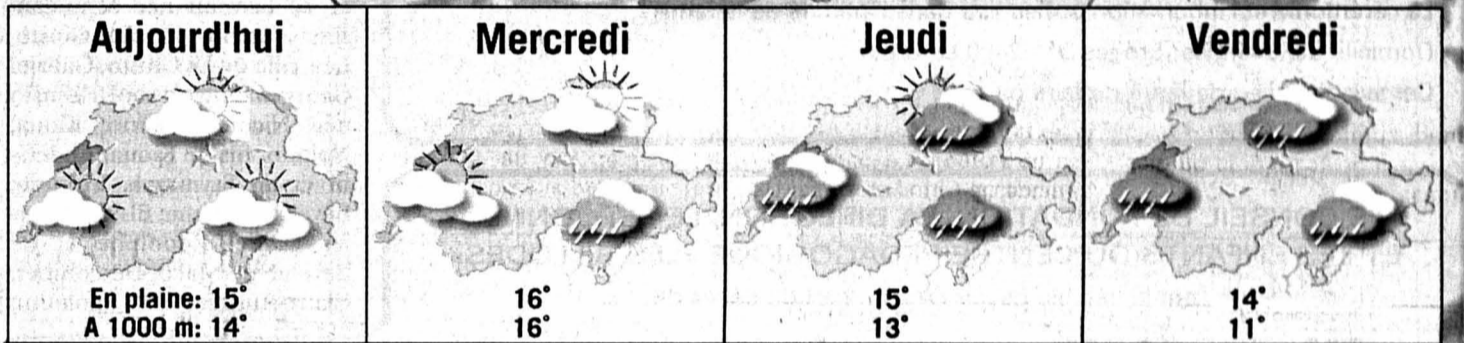
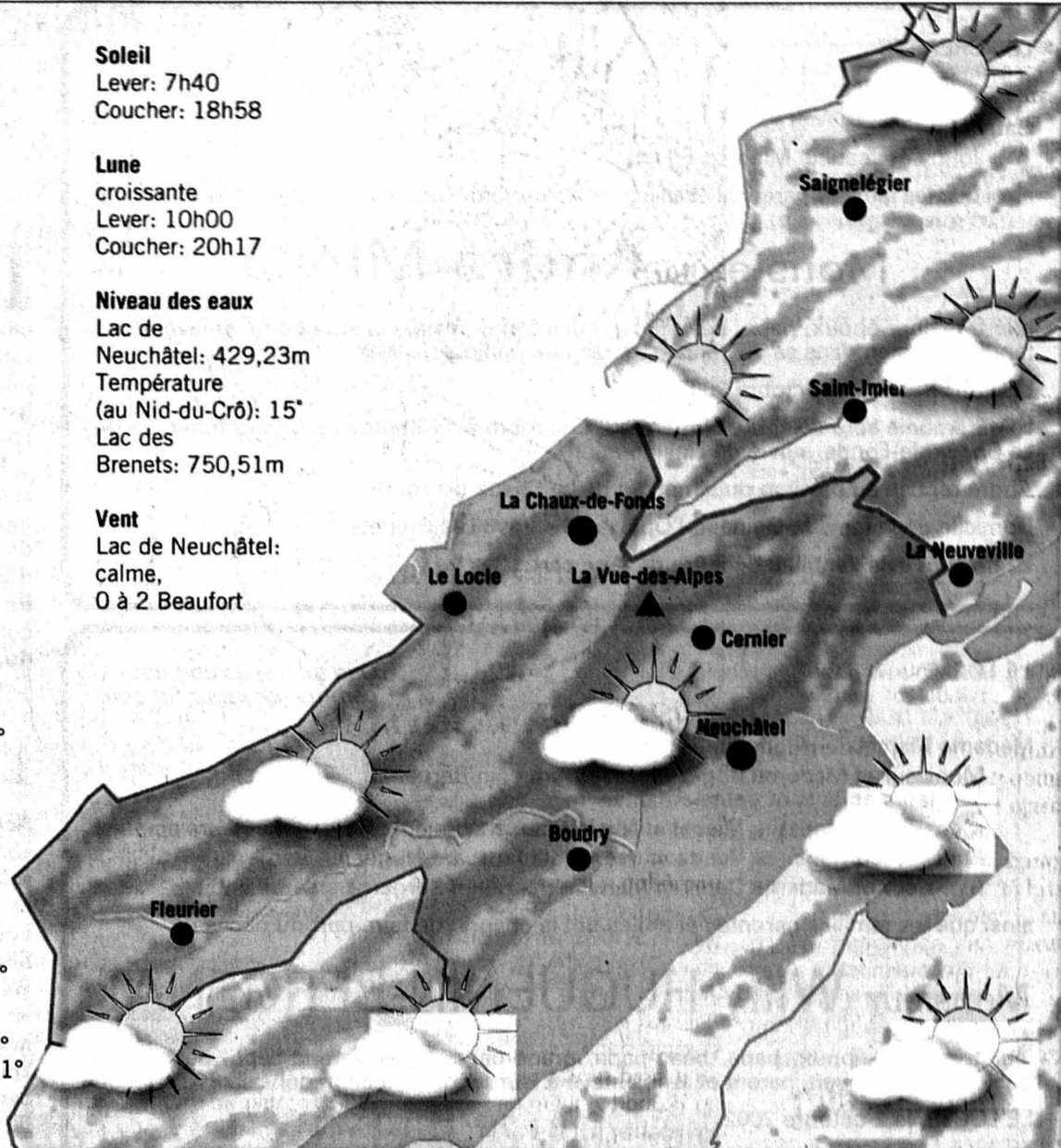
- Bangkok: variable, 30°
- Le Caire: ensoleillé, 29°
- Johannesburg: pluvieux, 26°
- Miami: variable, 31°
- Pékin: ensoleillé, 19°
- Rio de Janeiro: variable, 27°
- San Francisco: ensoleillé, 31°
- Sydney: variable, 27°
- Tokyo: pluvieux, 29°

**Soleil**  
Lever: 7h40  
Coucher: 18h58

**Lune**  
croissante  
Lever: 10h00  
Coucher: 20h17

**Niveau des eaux**  
Lac de Neuchâtel: 429,23m  
Température (au Nid-du-Crô): 15°  
Lac des Brenets: 750,51m

**Vent**  
Lac de Neuchâtel: calme,  
0 à 2 Beaufort



Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**27 septembre 1960**

**Une femme est élue au Grand Conseil**

Un an jour pour jour après l'octroi du droit de vote aux Neuchâteloises par leurs concitoyens masculins, le 27 septembre 1960, une femme est assermentée en qualité de membre du Grand Conseil. Désignée à l'unanimité par la section chaux-de-fonnière du Parti socialiste comme candidate au Grand Conseil lors d'une élection partielle, Mlle Raymonde Schweizer, directrice d'école, devient ainsi la première femme à entrer dans un législatif cantonal en Suisse. A ce titre, elle est fleurie d'un superbe bouquet d'œillets rouges et blancs, cérémonie que le «Télé-journal» filme, en grande première, à l'intérieur du parlement. Aux élections communales de mai 1960, 34 femmes entrent dans les conseils généraux et aux élections cantonales de mai 1961, quatre députées obtiennent la confiance du peuple. Trois d'entre elles siègent sur les bancs socialistes, tandis que la quatrième milite dans les rangs populistes.



**L'ATRIBUNE DES LECTEURS**

ISMECA

**Trouver ensemble des solutions**

J'aimerais revenir sur certains points concernant l'article du vendredi 13 septembre sur les licenciements effectués par la société Ismecca, ainsi que sur le vote consultatif proposé par la commission du personnel.

L'objectif d'une telle démarche de la commission du personnel était de mesurer la solidarité des collaborateurs d'une même entreprise par rapport à une situation, jusqu'alors toujours réglée de la même manière, c'est-à-dire par les licenciements.

L'objectif du journaliste était certes de donner un certain impact à son article, mais si je n'avais pas vécu cet événement de très près, ma réaction aurait été celle-ci: le personnel dit non à une diminution de 10% du temps de travail correspondant à une diminution proportion-

nelle du salaire, la direction prend donc la décision d'annoncer des licenciements.

Je ne pense pas que l'on puisse mettre aussi facilement sur le compte des collaborateurs la décision de licencier ou non du personnel par la direction d'Ismecca. L'objet du vote était certes d'influencer une décision de direction, mais elle était surtout là pour amener tous les collaborateurs à réfléchir ou imaginer une façon différente de résoudre ce problème récurrent.

Libre à chaque collaborateur de penser que cela n'aurait servi à rien, que la déchirure sociale

aurait encore été plus difficile à supporter en cas de licenciement à Noël, avec 10% de salaire en moins (surtout pour les petits salaires).

Certes, rien n'aurait été simple, mais rien ne nous empêchait non plus de rêver à une autre manière de faire. L'innovation dans tous les domaines comporte des risques, dans le cadre qui nous occupe aussi. Des risques que pouvaient prendre la direction autant que le personnel.

Les enseignements que je retiens de ces événements sont: qu'appliquer une manière d'être solidaire n'est pas une

simple affaire; que l'acceptation de la direction d'entrer en matière sur cette proposition de la commission du personnel doit encourager cette dernière à être imaginative.

Pour conclure, ne blâmons pas le personnel d'Ismecca, ce n'est pas lui qui a le pouvoir de décision. «Ne rêvons pas», il ne fait que subir les effets néfastes de la conjoncture et la pression des investisseurs. Pour en rajouter une couche, je pense qu'en ces périodes troublées, il n'est pas nécessaire de trouver des boucs émissaires, l'important est de trouver des solutions à tous les niveaux et que tous les

collaborateurs (direction comme employés) de cette société travaillent ensemble pour les trouver.

Rolf Aeberhard,  
La Chaux-de-Fonds

EXPO.02

**Chère salade**

Lors d'une visite à Expo.02, nous avons eu la bonne idée de manger, dans un restaurant de l'exposition nationale, une salade qui aurait dû être savoureuse et rafraîchissante, mais qui, au vu du contenu et du prix de 22 fr. 50, s'est avérée plutôt indigeste et glaciale.

Après réclamation sur place, nous avons reçu ensuite à domicile une lettre sans signature, nous décrivant en détail les avantages et les qualités de ce repas gastronomique et pantagruélique...

Merci à Expo.02 de profiter de nos deniers.

Marcelle Cachin,  
Les Brenets

**L'EDÉSSIN DU JOUR**

**GENÈVE: DES ROM CONFONDENT GENÈVE ET GÈNES**



**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.